

י א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פַּרְעֹה כִּי־אֲנִי הִכְבַּדְתִּי אֶת־לִבּוֹ וְאֶת־לֵב עֲבָדָיו לְמַעַן שְׂתִי אֶתְּתִי אֵלָה בְּקַרְבּוֹ: ב וּלְמַעַן תִּסְפָּר בְּאָזְנֵי בְנֵיךָ וּבְנֵי־בְנֵיךָ אֵת אֲשֶׁר הִתְעַלְלִיתִי בְּמִצְרַיִם וְאֶת־אֶתְּתִי אֲשֶׁר־שָׂמֹתִי בָם וַיַּדְעֹתָם כִּי־אֲנִי יְהוָה: ג וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פַּרְעֹה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרָיִם עַד־מָתִי מֵאֲנֶתְּ לַעֲנֹת מִפְּנֵי שְׁלַח עַמִּי וַיַּעֲבֹדְנִי: ד כִּי אִם־מֵאֵן אַתָּה לְשַׁלַּח אֶת־עַמִּי הֲנִי מֵבִיא מִחֵר אַרְבָּה בְּנֹבְקֶיךָ: ה וְכִסָּה אֶת־עֵינֵי הָאָרֶץ וְלֹא יוּכַל לִרְאֹת אֶת־הָאָרֶץ וְאָכַל אֶת־יִתְדֵי הַפְּלִטָּה הַנִּשְׁאַרְתְּ לָכֶם מִן־הַבְּרֶד וְאָכַל אֶת־כָּל־הָעֵץ הַצֹּמַח לָכֶם מִן־הַשָּׂדֶה: ו וּמֵלֹאֵן בְּתוֹךְ וּבְתֵי כָל־עֲבָדֶיךָ וּבְתֵי כָל־מִצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־רָאוּ אֲבֹתֶיךָ וְאֲבוֹת אֲבֹתֶיךָ מִיּוֹם הַיּוֹתָם עַל־הָאָדָמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפֶן וַיֵּצֵא מֵעַם פַּרְעֹה: ז וַיֹּאמְרוּ עֲבָדֵי פַרְעֹה אֵלָיו עַד־מָתִי יְהִיָּה זֶה לָנוּ לְמוֹקֵשׁ שְׁלַח אֶת־הָאֲנָשִׁים וַיַּעֲבֹדוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַיֶּטְרָם תִּדְעַ כִּי אֲבָדָה מִצְרַיִם: ח וַיּוֹשֶׁב אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן אֶל־פַּרְעֹה וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם לָכוּ עֲבָדוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִי נְמִי הִחְלִיכִים: ט וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּנַעֲרֵינוּ וּבְזַקְנֵינוּ נִלְדָּה בְּבִנְיָנוּ וּבְבִנּוֹתֵינוּ בְּצִאֲנֵנוּ וּבְבִקְרָנוּ נִלְדָּה כִּי חַג־יְהוָה לָנוּ: י וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהִי כֵן יְהוָה עִמָּכֶם כְּאֲשֶׁר אֲשַׁלַּח אֶתְכֶם וְאֶת־טַפְכֶם רְאוּ כִּי רָעָה נִגְדַּר פְּנִיכֶם: יא לֹא כֵן לָכוּ־נָא הַגְּבָרִים וְעֲבָדוּ אֶת־יְהוָה כִּי אַתָּה אַתָּם מִבְּקָשִׁים וַיַּגִּדְשׁ אֹתָם מֵאֵת פְּנֵי פַרְעֹה: {ס}

(א) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פַּרְעֹה כִּי־אֲנִי הִכְבַּדְתִּי אֶת־לִבּוֹ וְאֶת־לֵב עֲבָדָיו לְמַעַן שְׂתִי אֶתְּתִי אֵלָה בְּקַרְבּוֹ:

= שְׂתִי – "чтобы совершить среди них все эти знамения"; – לְמַעַן שְׂתִי אֶתְּתִי אֵלָה בְּקַרְבּוֹ – "накладывать (в т.ч. ограничение, наказание)".

Написано: וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה, בֹּא אֶל־פַּרְעֹה (подобную фразу мы уже встречали несколько раз). Затем: כִּי־אֲנִי הִכְבַּדְתִּי אֶת־לִבּוֹ...

**Что это значит? "Иди к фараону, потому что Я ожесточил его сердце"? Это причина, чтобы идти к фараону? Или כִּי надо понимать по-другому: "...несмотря на то, что Я ожесточил..."?"**

**Рашбам:** это первый раз, когда ha-Шем говорит Моше какие-то доводы, чтобы идти к фараону. Всевышний обосновывает миссию Моше: "Несмотря на то, что Я отяжелил его сердце..."

Мы видели в предыдущей казни, что фараон, вроде бы, "сломался"; но, несмотря на это, он теперь не отпускает народ. Поэтому у Моше есть повод немного засомневаться в верности своих действий. И тогда Всевышний сообщает Моше: "Иди к фараону и приступай к выполнению следующего этапа плана, и знай, что то, что он не отпустил народ в прошлый раз – это потому, что Я отяжелил его сердце, чтобы добиться таких-то результатов, чтобы вы знали, что Я – ha-Шем".

**Ибн Эзра:** "Иди к фараону, и пусть тебя не поражает, что он отяжелил свое сердце, потому что это Я отяжелил его сердце, чтобы привести к такому-то результату".

Т.е. этот пасук хочет сказать: "Иди к фараону, несмотря на то, что Я отяжелил его сердце, потому что..."

(ב) וְלִמְעַן תִּסְפָּר בְּאָזְנֵי בְנֶיךָ וּבֶן-בְּנֶיךָ אֵת אֲשֶׁר הִתְעַלְלֵתִי בְּמִצְרַיִם וְאֶת-אֶתְתִּי אֲשֶׁר-שָׁמַתִּי בָּם וַיִּדְעֻתֶם כִּי-אֲנִי יְהוָה:

"Ради того, чтобы ты рассказал своим потомкам, как наказывал Я египтян, и о знамениях Моих, которые Я совершил среди них; и будете знать, что Я – Бог".

**לְמַעַן תִּסְפָּר – кто будет рассказывать? Народ Исраэля? Или Моше?**

**Ибн Эзра:** Всевышний обращается к Моше, но подразумевается, что весь народ будет потом, в будущем, рассказывать о том, что произошло в Мицраиме.

**Что значит הִתְעַלְלֵתִי?**

**Раши:** הִתְעַלְלֵתִי – "издевался, глумился". Это слово не означает "совершить, причинить" – иначе следовало бы написать עוֹלֵלֵתִי.

**Рашбам** не согласен с Раши: הִתְעַלְלֵתִי = "то, что Я совершил".

**Ибн Эзра кацар:** הִתְעַלְלֵתִי – "издевался"; [а почему использовано такое грубоватое выражение?] "Тора употребляет такие выражения, которые используются в разговорной речи" (*дибра Тора кильшон бней адам*).

**р.Ш.Р.Гирш:** слово הִתְעַלְלֵתִי образовано от корня עלל. От этого корня также образованы слова: עוֹלֵל ("ребенок"), עֲלִילָה ("сюжет, действие в цепи событий"), также этот корень означает не некое отдельное деяние, а развивающуюся цепочку событий, и עוֹלֵל ("натворить, совершить") – привести к чему-либо посредством непрерывной цепи событий. -ב הִתְעַלְלֵתִי означает продемонстрировать на ком-то, кто служит в качестве сырья, исходного материала, свою силу и т.п. посредством цепочки последовательных действий. Отсюда в отношении Всевышнего это означает, что Он раскрылся в Мицраиме, т.е. продемонстрировал Свою силу, мощь и т.д. посредством непрерывной цепи действий.

**Даат микра:** слово הִתְעַלְלֵתִי в этом пасуке означает "раскрылся в чудесных деяниях". Это выражение параллельно фразе אֶתְתִּי אֲשֶׁר-שָׁמַתִּי בָּם, сравните, например:

- הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילוֹתַי... שִׁחוּ בְּכָל-נִפְלְאוֹתַי (Техиллим 105, 1-2) – "возвестите среди народов деяния Его... рассказывайте обо всех чудесах Его";

- וְהִגִּיתִי בְּכָל-פְּעֻלָּךְ; וּבְעֲלִילוֹתַיךְ אֲשִׁיחָה (там же 77, 13) – "и размышляю обо всех делах Твоих и о деяниях Твоих говорю".

По другому объяснению, это слово означает "издевался, мучил их в ненависти", сравните:

- כִּי הִתְעַלְלֵתְּ בִּי (Бемидбар 22, 29) – Бильам говорит своей ослице: "потому что ты издевалась надо мной".

В таком случае здесь Тора говорит разговорным языком. И поскольку египтяне издевались над бней Исраэль (как, например, в случае, когда

фараон запретил выдавать им солому для изготовления кирпичей – *Шмот* 5, 10), то они и получили наказание по принципу "мера за меру".

**В двух этих псуким Всевышний не сообщает Моше, что, собственно, он должен сказать фараону. Только из следующих псуким мы узнаем это. Почему?**

**Раши** (א) добавляет: "иди к фараону и предупреди его".

**Рамбан** (א), *Даат микра* (ב): Всевышний здесь приказал Моше сообщить фараону о предстоящем наказании саранчой. Иначе какой смысл писать "иди к фараону", если [придя к нему] ничего не сказать? Просто в пасуке не упомянуто об этих словах Моше к фараону, потому что это – сокращенный пасук (т.е. это еще один пример применения правила *derex k'cara*).

(ג) וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל-פְּרֹעֹה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים עַד-מָתִי מֵאַנְתָּ לְעַנְתִּי מִפְּנֵי שְׁלַח עַמִּי וַיַּעֲבֹדְנִי:

– וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן, אֶל-פְּרֹעֹה, וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו, то сказали ему:"

– כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים – "так сказал Бог, Всесильный Бог евреев:"

– שְׁלַח עַמִּי, וַיַּעֲבֹדְנִי – "отпусти народ Мой, чтобы они служили Мне!"

**Что значит עַד-מָתִי מֵאַנְתָּ לְעַנְתִּי מִפְּנֵי?**

**Ункелос:** "до каких пор будешь отказываться сдаваться?"

**Раши** согласен с Ункелосом: לְעַנְתִּי – "подчинение, покорение, сдача" (фараон отказывается покориться перед Всевышним). Это слово образовано от עָנָי – "быть бедным по отношению к кому-то, подчиняться, покоряться ему".

**Расаг** и все остальные комментаторы переводят так же.

*Даат микра:* מֵאַנְתָּ – форма прошедшего времени в значении будущего: תִּמְאָן ("будешь отказываться). לְעַנְתִּי = לְהִעַנְתִּי (здесь: "сдаваться") – это связано со словами עָנָו ("скромный"), потому что он смиренный духом и עָנִי ("бедный") – потому что он находится на низкой ступени в социуме.

**В пасуке א Всевышний приказал Моше явиться к фараону. Почему приходят оба – Моше и Ахарон?**

**Ибн Эзра, Рамбан:** мы знаем, что Моше никогда не приходил к фараону без Ахарона, потому что тот был его переводчиком. И здесь упомянуты оба потому, что далее (в псуким א-ט) будет рассказано, как их обоих вернули к фараону, и как он их обоих прогнал, чего не делал во время других казней.

(ד) כִּי אִם-מֵאֵן אֶתָּה לְשַׁלַּח אֶת-עַמִּי הַנִּנְי מִבְּיַד מִתָּר אַרְבֶּה בְּנִבְלָהּ:

"Ибо если ты откажешься отпустить народ Мой, то завтра Я напущу саранчу в твои пределы".

Обратите внимание: саранча снова будет "завтра".

(ה) וְכִסְתָּ אֶת-עֵינֵי הָאָרֶץ וְלֹא יוּכַל לִרְאוֹת אֶת-הָאָרֶץ וְאָכַל אֶת-יִתְדֵי הַפְּלִטָּה הַנּוֹשְׂאֶת לָכֶם מִן-הַבְּרֶד וְאָכַל אֶת-כָּל-הָעֵץ הַצֹּמַח לָכֶם מִן-הַשָּׂדֶה:

"И она закроет 'глаз Земли' – так что нельзя будет увидеть землю, и пожрет остатки, уцелевшие после града, и пожрет всякое дерево, растущее у вас в поле".

**Что такое "глаз Земли"?**

В египетском мифе так объясняется, почему Луна более темная, чем Солнце: у бога Гора<sup>1</sup> было два глаза – правый ("око Ра<sup>2</sup>") символизировал Солнце, а левый (*уаджет*) – Луну. Бог Сет в поединке с Гором выбил последнему левый глаз, и поэтому Луна не светит так же ярко, как Солнце. Оставшийся яркий глаз – это Солнце. "Око Ра", "Всевидящее Око" являлся важнейшим египетским символом, символизировавшим средоточие божественной силы, всевидение и всезнание. עין הארץ – это солнце. И вот, тучи саранчи закроют "всевидящее" и "всезнающее" солнце! И в результате наступит такая тьма, что не будет видно земли.



Ра-Хорахти

**Ункелос:** עין הארץ – солнце.

**Раши, Даат микра:** עין הארץ – "вид земли".

По этому мнению, саранча так густо покрывает землю, что не будет видно почвы – не будет свободного от саранчи кусочка земли.

**Ибн Эзра:** это образное выражение: "у жителей страны потемнеет в глазах" – ничего не смогут видеть из-за туч саранчи.

**Мальбим:** тучи саранчи закроют солнце, так что оно не сможет освещать землю.

Мы обратим внимание: далее из контекста становится ясно, что это – именно Солнце, а не что-то другое.

**Когда произошло это наказание?**

**Ибн Эзра:** Йефет говорит, что прошло много времени от предыдущей казни, града, до этой казни, саранчи. Почему? Потому что написано, что град уничтожил все растения. А тут написано, что саранча съест все

<sup>1</sup> Гор (вернее, хор) – бог-сокол, особый покровитель царского дома и лично царя; правитель царства живых.

<sup>2</sup> Ра – бог Солнца, верховное божество древних египтян. Часто сопоставлялся с местными божествами света. В частности, его сопоставление с Гором – в форме Ра-Хорахти – было особенно распространено.

растения, в т.ч. деревья. А до этого было написано, что град сломал все деревья.

Ибн Эзра не выражает несогласия с этим мнением, хотя ранее (*Шмот* 9, 6) он сказал, что град не уничтожил всю растительность, и саранче еще осталось что доедать.

**Рамбан** (т): комментаторы утверждают, что между этими казнями – градом и саранчей – прошло много времени, так как написано, что саранча съест все деревья в стране (а ведь град, вроде бы уничтожил уже всю растительность). Но по-моему, между этими казнями не прошло много времени, а был лишь небольшой перерыв, ведь известно, из упоминания возраста Моше, что вся история в Мицраиме не длилась больше года. Во-вторых, написано четко: "То, что осталось от града". Град был в месяце Адар, когда пшеница еще не зацвела, и град ее не побил. Кроме того, еще не зацвел виноград, и деревья не распустили почки. А то, что написано "и все деревья поломал" – это означает, что град поломал много веток. А через месяц, в Нисане, зацвела пшеница, и деревья распустили почки и цветы. Именно это – то, что не уничтожил град – и уничтожила саранча.

Понятно, что когда написано, что град сломал все деревья – это преувеличение, которое означает, что град сломал много деревьев, но что-то и осталось. И Тора даже подчеркивает дальше, что саранча сожрала "то, что осталось после града" (пасук ט). Поэтому совершенно не обязательно, чтобы между казнями градом и саранчей прошел большой срок, чтобы растения успели восстановиться. Эти казни могли следовать одна за другой с небольшим перерывом.

(ו) וּמִלֹּאֵו בְּתֵיךָ וּבְתֵי כָּל־עַבְדֶּיךָ וּבְתֵי כָּל־מִצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־רָאוּ אֲבֹתֶיךָ וְאִבּוֹת אֲבֹתֶיךָ מִיּוֹם הַיּוֹתָם עַל־תְּהַאֲרַמְתָּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפֶן וַיֵּצֵא מֵעַם פְּרָעוֹה׃

"И наполнятся ею дома твои, и дома всех слуг твоих, и дома всех египтян, чего не видели ни твои отцы, ни отцы твоих отцов от начала существования их на земле и до сего дня", – и, развернувшись, он вышел от фараона".

Перевод фразы הַיּוֹם הַזֶּה עד здесь не совсем точный, но чуть ниже, в пасуке ט, мы зададим вопрос, связанный с этим, и уточним перевод.

**Почему Моше вдруг поворачивается и уходит? До этого Моше никогда не поступал подобным образом. А здесь он решил хлопнуть дверью. Разозлился?**

Давайте прочитаем еще один пасук.

(ז) וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי פְרָעוֹה אֵלָיו עַד־מָתַי יְהִיֶה זֶה לָנוּ לְמוֹקֵשׁ שְׁלַח אֶת־הָאֲנָשִׁים וַיַּעֲבְדוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַיָּמִים תִּדַע כִּי אֲבָרָה מִצְרַיִם׃

"Тут придворные сказали фараону: 'До каких пор будет это (или "этот") для нас западной? Отпусти этих людей, и пусть служат Богу, Всесильному их. Неужели ты еще не знаешь (= не понимаешь), что Мицраим стоит на краю гибели?'"

מִלְקָשׁ – "ловушка, капкан" (в современном иврите – "мина"); здесь это слово появляется в расширенном значении в смысле причины происходящей катастрофы.

Нашествие саранчи – это известное бедствие, способное поставить людей на грань голодной смерти. И здесь, когда Моше угрожает им саранчой, они сразу пугаются: рабы фараона оказывают давление на своего правителя. Моше знал, что египтяне испугаются угрозы о налете саранчи, и поэтому вышел, чтобы не мешать придворным оказывать давление на фараона.

**Рамбан** (1): Моше знал, что из-за угрозы саранчи реакция египтян будет особая: они испугаются, что умрут от голода и станут давить на фараона. А наши учителя сказали, что Моше дал египтянам время на раздумье, чтобы они раскаялись. Но, по моему мнению, Моше каждый раз, когда приходил к фараону, говорил, что будет так и так, и выходил, хлопнув дверью. Почему же Тора в других местах не упоминает этого, а здесь – упоминает? Потому что здесь – это первый раз, когда фараон приказывает его вернуть, поэтому Тора видит необходимость это отметить.

### Кто или что это הָ? Моше?

**Хизкуни:** "то, что ты их не отпускаешь, будет нам ловушкой".

**Даат микра:** "до каких пор это дело (= требование Моше отпустить народ) будет приводить на нас бедствия?" По другому объяснению, הָ = הָאִישׁ הַזֶּה – т.е. Моше: "до каких пор Моше будет наводить на нас бедствия?"

В принципе, можно объяснить согласно обоим мнениям.

(ח) וַיּוֹשֵׁב אֶת־מִצְרָיִם וְאֶת־אֶרְצוֹן אֶל־פְּרֹעֶה וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לְכוּ עִבְדוּ אֶת־יְהוָה  
אֲלֵהֶיכֶם מִי וּמִי הֵדִלְכִים:

"Тогда были возвращены Моше и Ахарон к фараону, и он сказал им: 'Идите, служите Богу, Всесильному вашему! А кто пойдет?'"

מִי וּמִי הֵדִלְכִים – "кто именно хочет идти?"; удвоение выражает усиление: задающий вопрос хочет совершенно четко знать, кто те, кто просят идти – только им будет дано разрешение на это, и никому другому.

(ט) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּנֹעָרָיו וּבְזִקְנָיו וּבְכַנְיָיו וּבְכַנְיָו וּבְבָנָיו וּבְבָנוֹתָיו בְּצִאֲנָנוּ וּבְבָקְרָנוּ וּבְגֵדֵינוּ  
חַג־יְהוָה לָנוּ:

"И сказал Моше: 'С отроками нашими и со старцами нашими пойдем, с сыновьями нашими и с дочерьми нашими, со всем нашим скотом мы пойдем, ибо праздник Всевышнему у нас!'"

### Что вы ощущаете из ответа Моше – как он это говорит фараону?

Моше говорит довольно решительно. Фараон хочет показать ему, что он готов на уступки, и Моше этим ответом проявляет пренебрежение по отношению к фараону.

Фараон ранее уже торговался: будет ли это празднование в Мицраиме или в пустыне. И Моше тогда отказался и даже дал вежливый ответ: мы не можем, это все-таки наша, а не ваша служба: будут проблемы с местным населением. Здесь Моше не только не вступает с ним ни в какие переговоры, но наоборот – он ведет себя явно вызывающе.

(י) וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יְהוָה כֵּן יְהוּה עִמָּכֶם כְּאֲשֶׁר אֲשַׁלַּח אֶתְכֶם וְאֶת-טַפְּכֶם רְאִי כִי רָעָה נִגַּד פְּנֵיכֶם:

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם – "тогда он (фараон) сказал им:"

– "да будет так с вами Бог, как я отпущу вас и ваших детей"; это проклятие, "замаскированное" под благословение, и сказанное с издевкой: "Так же, как я не отпущу вас, так и Всевышний не будет с вами: не поможет вам и не защитит вас".

Соответственно поведению Моше – совершенно негативная реакция со стороны фараона.

#### Что значит נִגַּד פְּנֵיכֶם רְאִי כִי רָעָה?

**Ункелос, Раши:** "зло, которое вы замыслили, обернется против вас самих".

**Рамбан:** существуют несколько вариантов текста Ункелоса. Один вариант говорит: "Зло, которое вы задумали, обличает вас, что вы хотите сбежать". Другой вариант говорит: "Зло, которое вы замыслили, обернется против вас самих". А по пшату, это означает: "Знайте, что вам же будет хуже: я обещаю вам в скорости большие неприятности, потому что воздам вам по заслугам, если увижу, что вы собираетесь сбежать".

**Ибн Эзра:** "Смотрите, вам хуже будет!" – это угроза к ним. Фараон подозревал, что они хотят сбежать. И знай, что Моше-рабейну не говорил фараону, что они вернуться, чтобы не обманывать того. Он только сказал, что они отдалятся на три дня пути. Но египтяне считали, что они вернуться, и поэтому одолжили им свои вещи. Кроме того, если бы фараон разрешил им уйти и не вернуться, то он не стал бы преследовать их. Но Всевышний приказал поступить так, чтобы он погнался за ними и утонул. Ясно написано в Торе, что еще до того, как фараон начал их преследовать, они не ушли в пустыню, а вернулись и крутились на одном месте [чтобы фараон их преследовал] (*Шмот* 14, 2).

Т.е. это тоже было специально задумано: когда Моше был в Мицраиме, у него был не только четкий план действий в отношении *макот* и поведения с фараоном, у него был также четкий план насчет того, как утопить египтян в море; он это знал с самого начала и специально подводил все к этому. Т.е. Моше специально не сообщил египтянам, что бней Израэль не собираются возвращаться – чтобы те подумали, что бней Израэль вернуться. Целью этой уловки было заставить египтян преследовать народ. И также специально, вероятно, попросили у них вещи "на

время", чтобы еще больше подтолкнуть их к преследованию. Специально "заблудились" в пустыне. Все это Моше знал заранее. И до того, как фараон начал преследовать их, они специально отправились к тому месту на берегу моря, где, как было указано Моше, будут подходящие условия, чтобы утопить египтян в море.

**Ибн Эзра** продолжает: и нет места для сомнений в правильности действий Всевышнего, потому что Он все сделал очень мудро, несмотря на то, что эта мудрость скрыта от мудрецов. Так же, например, было с Давидом: Всевышний дает Давиду план действий: куда идти, когда, в какое время, чтобы разбить армию филистим (III муэль 2 5, 24).

Подобное было здесь: Моше с самого начала все знал, и даже планировал, и специально вел себя так, чтобы привести весь процесс к определенному результату.

(יא) לֹא כֵן לְכוּנָא הַגְּבֵרִים וְעִבְדוּ אֶת־יְהוָה כִּי אֲתֶה אִתְּם מִבְּקָשִׁים וַיִּגְרַשׁ אֹתָם מֵאֶת פְּנֵי פְרַעֲהַ: {ס}

"не будет так (= не будет по-вашему)!"

– "вы, мужчины, на здоровье, идите и служите Богу, как вы того хотите"

– "и прогнали их от фараона".

Фараон уже не готов ни на какие переговоры: он разрешает идти только мужчинам.

**Что значит** מִבְּקָשִׁים אִתְּם? **О** чем сказано – "ע"י"? **О** "служении", которое они собираются произвести в пустыне? Или это та רַעַה, что упоминалась в предыдущем пасуке?

**Раши, Рашбам:** речь идет о том, что они хотели принести жертвы, а женщины и дети (по мнению фараона) к этому отношения не имеют. Поэтому он готов отпустить только мужчин.

**Ибн Эзра:** "своим поведением вы напрашиваетесь на то зло (которое было упомянуто в предыдущем пасуке)".

**Даат микра:** "вы же хотите этого служения Всевышнему!"

יב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נִטְהַר יְרֵךְ עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאַרְבָּה וַיַּעַל עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיֹּאכַל אֶת־כָּל־עֵשֶׂב הָאֶרֶץ אֵת כָּל־אֲשֶׁר הִשְׁאִיר הַבְּרָד: יג וַיִּט מֹשֶׁה אֶת־מַטְהוֹרֵי עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיְהִי נִתְהַר רוּחַ־קָדִים בְּאֶרֶץ כְּלֵי־הַיּוֹם הַהוּא וְכָל־הַלֵּילָה הַבְּקָר הָיָה וְרוּחַ הַקָּדִים נָשָׂא אֶת־הָאַרְבָּה: יד וַיַּעַל הָאַרְבָּה עַל כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיָּנַח בְּכָל־גְּבוּל מִצְרַיִם כְּבֹד מְאֹד לְפָנָיו לֹא־הָיָה כֵּן אַרְבָּה כְּמֹהוּ וְאַחֲרָיו לֹא יְהִי־כֵּן: טו וַיִּכַּס אֶת־עֵינָיו כָּל־הָאֶרֶץ וַתַּחֲשֶׁךְ הָאֶרֶץ וַיֹּאכַל אֶת־כָּל־עֵשֶׂב הָאֶרֶץ וְאֵת כָּל־פְּרִי הָעֵץ אֲשֶׁר הוֹתִיר הַבְּרָד וְלֹא־נֹתַר כָּל־יֶרֶק בְּעֵץ וּבְעֵשֶׂב הַשָּׂדֶה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: טז וַיִּמְהַר פְּרַעֲהַ לִקְרֹא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר חֲטָאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלָכֶם: יז וְעַתָּה שָׂא נָא חֲטָאתִי אֵף הַפְּעֵם וְהַעֲתִירוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיִּסַּר מִעֲלֵי רַק אֶת־הַמּוֹת



הָהָה: יח וַיֵּצֵא מֵעַם פְּרָעָה וַיַּעֲתֶר אֶל־יְהוָה: יט וַיִּהְיֶה רֹחַ הַיָּם חֹזֵק מְאֹד וַיִּשְׂא אֶת־הָאֲרָבָה וַיִּתְקַעְהוּ יָמָה סוּף לֹא נִשְׂאֵר אֲרָבָה אַחַד בְּכָל גְּבוּל מִצְרַיִם: כ וַיִּחַזַּק יְהוָה אֶת־לֵב פְּרָעָה וְלֹא שָׁלַח אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: {פ}

(יב) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נִטְה יָדְךָ עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֲרָבָה וַיַּעַל עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיֹּאכַל אֶת־כָּל־עֵשֶׂב הָאֶרֶץ אֵת כָּל־אֲשֶׁר הִשְׁאִיר הַבְּקָר:

"И сказал Всевышний Моше: 'Протяни руку свою над землей Мицраима, [для того, чтобы налетела] саранча; и налетит она на Мицраим, и пожрет всю растительность – все, что оставил град'".

בְּאֲרָבָה – "для того, чтобы налетела саранча"; движение посохом станет сигналом для нашествия саранчи, так же как движение посоха послужило сигналом для нашествия лягушек (*Шмот* 8, 1).

(יג) וַיִּט מֹשֶׁה אֶת־מִטְהוֹ עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיְהִי נִהַג רֹחַ־קָדִים בְּאֶרֶץ כָּל־הַיּוֹם הַהוּא וְכָל־הַלַּיְלָה הַבֶּקֶר הָיָה וְרוּחַ הַקָּדִים נִשְׂא אֶת־הָאֲרָבָה:

"И протянул Моше свой посох над Мицраимом, и Всевышний навел восточный ветер на страну, [который дул] весь тот день и всю ночь; настало утро, и восточный ветер принес саранчу".

רוח־קָדִים – "восточный ветер", сравните с *Берешит* 41, 6.

В предыдущем пасуке было сказано "руку твою", а здесь – "посох". Это подтверждает то, что мы говорили уже много раз: когда говорится о Моше и Аароне, то "рука" – это всегда рука с посохом.

(יד) וַיַּעַל הָאֲרָבָה עַל כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיָּנַח בְּכָל גְּבוּל מִצְרַיִם כְּבַד מְאֹד לְפָנָיו לֹא־הָיָה כֵּן אֲרָבָה כְּמָהוּ וְאַחֲרָיו לֹא יְהִי־כֵּן:

"И когда налетела саранча на всю землю Мицраима, то обложила все пределы Мицраима – очень густо: не было прежде такого нашествия саранчи, и впредь такого не будет".

**Когда Моше угрожал, он говорил: "до этого не было такой саранчи" (пасук ו), а здесь написано – "до этого не было, и после этого не будет". Моше ошибся?**

Мы уже объясняли (см. *Берешит* 22, 14), что выражение הָיָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה означает "навсегда". Т.е. когда Моше в пасуке ו говорит הָיָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה – это следует понимать не "от их появления на земле и до сего дня", а "от их появления на земле и навсегда", т.е. "до этого не было и после этого не будет".

**Раши** обращает внимание на противоречие:

[Тут, вроде бы, Моше обещает, что никогда не будет такой саранчи.] Но пророк Йозель, который осуждал народ Израэля за грехи, говорит: "Будет

у вас саранча, какой не было до этого и после этого не будет!" (Йозель 2, 2).

**Как можно объяснить подобное противоречие?**



Слева: пустынная саранча (*Schistocerca gregaria*). Справа: нашествие саранчи

**Раши:** из слов Йозеля мы учим, что нашествие саранчи в его время было более тяжелым, чем у Моше, потому что в этом нашествии (у Йозеля) участвовали несколько видов саранчи. А у Моше был только один вид, и для такого случая (т.е. с участием только одного вида) это было действительно тяжелое наказание, подобного которому не было, и никогда не будет.

**Рамбан** довольно резко отвергает объяснение Раши о том, что у Йозеля было несколько видов саранчи, а здесь – только один вид саранчи:

Мне трудно согласиться с мнением Раши, ведь написано (*Техилим* 78, 46): "И отдал акридам<sup>3</sup> урожай их, и труд их – саранче". И написано (*там же* 105, 34): "Сказал – и пришел *арбэ* и *йэле*к (виды саранчи), и не было им числа". (Т.е. в Мицраиме, согласно *Техилим*, тоже было несколько видов саранчи.) Возможно, Раши сказал бы на это, что тот вид саранчи, что был во времена Моше, был больше, чем во времена Йозеля, а остальные виды саранчи, что у Йозеля, были больше, чем у Моше. Но это утверждение не имеет смысла. А фраза "не было никогда, и не будет никогда" относится только к Мицраиму, потому что написано: "Все пределы Мицраима" (т.е. только в Мицраиме такого "не было и не будет никогда"; а в других местах вполне может быть). А я считаю, что по пшату, хотя нашествия саранчи и случаются практически в каждом поколении, и это нашествие произошло как будто случайно – из-за того, что как раз дул восточный ветер и принес ее – поскольку это нашествие было очень велико относительно того, что обычно случается в природе, сказали, что ничего

<sup>3</sup> В тексте написано *אֲכִירִי* – один из видов саранчи, по некоторым предположениям это может быть *Dociostaurus maroccanus* ("марокканская саранча" или "марокканская кобылка") из семейства Acrididae.

подобного не было раньше и не будет впредь. И по огромному количеству саранчи и по гигантскому ущербу, который она нанесла, египтяне поняли, что это – от Бога.

Нам кажется, что высказывание "не было такого, и не будет никогда" – это не конкретное утверждение, как будто кто-то их посчитал и взвесил, и потом это проверяли. Это – не пророчество на будущее, а художественный оборот, преувеличение. И у Йоэля то же самое.

(טו) וַיִּכֶס אֶת-עֵינַי כָּל-הָאָרֶץ וַתַּחֲשֹׁךְ הָאָרֶץ וַיֹּאכַל אֶת-כָּל-עֵשֶׂב הָאָרֶץ וְאֶת כָּל-פְּרִי הָעֵץ אֲשֶׁר הוֹתִיר הַבְּרֶד וְלֹא-נֹתַר כָּל-יֵרֶק בְּעֵץ וּבְעֵשֶׂב הַשָּׂדֶה בְּכָל-אָרֶץ מִצְרָיִם:

"И покрыла (или "закрыла, заслонила") она 'глаз всей земли', так что земля покрылась мраком, и пожрала она всю траву и все плоды, которые оставил град; и не осталось никакой листвы на деревьях и ни травинки во всей стране египетской".



Правый глаз Гора

Здесь написано: עֵינַי כָּל-הָאָרֶץ (не הָאָרֶץ!). Что за עֵינַי, который является на всю землю? "И земля покрылась мраком" – это результат того, что тучи саранчи заслонили собой עֵינַי כָּל-הָאָרֶץ. Отсюда мы понимаем, что עֵינַי – это солнце.

**Хизкуни:** земля потемнела из-за густой тени от туч саранчи.

**Даат микра:** саранча, переносимая ветром, подобна туче, наводящей мрак на землю.

(טז) וַיִּמְתָּר פַּרְעֹה לִקְרֹא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר חֲטָאתִי לִיהוָה אֶלְהֵיכֶם וְלָכֶם:

"Тут поспешил фараон призвать Моше и Аарона, и сказал: 'Виноват я перед Богом, Всесильным вашим (потому что сказал, что вы можете идти, служить своему Богу, а потом передумал), и перед вами (потому что прогнал вас от себя)'".

(יז) וְעַתָּה שָׂא נָא חַטָּאתִי אֵךְ הַפְּעַם וְהַעֲתִירוּ לִיהוָה אֶלְהֵיכֶם וַיְסַר מֵעַלֵי הַקַּ אֶת-הַמָּוֶת הַזֶּה:

וְעַתָּה – это слово является вступлением к просьбе, которая следует после признания "виноват я": "я виноват, и поэтому..."

שָׂא נָא חַטָּאתִי אֵךְ הַפְּעַם – "прости, пожалуйста, грех мой лишь на этот раз"; выражение אֵךְ הַפְּעַם содержит в себе нечто вроде обещания, что он не продолжит больше грешить: "на этот раз я прошу прощения, но если согрешу еще раз, то не осмелюсь больше просить об этом" (**Даат микра**)

וְהַעֲתִירוּ לִיהוָה אֶלְהֵיכֶם; וַיְסַר, מֵעַלֵי, רָק, אֶת-הַמָּוֶת הַזֶּה – "и помолитесь Богу, Всесильному вашему, только чтобы удалил от меня эту смерть!"; слово רָק ("только") параллельно אֵךְ в первой части пасука и подчеркивает, насколько тяжело для него это наказание: "накажи меня как угодно, только эту смерть устрани от меня!" (**Даат микра**).

(יה) וַיֵּצֵא מֵעַם פְּרַעֲהַ וַיַּעֲתֶר אֶל־יְהוָה:

"И вышел он (Моше) от фараона, и помолился Всевышнему".

(יט) וַיַּחֲזֶק יְהוָה רוּחַ־חַיִּים חָזַק מְאֹד וַיִּשָּׂא אֶת־הָאָרֶבָה וַיִּתְקַעְהוּ יָמָה סוּף לֹא נִשְׂאָר אָרֶבָה אַחַד בְּכָל גְּבוּל מִצְרָיִם:

"Тогда Всевышний изменил ветер на западный, очень сильный, и тот понес саранчу, и сбросил ее в море *суф* – так что не осталось ни одной саранчи во всем Мицраиме".

(כ) וַיַּחֲזֶק יְהוָה אֶת־לֵב פְּרַעֲהַ וְלֹא שָׁלַח אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: {פ}

"Но ожесточил Всевышний сердце фараона, и тот не отпустил бней Исраэль".

כא וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נִטְה יָדְךָ עַל־הַשָּׁמַיִם וַיְהִי חֹשֶׁךְ עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם וַיִּמַּשׁ חֹשֶׁךְ: כב וַיִּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַשָּׁמַיִם וַיְהִי חֹשֶׁךְ אַפְלָה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם שְׁלֹשַׁת יָמִים: כג לֹא־רָאוּ אִישׁ אֶת־אָחִיו וְלֹא־קָמוּ אִישׁ מִתַּחַתָּיו שְׁלֹשַׁת יָמִים וְלֹכַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָיָה אֹר בְּמוֹשְׁבֹתָם: כד וַיִּקְרָא פְּרַעֲהַ אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר לְכוּ עִבְדוּ אֶת־יְהוָה הֲקִי צְאֻנְכֶם וּבְקִרְכֶם יֵצֵג גַּם־טַפְכֶם יִלְךְ עִמָּכֶם: כה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה גַם־אַתָּה תִּתֵּן בְּיַדְךָ זְבָחִים וְעֹלֹת וְעִשְׂוֵינוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ: כו וְגַם־מִקְנֵנוּ יִלְךְ עִמָּנוּ לֹא תִשָּׂאֵל פְּרוֹסָה בִּי מִמֶּנּוּ נִקַּח לְעִבְדֹת אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַנְחֵנוּ לֹא־נִגְדַע מִזֶּה־נַּעֲבֹד אֶת־יְהוָה עַד־בֹּאֵנוּ שָׁמָּה: כז וַיַּחֲזֶק יְהוָה אֶת־לֵב פְּרַעֲהַ וְלֹא אָבָה לְשַׁלְּחָם: כח וַיֹּאמֶר־לוֹ פְּרַעֲהַ לָךְ מִעַלִּי הַשְּׂמֹר לָךְ אֶל־חֹסֶף רְאוּת פָּנָי בִּי בַיּוֹם רֵאתְךָ פָּנָי תָּמוּת: כט וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בֶן־דְּבָרְךָ לֹא־אֶסֶף עוֹד רְאוּת פָּנָי: {פ}

(כא) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נִטְה יָדְךָ עַל־הַשָּׁמַיִם וַיְהִי חֹשֶׁךְ עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם וַיִּמַּשׁ חֹשֶׁךְ:

"сказал Всевышний Моше: " – וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה " – "протяни руку [с посохом] к небесам, и настанет тьма над Мицраимом".

**Что значит חֹשֶׁךְ וַיִּמַּשׁ?**

- Ункелос:** "после того, как окончится ночь".
- Расаг:** "после того, как окончится ночь" (от לָמוּשׁ – "подвинуться, уйти"), т.е. после того, как уйдет тьма ночи, не наступит утро.
- Раши, Рашбам:** надо читать וַיִּמַּשׁ (от слова אָמַשׁ – "вчера"), а не וַיִּמַּשׁ – это слово приведено здесь в сокращенной форме (пропущена буква א). Т.е. продолжится та тьма, которая была вчера, и будет продолжаться долгое время: рассвета не будет в течение трех дней.
- Ибн Эзра:** Йефет сказал, что וַיִּמַּשׁ означает "отойдет": вся тьма, которая была у них, и которую они знают, отойдет, и наступит другая тьма, еще более плотная. Некоторые объясняют, что в слове וַיִּמַּשׁ не хватает буквы א – т.е. это слово אָמַשׁ ("вчера вечером"). Но в подобном объяснении нет

никакого смысла. А по-моему, מְשֻׁשׁ образовано от מְשֹׁשׁ ("щупать", т.е. тьма будет осязаемой на ощупь) (Дварим 28, 29). Тьма была настолько плотная, что ее, казалось, можно пощупать руками. Тот факт, что они не видели один другого, как написано далее, и не выходили из дому в течение трех дней, показывает, что они не могли даже зажечь свечи, факелы.

Т.е. это не была тьма как результат отсутствия солнца, а какое-то облако пыли, которое создавало тьму: все, что они пытались зажечь, гасло.

(כב) וַיָּט מֹשֶׁה אֶת-יָדוֹ עַל-הַשָּׁמַיִם וַיְהִי חֹשֶׁךְ-אֲפֹלָה בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם שְׁלֹשֶׁת יָמִים:

"И когда поднял Моше свою руку к небесам, то во всей стране египетской настала кромешная тьма, [которая продолжалась] три дня".

חֹשֶׁךְ-אֲפֹלָה – выражение усиления: "тьма тьмущая"; אֲפֹלָה – синоним слова "тьма"; появляется здесь для усиления фразы.

(כג) לֹא-רָאוּ אִישׁ אֶת-אָחִיו וְלֹא-קָמוּ אִישׁ מִמַּחֲתוֹ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְלֹכְל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָיָה אוֹר בְּמוֹשְׁבֹתָם:

"никто не видел друг друга" – לא-ראו איש את-אחיו

"три дня" – שְׁלֹשֶׁת יָמִים

"а у всех бней Исраэль был свет в поселениях их" – וְלֹכְל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָיָה אוֹר, בְּמוֹשְׁבֹתָם

וְלֹא-קָמוּ אִישׁ מִמַּחֲתוֹ – каждый сидел на том же стуле, где его застала тьма?  
Надо это понимать буквально: "никто не вставал со своего места"?

**Рашбам, Ибн Эзра:** מִמַּחֲתוֹ – "из дома": потому что куда же они пойдут, если не видно ни зги.

Так же написано в отношении шаббата:

(Шмот 16, 29) – שָׁבוּ אִישׁ מְקוֹמוֹ, אֶל-יְצֵא אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ – בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי – "каждый пусть остается на своем месте, не выходит из дома (из шатра)" – поэтому караим не выходят из дома в шаббат (подробнее мы обсудим это в том пасуке). Но даже караим не воспринимают это выражение как "сидеть на одном и том же стуле весь шаббат". Но при этом, караим упустили контекст: там говорится, что нельзя выходить из дому, чтобы собирать *ман* – именно это тема той *параши*, а не то, что вообще запрещается выходить на улицу.

Пасук снова отмечает разделение между египтянами и бней Исраэль: в поселениях бней Исраэль не было тьмы. Отсюда мы можем учить, что бней Исраэль, все-таки, жили в отдельных поселениях (по крайней мере, большинство из них).

(כד) וַיִּקְרָא פְּרֹעֹה אֶל-מֹשֶׁה וַיֵּאמֶר לְכֹל עַבְדֵי אֶת-יְהוָה רַק צְאֹנְכֶם וּבְקִרְכֶם יֵצֵאוּ גַם-טַפְּכֶם יִלְךְ עִמָּכֶם:

"Тогда призвал фараон Моше, и сказал: 'Идите, служите Богу, только весь скот ваш пусть останется, а дети ваши пусть идут с вами'".

Из *теамим* мы видим, какую уступку делает здесь фараон: что дети пойдут с ними. После этнахты он говорит גַּם-טַפִּיכֶם, יֵלְךְ עִמָּכֶם – т.е. основная уступка фараона здесь – что он согласен, чтобы дети также пошли с ними.

Тьма отменилась не по молитве Моше, а прошла сама по себе через три дня. Это одна из тех *макот*, где фараон не просил пощады, хотя мы видим, что в итоге эта казнь повлияла на него.

(כה) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה נִם-אַתָּה תִתֶּן בְּיָדֵנוּ זִבְחִים וְעֹלֹת וְעִשְׂוֵינוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ:

"И сказал Моше: '[Мы не только не оставим наш скот, но] и ты тоже дашь нам [животных для] жертв и всесожжений, и принесем их Богу, Всесильному нашему'".

"Не только свое мы возьмем, но и ты нам дашь!" – мы видим, что Моше продолжает тот же стиль разговора с фараоном, как и в предыдущий раз: т.е. не только не ценит ту большую уступку, на которую идет фараон, но идет на открытый конфликт.

**Рамбан:** Моше сказал это не для того, чтобы фараон действительно дал им скот – и не было ведь такого, на самом деле, – а для усиления того, что Моше хочет сказать (т.е. для передачи идеи, что они абсолютно ничего не собираются оставлять в Мицраиме).

**Ибн Эзра кацар:** Моше хочет сказать фараону, что тот должен дать им жертвы, чтобы они принесли Всевышнему на этом празднике, чтобы спасти его (фараона) от бедствий, посылаемых Всевышним (потому что скот бней Исраэль не может служить искуплением за фараона).

(כו) וְגַם-מִקְנֵינוּ יֵלְךְ עִמָּנוּ לֹא תִשָּׂאֵר פְּרִטָּה כִּי מִמֶּנּוּ נֶחֱךְ לַעֲבֹד אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֶנְחֵנוּ לֹא-נִדְעֶה מַה-נַּעֲבֹד אֶת-יְהוָה עַד-בֵּאֵנוּ שָׁמָּה:

"И скот наш пойдет с нами, ни одного животного не останется, ибо из него (из скота) возьмем мы жертвоприношения для служения Богу, Всесильному нашему: ведь не знаем мы, как будем служить Богу, пока не придем туда".

**Ибн Эзра:** וְאֶנְחֵנוּ לֹא-נִדְעֶה, מַה-נַּעֲבֹד – "мы не знаем, какие виды животных будем приносить в жертву, поэтому мы должны взять все".

לֹא תִשָּׂאֵר פְּרִטָּה – "ни одного не останется"; פְּרִטָּה – "копыто": букв. "не останется ни одного копыта"; здесь часть означает целое, примерно как в русском языке "голова" = "животное": "сколько у тебя голов в стаде?".

(כז) וַיַּחֲזֵק יְהוָה אֶת-לֵב פַּרְעֹה וְלֹא אָבָה לְשַׁלְּחָם:

"Но ожесточил Всевышний сердце фараона, и не пожелал он отпустить их".

וְלֹא אָבָה – "категорически не согласился, отказался", сравните:

מֵאֵן יָבִמִי לְהַקִּים לְאַחִיו שֵׁם בְּיִשְׂרָאֵל – לֹא אָבָה, וְבָמִי - (Дварим 25, 7) – "отказывается деверь мой восстановить брату своему имя в Исраэле, не хочет он жениться на мне".

(כח) וַיֹּאמֶר-לּוֹ פַרְעֹה לֵךְ מִעָלַי הַשָּׁמֶר לְךָ אֶל-תֹּסֵף רְאוֹת פָּנַי כִּי בְנוֹם רְאוֹתָהּ פָּנַי תִּמְוֹת:

"И сказал ему фараон: 'Убирайся прочь от меня! Берегись, чтобы ты больше не видел лица моего, ибо в день, когда увидишь лицо мое – умрешь!'".

הַשָּׁמֶר – "берегись, остерегайся"; обратите внимание на ударение – *hušámér*: если бы было написано *hušámér*, то это означало бы "помни".

Тут у фараона уже лопаются терпение – он прогоняет Моше и Аарона.

(כט) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כֵּן דִּבַּרְתָּ לֹא-אֶסְפֶּה עוֹד רְאוֹת פָּנַיךָ: {פ}

"На что Моше ответил: 'Верно сказал ты, не увижу я больше лица твоего'".

**Раши:** כֵּן דִּבַּרְתָּ – "ты сказал правильно и вовремя: мы действительно больше не увидимся".

Моше не очень расчувствовался из-за угроз фараона: он говорит абсолютно уверенно, не стесняясь по отношению к фараону.

Мы видим, что уверенность Моше в себе, в успехе миссии, порученной ему Всевышним, намного выросла по сравнению с тем, что было в начале, когда ему казалось, что он может потерпеть неудачу. И сравнивая это, мы видим, как Моше воспитывает и сам себя, и окружающих.

יא א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עוֹד נֹנֵעַ אֶחָד אָבִיא עַל-פַּרְעֹה וְעַל-מִצְרַיִם אֶחָד־כֵּן יִשְׁלַח אֶתְכֶם מִזֶּה כְּשִׁלְחוֹ כָּלֵה גֵרֶשׁ יִגְרַשׁ אֶתְכֶם מִזֶּה: ב דְּבַר-נָא בְּאֲזַיְנֵי הָעָם וַיִּשְׁאַלּוּ אִישׁ מֵאֵת רֵעֵהוּ וְאִשְׁהָ מֵאֵת רֵעוּתָהּ כְּלִי-כֶסֶף וְכָלִי זָהָב: ג וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת-חֵן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם גַּם הָאִישׁ מֹשֶׁה גָּדוֹל מְאֹד בְּאַרְצַ מִצְרַיִם בְּעֵינֵי עַבְדֵי-פַרְעֹה וּבְעֵינֵי הָעָם: {ס}

(א) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עוֹד נֹנֵעַ אֶחָד אָבִיא עַל-פַּרְעֹה וְעַל-מִצְרַיִם אֶחָד־כֵּן יִשְׁלַח אֶתְכֶם מִזֶּה כְּשִׁלְחוֹ כָּלֵה גֵרֶשׁ יִגְרַשׁ אֶתְכֶם מִזֶּה:

"И сказал Всевышний Моше: 'Еще одну кару наведу Я на фараона и на Мицраим, и после этого отпустит он вас отсюда; и когда он отпустит – то окончательно изгонит вас отсюда'".

(ב) דְּבַר-נָא בְּאֲזַיְנֵי הָעָם וַיִּשְׁאַלּוּ אִישׁ מֵאֵת רֵעֵהוּ וְאִשְׁהָ מֵאֵת רֵעוּתָהּ כְּלִי-כֶסֶף וְכָלִי זָהָב:

"Скажи народу: пусть каждый одолжит у своего знакомого, а женщина – у своей знакомой, серебряные и золотые вещи".

**Хизкуни** (ב): это была просьба одолжить, а не отдать в подарок. И этим Всевышний выполнил обещание "и выйдут с большим имуществом" (*Berešit* 15, 14). И это было сделано с целью обмануть египтян и

вызвать их на преследование вслед за ними [чтобы утопить в море]. Написано, что каждый должен одолжить вещи у "своего друга" (רעהו). Но разве египтяне – друзья израильтянам? Очевидно, это показывает нам, что после всех этих наказаний египтяне зауважали евреев и преклонялись перед ними.

Хизкуни считает, что нечего оправдываться и говорить, что это некрасиво – воровать и обманывать: на самом деле, Всевышний указал им это сделать, и это надо было делать. И это была хитрая уловка. Тогда понятно, что у египтян не попросили в подарок, а попросили именно в залог. И когда фараон понял, что бней Исраэль не собираются возвращаться, то он преследовал их с двойной целью: во-первых, не дать своим рабам уйти, а во вторых, отобрать то, что они взяли. См. подробное обсуждение этой темы в *Шмот* 3, 22.

(ג) וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־חֵן הָעַם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם גַּם אֶל הָאִישׁ מֹשֶׁה נָדוּל מֵאֵד בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם  
בְּעֵינֵי עִבְרֵי־פְרֹעֹה וּבְעֵינֵי הָעָם: {ס}

"И дал Всевышний приязнь народу в глазах египтян; также и человек этот, Моше, был весьма велик в стране египетской в глазах слуг фараона и в глазах народа".

Первые три пасука – это отдельная *parashá*. Дальше, с пасука ט, продолжается речь Моше к фараону с того же места, где она была прервана в *Шмот* 10, 29.

**Почему же эти пасуки стоят именно здесь, посреди разговора Моше с фараоном?**

Эти три пасука – не *klaf*: они указывают на конкретные действия. Всевышний сообщает Моше, чтобы он сказал людям попросить у египтян всякие вещи. Также это сообщает нам действительность: египтяне относились с уважением к евреям в тот момент. Почему же они стоят именно здесь?

Ниже, в пасуке ט, мы увидим, что Моше выйдет от фараона, образно говоря, "хлопнув дверью".

**Почему Моше выходит от фараона, хлопнув дверью?**

Потому что он действительно не собирается больше с ним встречаться. Почему? Потому что Всевышний уже заранее ему сообщил, что это будет последняя казнь, и тогда фараон их отпустит (пасук ט). И тогда бней Исраэль попросят займы у египтян различные вещи, и те отдадут им их. Но бней Исраэль уже не вернут это имущество. Поэтому Моше может говорить то, что он говорит дальше фараону, и выйти, хлопнув дверью. Т.е. эти три пасука приводятся здесь, чтобы показать, по какой причине Моше говорит последующие слова фараону в продолжение их встречи.

**Ибн Эзра (ט):** эти три пасука не были сказаны сейчас Моше – посреди разговора с фараоном, а были сказаны ему еще в Мидьяне, до возвращения в Мицраим – он уже знал о казни первенцев, и о том, что в результате этого они уйдут. И он знал, что надо попросить у египтян разные вещи и не вернуть.



**Даат микра:** это обращение Всевышнего к Моше было сразу после казни тьмой и перед тем, как фараон призвал Моше (*Шмот* 10, 24). Но об этом не было написано там, чтобы не делать перерыв между рассказом о казни тьмой и рассказом о реакции фараона на эту казнь. Здесь же оно вставлено, чтобы объяснить, из-за чего Моше сказал фараону: "Верно сказал ты, не увижу я больше лица твоего" (*Шмот* 10, 29), а также для того, чтобы предварить предупреждение о казни первенцев (ниже, псуким ו-ד) сообщением Всевышнего Моше об этой казни. Таким образом, эти три пасука – ג-א – представляют собой "замечание в скобках", которое приводится посреди речи Моше к фараону.

Т.е. это – слова автора: "А Моше знал, что...". Это – "замечание в скобках": Всевышний сказал нечто ранее, а сейчас Его слова приводится для объяснения того, что происходит, а не для указания факта, когда Всевышний сообщил это Моше.

### Что такое קָלָה (в пасуке א)?

Не путать со словом קָלָה ("невеста")! Слово קָלָה означает "окончательно, полностью": "окончательно прогонит" (т.е. уже не будет передумывать) или "полностью" (т.е. "всех до последнего человека").

В принципе, эти два объяснения не противоречат одно другому.

**Раши:** קָלָה – "окончательно", т.е. "всех вас".

**Рашбам:** קָלָה – "всех": и мужчин, и женщин, и детей, и скот.

До этого они торговались, кто пойдет: только мужчины или также и женщины, дети, скот. А теперь Всевышний сообщает Моше – всех прогонит фараон.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כֹּה אָמַר יְהוָה כְּחֻצַּת הַלַּיְלָה אֲנִי יוֹצֵא בְּתוֹךְ מִצְרַיִם: ה וַיִּמַּת  
 כָּל־בְּכוֹרֵי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכוֹר פְּרֹעֹה הַיֹּשֵׁב עַל־כִּסְאוֹ עַד בְּכוֹר הַשִּׁפְחָה אֲשֶׁר  
 אַתָּה הִרְחִיתָ וְכֹל בְּכוֹר בְּהֵמָה: ו וְהָיְתָה צְעָקָה גְדֹלָה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר כָּל־מִהוּ  
 לֹא נִהְיְתָה וְכָל־מִהוּ לֹא תִסָּף: ז וְלִכְלֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִחַרֶץ־כֶּלֶב לְשָׁנוֹ לְמֵאִישׁ  
 וְעַד־בְּהֵמָה לְמַעַן תִּדְעוּן אֲשֶׁר יַפְלֶה יְהוָה בֵּין מִצְרַיִם וּבֵין יִשְׂרָאֵל: ח וַיִּרְדּוּ  
 כָּל־עַבְדֵיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ־לִי לֵאמֹר צֵא אִתָּהּ וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־בְּרַגְלֶיךָ  
 וְאַחֲרֵי־כֵן אֲצַא וְיֵצֵא מֵעַם־פְּרֹעֹה בְּחַרְיֵ־אָף: {ס}

(ד) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כֹּה אָמַר יְהוָה כְּחֻצַּת הַלַּיְלָה אֲנִי יוֹצֵא בְּתוֹךְ מִצְרַיִם:

и сказал Моше [фараону]: "Так сказал Всевышний."

### Что значит כְּחֻצַּת הַלַּיְלָה? "Около полуночи"?

**Раши, Ибн Эзра:** כְּחֻצַּת הַלַּיְלָה – "во второй половине ночи".

**Рашбам:** פְּחַצַּת образовано от חָצַח ("разделить, пересечь"), т.е. "когда придет время выхода Израэля посреди ночи, Я выйду посреди Мицраима".

**Даат микра:** "посреди ночи".

Т.е. это не "примерно в полночь", а "после полуночи". Понятно, что первенцы не умерли в одну секунду, все одновременно: они умерли во второй половине ночи.

### Что значит אֲנִי יוֹצֵא בְּתוֹךְ מִצְרַיִם?

**Расаг:** [дибра Тора кильшон бней адам] – когда становится очевидно, что совершается некий процесс, то мы об этом образно говорим, будто Всевышний "вышел", чтобы сделать это.

(ה) וּמָתוּ כָּל-בְּכוֹרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכוֹר פַּרְעֹה הַיֹּשֵׁב עַל-כִּסְאוֹ עַד בְּכוֹר הַשֶּׁפְחָה אֲשֶׁר אַחַר הָרְחִימִים וְכֹל בְּכוֹר בְּהֵמָה:

"И умрут все первенцы в Мицраиме: от первенца фараона, который должен унаследовать трон его, и до первенца рабыни, которая за жерновами, и все первенцы скота".

Жернова – это символ наиболее тяжелой работы, т.е. наиболее низкого социального положения.



Слева: золотой трон фараона Тутанхамона. Справа: рабыня за жерновами (египетская статуэтка)

(ו) וְהִיְתָה צְעָקָה גְּדוֹלָה בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר כָּמֹהוּ לֹא נִהְיְתָה וְכִמֹּהוּ לֹא תִסָּר:

"И будет вопль великий по всему Мицраиму, какого не было, и какого более не будет".

(ז) וְלֹכַל אֶבְנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִחַרֶץ-פֶּלֶב לְשָׁנוֹ לְמֵאִישׁ וְעַד-בְּהֵמָה לְמַעַן תִּדְעוּן אֲשֶׁר יַפְלֶה יְהוָה בֵּין מִצְרַיִם וּבֵין יִשְׂרָאֵל:

"a у бней Израэль" – וְלֹכַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

– это фразеологический оборот, который означает "будет полная тишина" (в противовес тому, что у египтян будет великий крик); букв. "даже собака не залает"; **Расаг:** "не будет вам никакого вреда – даже собака на вас не твякнет"; **Даат микра:** חָרַץ לְשׁוֹן – означает "заострил, заточил язык", т.е. "даже

собака не высунет язык, чтобы залаять или укусить"; в любом случае, следует переводить это выражение согласно его смыслу, а не дословно  
 לְמַאִישׁ וְעַד-בְּהֵמָה – "ни на человека, ни на скот"  
 לְמַעַן תִּדְעוּן, אֲשֶׁר יַפְלֶה יְהוָה, בֵּין מִצְרַיִם וּבֵין יִשְׂרָאֵל – "чтобы знали вы, что разделяет Всевышний египтян и Исраэль".

(ח) וַיִּרְדּוּ כָל-עַבְדֵיךָ אֵלֶיךָ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ-לִי לֵאמֹר צֵא אִתָּהּ וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-בְּרַגְלֶיךָ וְאַחֲרֵי-כֵן אֵצְאָ וְנִצָּא מֵעַם-פְּרַעֲהַ בְּחָרִי-אָף: {ס}

"и все эти твои слуги придут ко мне и поклонятся, говоря:"; здесь употребляется слово וַיִּרְדּוּ ("спустятся"), потому что принято считать, что дворец царя располагается на возвышенном месте, хотя в действительности это может быть и не так; сравните:

- וַיֵּאמֶר דָּוִד לְאוּרִיָּה, רֵד לְבֵיתְךָ וְרַחֵץ רַגְלֶיךָ – Давид говорит Урии: "Иди (букв. "спустись") домой, отдохни"

- צֵא אִתָּהּ וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-בְּרַגְלֶיךָ – "уходи, ты и весь народ, который под твоим началом"; בְּרַגְלֶיךָ – "под твоим началом", сравните:

- תִּנוּ-נָא כֶּבֶד לַחֶסֶד, לְעַם אֲשֶׁר בְּרַגְלֵי – Гидеон говорит жителям Суккота: "Дайте, пожалуйста, хлеба моим людям"

"и после этого я уйду"

- וַיֵּצֵא מֵעַם-פְּרַעֲהַ, בְּחָרִי-אָף – "и вышел от фараона, в гневе"; בְּחָרִי-אָף – здесь напрашивается образный перевод "хлопнув дверью".

Снова мы видим, что Моше говорит с позиции силы.

ט וַיֵּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֹא-יִשְׁמַע אֵלֵיכֶם פְּרַעֲהַ לְמַעַן רַבּוֹת מוֹפְתָי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: י וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עָשׂוּ אֶת-כָּל-הַמּוֹפְתִים הָאֵלֶּה לְפָנָי פְּרַעֲהַ וַיַּחֲזֹק יְהוָה אֶת-לֵב פְּרַעֲהַ וְלֹא-שָׁלַח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ: {ס}

(ט) וַיֵּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֹא-יִשְׁמַע אֵלֵיכֶם פְּרַעֲהַ לְמַעַן רַבּוֹת מוֹפְתָי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

"И сказал Всевышний Моше: 'Не послушает вас фараон, дабы умножились чудеса Мои в стране египетской'".

(י) וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עָשׂוּ אֶת-כָּל-הַמּוֹפְתִים הָאֵלֶּה לְפָנָי פְּרַעֲהַ וַיַּחֲזֹק יְהוָה אֶת-לֵב פְּרַעֲהַ וְלֹא-שָׁלַח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ: {ס}

"А Моше и Ахарон сделали все эти чудеса перед фараоном, но ожесточил Всевышний сердце фараона, и не отпустил тот бней Исраэль из своей страны".

**Когда бней Исраэль просят у египтян одолжить им всякие вещи – до казни первенцев или после?**

Понятно, что до. Не потому, что указание об этом было упомянуто ранее, а потому, что их выгнали посреди ночи: понятно, что они не побежали тогда к египтянам просить вещи, а попросили заранее.

Этот пасук подводит итог. Каков же итог?

### О каких מִפְתִּיִם идет речь?

Написано: "Все эти знамения". Это итог всему, что они сделали от начала и до конца: от посоха, который превратился в *танина* и вплоть до девятой казни.

### Почему здесь подводится итог?

Потому что следующее событие – казнь первенцев – стоит отдельно от всего, что делали Моше и Ахарон; у нее есть отдельный статус и другой результат, поэтому теперь не упоминается, что Моше "сделал так-то".

**Ибн Эзра:** пасук подчеркивает, что, несмотря на то, что Моше сделал перед фараоном все эти чудеса, тот все равно не смягчился, чтобы отпустить их, потому что Всевышний "укрепил" его сердце (т.е. после этнахты, во второй части пасука, подчеркнута реакция фараона на все эти чудеса).

**Раши:** "Моше и Ахарон сделали" – это было уже написано относительно всех этих чудес, и повторяется здесь лишь для того, чтобы увязать с последующим рассказом.

*Даат микра* подводит итог:

Эта парашá (начиная с пасука *Шмот* 7, 8) рассказывает о всех знамениях (כָּל-הַמִּפְתִּיִם), которые сделали Моше и Ахарон перед фараоном, чтобы он отпустил бней Исраэль: начиная с посоха, который превратился в *танина*, и заканчивая девятой казнью. Но все эти знамения не повлияли на фараона, потому что Всевышний укрепил его сердце. В конце фараону сообщается о предстоящей казни первенцев, но и это предупреждение не оказало своего воздействия.

Название "десять казней" (עֶשְׂרֵי מַכּוֹת) не встречается ни в Торе, ни в Танахе вообще. Основанием для названия מַכּוֹת являются слова Всевышнего Моше: וְשַׁלַּחְתִּי אֶת-יָדִי וְהִפִּיתִי אֶת-מִצְרַיִם (*Шмот* 3, 20) – "Я протяну свою руку и поражу Мицраим". Однако нигде Тора не называет те бедствия, которые постигли Мицраим, מַכּוֹת ("удары"), и даже не отмечает число этих катастроф. Возможно, что источником для прозвища מַכּוֹת служат слова плиштим:

אֵלֶּה הֵם הָאֵלֹהִים, הַמַּכִּים אֶת-מִצְרַיִם בְּכָל-מָכָה – בַּמִּדְבָּר (*Шмуэль* 1 4, 8) – "это тот Бог, который поразил египтян всякими казнями в пустыне". Источником выражения "десять казней", в том виде, как мы привыкли им пользоваться, являются *масехет Авот* (5, 4) и пасхальная Агада... Десять казней следуют в определенном порядке, а также по возрастающей: от более легкого наказания к более тяжелому. Первая казнь: вода превратилась в кровь – в этом есть намек на последнюю, наиболее тяжелую, казнь – смерть первенцев. Но по сути, это наказание легче всех

остальных, последовавших за ним. Так, египтяне рыли землю, чтобы добыть чистую воду, и никто от жажды не умирал. Фараон даже не обратил внимания на это наказание, в отличие от последующих, когда он посылал за Моше и Аароном, чтобы те убрали наказание. Наказание лягушками было тяжелее наказания кровью, потому что первая казнь была только в воде, а вторая – как в воде, так и на суше. Наказание вшами было тяжелее наказания лягушками, потому что вши были как на людях, так и на животных, в отличие от лягушек (*Шмот* 8, 13). Наказание падежем скота было тяжелее предыдущих, потому что было смертельным (для животных). Наказание нарывами было тяжелее падежа скота, потому что являлось болезнью на теле человека (и животных). Наказание градом было еще тяжелее, потому что привело к смерти как людей, так и животных (*Шмот* 9, 19). Наказание саранчой было еще более тяжелым, потому что все население Мицраима могло погибнуть от голода. Наказание тьмой было более тяжелым, потому что все египтяне стали подобны мертвецам: вынуждены были сидеть на месте. Это наказание является предвестником казни первенцев, которая должна последовать за ним, и которая является настоящей смертной казнью<sup>1</sup>... Комментаторы уже отметили, что казни можно разделить на три группы. Наиболее явным признаком подобного деления является наличие предупреждения перед казнью. В первой казни из каждой группы Моше предстает перед фараоном утром и предупреждает его (*Шмот* 7, 16; 8, 16; 9, 13). Во второй казни из каждой группы Моше приходит к фараону без указания места и времени (*Шмот* 7, 26; 9, 1; 10, 1). Третья же казнь в каждой группе происходит без всякого предупреждения... Кроме того, можно отметить, что наказания первой группы (кровь, лягушки, вши) происходят "снизу" (из воды и из пыли). Наказания второй группы (*аров*, падеж скота, кожные нарывы) приходят на поверхности земли либо в воздухе у самой поверхности земли (*ихин* – Моше подбрасывает золу в воздух). Наказания из третьей группы (град, саранча, тьма) приходят из более верхних слоев атмосферы (саранча переносится ветром, а тьма – результат того, что тяжелые тучи закрыли небо). Смысл всего этого в том, чтобы показать фараону, что Всевышний – Он Всесильный на земле, внизу, и на небесах, вверху; и отовсюду Он насылет наказания на фараона. По другой системе, наказания можно разделить на пять пар. Первая пара, кровь и лягушки, имеет своим началом Нил. Вторая пара, вши и *аров*, это живые существа на суше; и уже тем более они похожи между собой согласно тому мнению, которое утверждает, что *аров* – это мухи и живущие в пыли и в земле насекомые. Третья пара, падеж скота и волдыри, это виды тяжелых эпидемических болезней. Четвертая пара – град и саранча: оба этих наказания приводят к уничтожению урожая и растительности, и оба они являются результатом суровых погодных условий. Пятая пара, тьма и казнь первенцев, подобны тем, что тьма является одним из описаний могилы. Также можно разделить десять казней на две группы, по пять в каждой. В первой группе – наказания, приходящие от земли, а во второй – с неба.

<sup>1</sup> Здесь в перечислении казней пропущен *аров*, о котором сказано: וְכָל־הָאֶרֶץ – "и по всей стране египетской погибали люди из-за *аров*" (*Шмот* 8, 20). Это не совсем вписывается в данную теорию.

יב א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר: ב הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְכֶם רֹאשׁ חֳדָשִׁים רִאשׁוֹן הוּא לְכֶם לְחֹדְשֵׁי הַשָּׁנָה: ג דְּבַרְוּ אֶל-כָּל-עַדְתֵּי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בְּעָשֶׂר לַחֹדֶשׁ הַזֶּה וַיִּקְחוּ לָהֶם אִישׁ שֵׁה לְבֵית-אָבֹת שֵׁה לְבֵית: ד וְאִם-יִמְעַט הַבַּיִת מִהַיּוֹת מִשֵּׁה וְלָקַח הוּא וּשְׂכָנָו הַקָּרֵב אֶל-בֵּיתוֹ בְּמִכְסֵת נִפְשֵׁת אִישׁ לְפָנָיו אָכְלוּ תְּכַסּוּ עַל-הַשֵּׁה: ה שֵׁה תָמִים זָכַר בֶּן-שָׁנָה יִהְיֶה לְכֶם מִן-הַכֹּבָשִׁים וּמִן-הַעֲזִים תִּקְחוּ: ו וְהָיָה לְכֶם לְמִשְׁמֶרֶת עַד אַרְבַּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה וְשַׁחֲטוּ אֹתוֹ כָּל קְהַל עַדְתֵּי-יִשְׂרָאֵל בֵּין הָעֲרָבִים: ז וְלָקַחוּ מִן-הַדָּם וְנָתְנוּ עַל-שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת וְעַל-הַמַּשְׁקוּף עַל הַבְּתִיּוֹת אֲשֶׁר-יֵאָכְלוּ אֹתוֹ בָּהֶם: ח וְאָכְלוּ אֶת-הַבָּשָׂר בַּלַּיְלָה הַזֶּה צִלִּי-אֵשׁ וּמִצּוֹת עַל-מִרְרִים יֵאָכְלוּ: ט אֶל-תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ זָא וּבָשָׂל מִבָּשָׂר בַּיּוֹם כִּי אִם-צִלִּי-אֵשׁ רִאשׁוֹ עַל-כַּרְעֵיו וְעַל-קַרְבּוֹ: י וְלֹא-תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד-בֶּקֶר וְהִנְתֵּר מִמֶּנּוּ עַד-בֶּקֶר בָּאֵשׁ תִּשְׂרְפוּ: יא וְכִכָּהֵן תֹּאכְלוּ אֹתוֹ מִתְּנִיכֶם חֲגֹרִים גַּעְלִיכֶם בְּרִגְלֵיכֶם וּמִקְלַכֶם בְּיַדְכֶם וְאָכַלְתֶּם אֹתוֹ בַּחֲפוּזֹן פֶּסַח הוּא לֵיהוָה: יב וְעַבְרַתִּי בְּאֶרֶץ-מִצְרַיִם בַּלַּיְלָה הַזֶּה וְהִכִּיתִי כָל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאָדָם וְעַד-בְּהֵמָה וּבְכָל-אֱלֹהֵי מִצְרַיִם אֲעֲשֶׂה שְׂפָטִים אֲנִי יְהוָה: יג וְהָיָה הַדָּם לְכֶם לְאֵת עַל הַבְּתִיּוֹת אֲשֶׁר אַתֶּם שֹׁם וְרִאִיתִי אֶת-הַדָּם וּפְסַחְתִּי עֲלֵיכֶם וְלֹא-יְהִי בְכֶם נֶגֶף לְמִשְׁחִית בְּהַכְתִּי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(א) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:

"И сказал Всевышний, обращаясь к Моше и Аарону, в стране египетской, так:"

(ב) הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְכֶם רֹאשׁ חֳדָשִׁים רִאשׁוֹן הוּא לְכֶם לְחֹדְשֵׁי הַשָּׁנָה:

"Месяц этот для вас – начало месяцев: первый он у вас из месяцев года".

Хазаль определили этот пасук как источник заповеди *кидуш ha-ходеш* (Мишне Тора, *הילכות קידוש ha-ходеш* 1). Но это – *מידраш халаха*.

**Раши:** по пшату, Всевышний говорит про месяц Нисан (а не про регулярные обновления Луны) – что он будет первым в ряду месяцев.

**Рашбам:** "всегда, когда Я скажу вам, например: в восьмом месяце или в девятом месяце – счет ведется от этого месяца". [Пшат пасука соответствует мнению раби Йешуа, который утверждает, что мир был сотворен в Нисане (*Рош ha-шана* 11б)]. А для раби Элизера, который считал, что мир сотворен в Тишрее, пшат будет следующим: "Этот месяц будет началом месяцев для вас – несмотря на то, что для других народов он не будет началом месяцев".

**Даат микра:** ראש חודש הזה לכם – это приказ: "этот месяц, в котором вы сейчас находитесь, вам надлежит сделать началом месяцев". Далее следует объяснение, что такое "начало месяцев": "С него будете начинать отсчет месяцев года, и его будете называть 'первый месяц', а тот, который за ним – 'второй месяц' и так далее, до конца года". Здесь Тора не говорит, какой именно это месяц. Но ниже (*Шмот* 13, 4) будет сказано, что это было весной, в месяц, когда начинает колоситься ячмень.

**Почему написано, что Всевышний говорит это Моше и Ахарону?**

Как мы уже объясняли, Всевышний говорит Моше, а Моше – Ахарону: Ахарон был рупором Моше. Ахарон упоминается здесь именно потому, что он говорит это народу.

**Ибн Эзра (א):** единственный пророк, который является для нас халахическим источником – это Моше [и Ахарон, как "рупор" Моше]. Все остальные пророки делали только *hora'at sha'a* – одноразовые указания для каких-то специфических случаев. То, что установили Давид и Шломо (например, игра на музыкальных инструментах в Храме) – это дерабанан, и они установили это не потому, что они пророки, а потому, что стояли во главе Санhedрина. А Расаг сказал, что у Давида и Шломо была традиция от Моше, что придет царь и установит, что в Храме играют на музыкальных инструментах.

Т.е. подобные заповеди, по мнению Расага, являются деорайта, но просто не сообщаются в Торе, и приходят пророки и их обновляют. Таким образом он пытался противостоять караим, которые не хотели признавать за законами дерабанан юридической силы. Это был, как нам кажется, весьма неудачный подход, потому что он совершенно нелогичный: весьма странным выглядит заявление о том, что существовала какая-то тайная традиция "о будущем", и поэтому Давид знал, что надо дать левитам петь в Храме, или, например, что Моше указал до поры до времени держать втайне, что когда-нибудь в будущем евреи победят греков, и с этого момента надо будет каждый год зажигать ханукальные свечи.

**Раши (א):** Ахарон здесь упомянут не как во всех остальных местах, потому что он был "спикером" Моше, а чтобы оказать ему почет за хорошее исполнение должности (понятно, что это – мидраш, *Танхума яшан 8*).

**Почему все-таки в первом пасуке написано מִצְוֹתַי אֲסַפֵּר לָכֶם? Почему это важно упомянуть?**

**Рашбам (א):** поскольку в этой параше идет речь о мицвот, то было необходимо пояснить, что эти заповеди были сказаны в Мицраиме, потому что мицвот были даны в четырех местах: в Мицраиме, как здесь, на горе Синай, в *ohel mo'ed* и в *arvot Mo'av*, перед переходом через Йарден.

**Рамбан (ב):** так же, как мы знаем, когда наступает шаббат, отсчитывая дни – первый день недели, второй день недели и т.д. – так и отсчет времени от исхода из Мицраима ведется отсчитыванием месяцев – первый месяц, второй месяц, третий месяц от нашего избавления, потому что отсчет от первого месяца не используется для счета лет, ведь наш год начинается с месяца Тишрей, как написано: וְהָיָה הָאֶסֶף – תְּקופַת הַשָּׁנָה (Шмот 34, 22) – "праздник сбора урожая (Суккот), при смене года" (תְּקופָה – "период года"; т.е. праздник проводится по окончании старого года и в начале нового года, так как в это время – окончание

земледельческого периода, подведение итога). Если так, то почему же Нисан назван первым месяцем, а Тишрей – седьмым? Потому что Нисан – первый месяц относительно Избавления [от египетского рабства], поэтому написано הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֵם – "для вас": "этот месяц – не первый в году, но он первый для вас", и называется "первым" в память о нашем Избавлении (т.е. очень важно для вас подчеркнуть идеологическую основу выхода из Мицраима). Хазаль уже сказали, что названия месяцев пришли вместе с нами (т.е. с теми, кто вернулся из изгнания) из Вавилонии (*Йерушалми, Рош ха-шана* 1, 2; *Берешит раба* 48, 9). В эпоху Первого Храма не было названий у месяцев (были свои ивритские названия: Авив, Зив, Эйтаним и т.д. (*Млахим* 1 6, 37-38; 8, 2); или просто "первый месяц", "второй месяц" и т.д.). После возвращения из Вавилона появились у нас эти названия: Нисан, Ияр и т.д. Причина этому – исполнение написанного у Ирмеяһу: "Не скажет больше никто: 'Клянусь Всевышним, который вывел бней Исраэль из Мицраима', а скажут: 'Клянусь Всевышним, который привел бней Исраэль из Северной страны'" (*Ирмеяһу* 16, 14-15): поэтому и стали называть месяцы вавилонскими названиями, чтобы напомнить, что мы там находились [в изгнании] и оттуда вывел нас Всевышний. Названия эти – Нисан, Ияр, Сиван и т.д. – не ивритские, а персидские, и поэтому они упоминаются только в поздних книгах Танаха (*Зехарья* 1, 7 и др.; *Эзра* 6, 15; *Нехемья* 1, 1; *Мегилат Эстер* 2, 16; 3, 7 и др.). И до сих пор народы, проживающие в Персии и Мидии, называют так эти месяцы.

(ג) דְּבָרוֹ אֶל-כָּל-עַדְתַּי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בְּעָשָׂר לַחֹדֶשׁ הַזֶּה וַיִּקְחוּ לָהֶם אִישׁ אִישׁ שֶׁה לְבֵית-אָבֹתָא שֶׁה לְבֵיתָ:

עַדָּה – "скажите всему обществу Исраэля так:"; דְּבָרוּ אֶל-כָּל-עַדְתַּי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר – "община, группа людей"

בְּעָשָׂר – древняя форма слова "в десятый день этого месяца"; לַחֹדֶשׁ הַזֶּה – сравните:

בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ – (*Ваикра* 16, 29) – "в десятый день седьмого месяца"

וַיִּקְחוּ לָהֶם, אִישׁ אִישׁ שֶׁה לְבֵית-אָבֹתָא – "пусть возьмет себе каждый [глава семейства] по ягненку [или козленку] на семью"; שֶׁה – молодая особь мелкого рогатого скота: как следует из пасука ה (см. там комментарий Ибн Эзры), שֶׁה может быть как טֶלֶא (ягненок), так и גְּדִי (козленок); בֵּית-אָבֹתָא – см. *Шмот* 6, 14  
וַיִּקְחוּ לָהֶם, אִישׁ אִישׁ שֶׁה לְבֵיתָ – "по ягненку [или козленку] на семью".

Какая разница между בֵּית-אָבֹתָא и בֵּיתָ? Никакой.

### Тогда почему это повторяется дважды?

בֵּיתָ שֶׁה לְבֵיתָ – это уточнение. Или просто сокращено: вместо בֵּית-אָבֹתָא написано בֵּיתָ. Например:

וְהָיָה הַשֶּׁבֶט אֲשֶׁר-לְקַדְוָנוּ ה' יִקְרָב לְמִשְׁפַּחֹת, וְהַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר-לְקַדְוָנָהּ ה' יִקְרָב לְבָתִּים, וְהַבַּיִת אֲשֶׁר-לְקַדְוָנוּ ה' יִקְרָב לְקַדְוָנוּ ה' – "и будет [так]: колено, которое обличит Всевышний, пусть подходит по родам; а род, который обличит Всевышний, пусть



подходит по семьям; а из семьи, которую обличит Всевышний, подойдет каждый мужчина": здесь מִשְׁפָּחָה – большой семейный клан, а בַּיִת – отдельная семья.

**Рашбам:** לְבַיִת-אֶבֶת – "для семей, проживающих в одном доме": несколько семей, которые живут в одном доме, обычно устраивают совместные трапезы в одном доме, а *песах* нельзя есть в разных домах (т.е. одного ягненка нельзя разделить между несколькими домами), как написано: "ягненка на дом" – "в одном доме он будет съеден" (ниже, пасук מ).

По мнению Рашбама, שֶׁ לְבַיִת здесь означает в прямом смысле "дом". Так же считает **Хизкуни**.

**Ибн Эзра:** שֶׁ לְבַיִת-אֶבֶת – "ягненка на семью": в случае, если семья достаточно маленькая (т.е. если людей в семействе немного, так что им хватит мяса одного ягненка); [или] שֶׁ לְבַיִת – "ягненка на семью": в случае если семья достаточно многочисленна (т.е. если людей в семье достаточно много, чтобы они успели вовремя доесть ягненка). И после того, как пасук сказал, что нужно взять "[одного] ягненка на семью", следует уточнение: "ягненка на каждую семью".

Т.е. по мнению Ибн Эзры пасук разделяет между בַּיִת-אֶבֶת – семейством, родней в широком смысле, и בַּיִת – семьей в узком смысле, проживающей в одном доме.

**Даат микра:** אִישׁ здесь означает "каждый", а בַּיִת-אֶבֶת – указывает нам на то, что не имеется в виду, что каждый человек должен взять барашка, но каждый человек будет участвовать в приобретении ("взятии") барашка, который предназначен для его семьи. По другому объяснению, אִישׁ – означает "глава семейства", и тогда имеется в виду, что каждый глава семейства обязан взять барашка для своей семьи. בַּיִת-אֶבֶת означает "все члены семьи, проживающие в одном доме". Это словосочетание отличается от выражения בַּיִת-אֶבֶת (в единственном числе), которое означает "все люди, являющиеся потомками одного предка – даже если они не живут вместе в одном доме". שֶׁ לְבַיִת-אֶבֶת שֶׁ לְבַיִת – это сокращенное выражение, его смысл: וּבַיִת-אֶבֶת שֶׁ לְאִישׁ – "на каждую семью – одного ягненка" (т.е. שֶׁ לְבַיִת = שֶׁ לְבַיִת-אֶבֶת).

(ד) וְאִם-יִמְעַט הַבַּיִת מִהַיּוֹת מִשֶּׁהָ וְלָקַח הוּא וְשָׂכְנוּ הַקָּרֹב אֶל-בֵּיתוֹ בְּמִכְסֵת נִפְשֹׁת אִישׁ לְפִי אֹכְלוֹ תִּכְסּוּ עַל-הַפֶּה:

וְאִם-יִמְעַט הַבַּיִת, מִהַיּוֹת מִשֶּׁהָ – "а если семья слишком маленькая, чтобы съесть ягненка [или козленка]"; мясом одного ягненка можно накормить компанию из 6-8 взрослых человек

וְלָקַח הוּא וְשָׂכְנוּ הַקָּרֹב אֶל-בֵּיתוֹ, בְּמִכְסֵת נִפְשֹׁת – "то пусть семья объединится с ближайшим соседом, по количеству душ (= едоков)"

אִישׁ לְפִי אֹכְלוֹ, תִּכְסּוּ עַל-הַפֶּה – после этнахты следует вывод: "каждый по мере его потребности, объединитесь, чтобы съесть ягненка [или козленка]".

Не обязательно объединяться с соседом. Можно взять ягненка и совместно с родственником, и просто с человеком с улицы: потому что после этнахты следует вывод: "Каждый по мере его потребности, объединитесь, чтобы съесть ягненка"

(ה) שֶׁהַתְּמִים זָכָר בֶּן־שָׁנָה יִהְיֶה לָכֶם מִן־הַכֹּבָשִׁים וּמִן־הָעִזִּים תִּקְחוּ:

"из овец или из коз берите его".

**Что значит תְּמִים?**

תְּמִים – "совершенный, абсолютно полный", например:

- "Ноах был абсолютным праведником в своем поколении";

- "будь полностью [преданным Мне]";

- "совершенно красная корова".

В отношении жертвенных животных это означает, что они не должны иметь каких-либо увечий, пороков (**Раши, Ибн Эзра**).

**Что значит בֶּן־שָׁנָה – "до года" или "после года"?**

**Раши:** בֶּן־שָׁנָה – "до года".

Так же считает и **Ибн Эзра**, но вначале обращает внимание на другую проблему:

הַשֵּׁ – так называют животных каждого из двух видов, которые объединены общим названием צֹאן ("мелкий рогатый скот"), например:

- "овец и коз".

Сказал рав Моше бен Амрам *ha-narshi*, что только в Мицраиме они были обязаны взять в качестве жертвы псаха овцу или козу, а в Эрец Исраэль можно взять также и быка. И в качестве доказательства он ссылается на пасук в книге *Дварим* (16, 2):

- "и приноси пасхальную жертву Богу, Всесильному твоему, из мелкого и крупного скота на месте, которое Всевышний изберет, чтобы водворить там Имя свое". (А в предыдущем пасуке написано: וְעִשִׂיתָ פֶּסַח – понятно, что идет речь о мицве на будущие поколения (מִצְוָה לְדוֹרוֹת), потому что написано "помни" и "делай".)

Получается, что קָבָר (крупный рогатый скот) тоже может быть жертвой *pesach* – там, где выберет Всевышний. Т.е. вроде бы кажется, что этот р.Моше бен Амрам прав. Однако Ибн Эзра не согласен с ним:

И это не верно, потому что каждая жертва *pesach* во всех поколениях – это напоминание о жертве *pesach*, которая была в Мицраиме, и это не подлежит изменению. А то, что написано в пасуке:

- וְזָבַחְתָּ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ, צֹאן – [приносить в жертву צֹאן – мелкий рогатый скот] – это *shofv* (т.е. исполнение мицвы принести жертву *pesach*), а וְקָבָר – это [не жертва *pesach*, а] жертвы *shlamim*, которые варят в воде [а не жарят, как *pesach*], чтобы было мясо в праздник для еды. И доказательство тому – то, что написано в книге *Диврей ha-yamim*.

В *Диврей ha-yamim* 2 35, 7, там, где описано, как приносится жертва *pesach*, написано так:

וַיָּרֶם יְאֹשִׁיָּהוּ לְבַנְיָהוּ הָעָם צֹאן כֹּבָשִׁים וּבְנֵי־עִזִּים, הַכֹּל לְפֶסַחִים, לְכָל־הַנְּמֻצָא לְמִסְפַּר שְׁלִשִׁים אֶלֶף, - וַיִּקְרַע יְאֹשִׁיָּהוּ בְּיָמָיו מִלְּפָנֵי הַמֶּלֶךְ יְאֹשָׁא בֶן־חֶזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וַיִּקְרַע שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים: אֵלֶּה, מְרֻכּוֹשׁ הַמִּלְּךְ - Йошияху был праведный царь, и он выдает из

государственной казны 30000 голов мелкого рогатого скота: ягнят и козлят – на псахим, и еще 3000 голов крупного рогатого скота – на жертвы шламим (это то, что называется *хагига*), как мы сейчас увидим. Т.е. ясно из *Диврей ха-ямим*, что этот караи (р.Моше бен Амрам) неправильно понял пасук в книге *Дварим*. Верно, что там написано צאן וּבָקָר – но צאן – это на жертву *песах*, а בָּקָר – на жертву *хагига*: это другая жертва, которая делается вместе с *корбан песах*. И мы видим, что Йошияху понял именно так. Посмотрите, что написано дальше (*там же*, 12): "Отделили [от туш] то, что следовало сжечь на жертвеннике (עלה – здесь имеются в виду жир и внутренности, которые не идут в пищу), чтобы отдать их (= туши) как полагается на каждую семью, как написано в книге Моше (здесь стоит этнахта); а также לְבָקָר [как написано в книге Моше]". И хотя в книге Моше четко не написано это, но очевидно, это – Устная Тора, и мы видим, что Йошияху делает именно так. Пасук 13: וַיִּבְשְׂלוּ הַפֶּסַח בָּאֵשׁ, כַּמִּשְׁפָּט – "и готовили *песах* на огне, как положено" (а как положено? мы увидим чуть дальше в Торе, что его жарят на огне); וְהַקֹּדְשִׁים בְּשֵׁלוֹ, בְּסִירוֹת וּבַדְּוָדִים וּבַצְּלוֹת וְיָרִיצוּ, לְכֹל-בְּנֵי הָעָם – "а другие жертвы готовили в кастрюлях и раздавали народу". Слово לְבָשֵׁל как на языке Танаха, так и на языке Мишны означает не "варить в кастрюле с водой", а "готовить" вообще широком значении. Получается, что *бакар* – это не *песах*, потому что его готовят в кастрюле, т.е. "варят", а *песах* надо именно жарить, и тут написано прямо, что *песах* они жарили на огне כַּמִּשְׁפָּט ("как положено по закону"), тогда как *бакар* – варили в воде.

**Ибн Эзра** продолжает: сказал р.Йешошуа (караи), что есть разница между בְּנֵי-שָׁנָה и בְּנֵי-שָׁנָתוֹ: когда написано בְּנֵי-שָׁנָתוֹ (до его года) – то это "до года" (когда ягненку еще не исполнился один год), а בְּנֵי-שָׁנָה – это "после года", поэтому мицва – принести жертву, которой уже исполнился год. Однако когда освящают жертвенник, написано (*Бемидбар* 7, 21): כִּבְשֵׁי-אֶהָד בְּנֵי-שָׁנָתוֹ: "одну овцу *бен инато* в жертву *ола*" – по мнению Йешошуа, это должно означать "до года"; а после этого (*там же*, 23) написано про таких же овец: כִּבְשֵׁים בְּנֵי-שָׁנָה!

Т.е. בְּנֵי-שָׁנָה и בְּנֵי-שָׁנָתוֹ – это то же самое: בְּנֵי-שָׁנָה – это тоже "до года"! Таким образом, Йешошуа тоже не прав.

Т.е. первую часть пасука (до этнахты) мы можем перевести следующим образом: "Это должен быть молодой самец мелкого рогатого скота, без пороков, не старше одного года".

(ו) וְהָיָה לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת עַד אַרְבַּעַת עָשָׂר יוֹם לְחֹדֶשׁ הַזֶּה וְשָׁחַטוּ אֹתוֹ כָּל קְהַל עַדְת־יִשְׂרָאֵל בֵּין הָעֲרָבִים:

и "берегите его [чтобы ему не был причинен какой-либо ущерб]" "до четырнадцатого дня этого месяца" – "и [тогда] зарежьте его, всей общиной [бней] Исраэль"; речь не идет о том, что каждый из бней Исраэль должен зарезать ягненка, а что у каждого из бней Исраэль будет доля в одном из ягнят, которые будут зарезаны (*Даат микра*).

בין הערבים? Что такое

**Ункелос:** בֵּין שְׁמֶשׁוֹת (= בֵּין הַשְּׁמֶשׁוֹת) – от захода солнца до выхода звезд.

**Раши:** בֵּין הָעֶרְבִים – это время от шестого часа<sup>1</sup> и далее называется *бейн ha-арбаим*, когда солнце клонится к закату. Мне кажется, что *бейн ha-арбаим* означает период времени между тем, когда день начинает клониться к вечеру, т.е. с начала седьмого часа, когда тени начинают удлиняться, и до начала ночи.

**Рамбан** согласен с Раши. От полудня до ночи – это вторая половина дня. В Талмуде (*Зевахим* 11б) есть спор по вопросу, что значит *бейн ha-арбаим*: раби Йеһуда бен Бетейра предлагал постановить, что *бейн ha-арбаим* – это вообще весь день, с утра (как сегодня мы называем весь *йом шиши* – *зрев шаббат*)<sup>2</sup>. Хахамим с ним не согласились: сказали, что надо приносить жертву не с утра, а с полудня. Но что же такое *бейн ha-арбаим* согласно пшату?

**Ибн Эзра:** рабейну Шломо (Раши) сказал, что это – время после полудня, когда день клонится к вечеру. Но он не дал объяснения, почему это слово – עֶרְבִים – стоит в форме двойственного числа.

Далее Ибн Эзра приводит доказательства, из которых ясно, что בֵּין הָעֶרְבִים – это после захода солнца, вечером:

- וּבְהֶעֱלֹת אֶהָרֶן אֶת-הַנִּירֹת בֵּין הָעֶרְבִים (Шмот 30, 8) – несомненно, Аһарон зажигает свечи вечером, с заходом солнца: מִעֶרֶב עַד-בֹּקֶר – с вечера до утра они должны гореть (Шмот 27, 21), а зажигает он их בֵּין הָעֶרְבִים – вечером. В других местах выражение בֵּין הָעֶרְבִים заменяется словом עֶרֶב. Например:

- בֵּין הָעֶרְבִים תֹּאכְלוּ בֶּשֶׂר (Шмот 16, 12) – "во время *бейн ha-арбаим* будете есть мясо", но там же говорится:

- בְּעֶרֶב בֶּשֶׂר לֹאֵכֶל (там же, 8) – т.е. мясо они будут есть вечером. Отсюда можно сделать вывод, что *бейн ha-арбаим* = "вечер".

В книге *Дварим* (16, 6) написано:

- שָׁם תִּזְבַּח אֶת-הַפֶּסַח, בְּעֶרֶב: כְּבוֹא הַשָּׁמֶשׁ, מוֹעֵד צֵאתְךָ מִמִּצְרָיִם – "там будешь приносить жертву *песах*, вечером: после захода солнца, в то время, в которое ты вышел из Мицраима". Т.е. и здесь בֵּין הָעֶרְבִים = "вечер"... Получается, что *бейн ha-арбаим* – это конец дня, когда солнечный свет еще окончательно не скрылся с наступлением ночи (т.е. сумерки).

Понятно, что по пшату Ибн Эзра прав. Но тогда на каком основании хазаль утверждают, что жертву *песах* можно приносить не так, как написано в пшате – "вечером", а "с полудня"?

**На каком основании халаха говорит, что время пасхальной жертвы "после полудня"?**

<sup>1</sup> Сутки в халахе делятся на две части: день (от рассвета и до выхода звезд) и ночь. Каждая часть делится на двенадцать часов. Поскольку длительность дня и ночи меняется в разное время года, то "час" в халахе не совпадает с современной единицей времени, называемой "час", длительность которой всегда составляет 60 минут.

<sup>2</sup> Т.е. согласно этому мнению, *бейн ha-арбаим* означает "время между двумя вечерами: вечером вчерашним дня и вечером сегодняшним".

**Ибн Эзра** продолжает: сказал Расаг: [например,] жертвенник, который был в пустыне, был размером 5x5 амот (*Шмот* 27, 1) – потому что коhanим было немного, и места было достаточно, [а размер жертвенника во Втором Храме – 32x32 амот (Мишна, *Мидот* 3, 1)].

На каком основании увеличили размер жертвенника? Потому что на маленьком жертвеннике было бы сложно работать. Например, когда делали освящение Первого Храма, было принесено очень много жертв, и для этого не было достаточно места на жертвеннике. Что же сделал Шломо? Он освятил всю *азару* (внутренний двор Храма), сделав возможным приносить жертвы на всей территории *азары* – это был один большой жертвенник (*Млахим* 1 8, 64).

Тора говорит о случае, когда человек сам для своей семьи режет овцу в короткий промежуток времени, который ему дается в вечернее время – и это вполне возможно технически, потому что речь не идет об общественной жертве, когда все приходят в одно место – в Храм, и приносят эти жертвы. Речь идет о личной жертве: в Мицраиме каждый у себя дома резал овцу. Но невозможно дать всего 15-20 минут на то, чтобы весь народ принес свои жертвы в одном месте, в Храме. Понятно и логично, что это время увеличили.

"День" (т.е. светлая часть суток) – это время от рассвета до выхода звезд<sup>3</sup>. "Вечер" (или *бейн ha-арбаим*) – это часть дня. Когда начинается вечер? Точно сказать это сложно. Каждый из нас интуитивно чувствует, когда уже следует говорить "добрый вечер" вместо "добрый день". Хазаль сказали: "Вечер – это та часть дня, когда солнце начинает клониться к закату". Хазаль расширили время приношения жертвы *песах*, поскольку время от полудня и до захода солнца – это часть того же дня, как и время от захода солнца и до выхода звезд. Хахамим не сказали, что можно приносить жертву после выхода звезд, потому что это уже был бы перенос жертвоприношения на другой день. Но расширение времени жертвоприношения в тот же день возможно, и это не противоречит закону деорайта, потому что понятие *бейн ha-арбаим* означает "вечер", а "вечер" – понятие растяжимое. Перед нами – *дин муфла*, который создали хахамим.

**Даат микра:** בֵּין הָאַרְבָּעִים – в то время, когда солнце склоняется к закату. В самом широком смысле, это время от того момента, когда становится заметно, что тень склоняется к востоку (это примерно полчаса после полудня) и до самого конца дня. Это – значение понятия *бейн ha-арбаим* согласно халахе (*Мишне Тора, гильхот темидин у-мусафин* 1, 2). В соответствии с этим следует объяснить, что слово בֵּין означает не "посередине", а "в течение [некоторого промежутка времени]" (от одного края до другого). И форма אֶרְבַּעִים указывает здесь не на пару, а на промежуток времени, подобно צֶהְרֵי יוֹם ("полдень"), что означает "промежуток времени, когда свет наиболее ярк".

<sup>3</sup> Например: "Не строят *Микдаш* ночью, как сказано: 'И днем установи *мишкан*' (*Бемидбар* 9, 15) – устанавливают днем, а не ночью. И занимаются строительством от рассвета до выхода звезд" (*Мишне Тора, гильхот бейт ha-бхира* 1, 12). Такие понятия как *бейн ha-шмаиот* ("сумерки") и *шкיא* ("заход солнца") являются постановлениями *дербанан*: хазаль ввели эти понятия, чтобы оградить людей от случайного нарушения закона: например, жертва *тамид шель бейн ha-арбаим* может приноситься до наступления ночи (т.е. до выхода звезд), но халаха ограничила время ее принесения заходом солнца – чтобы случайно она не была принесена ночью (см. *Тосафот на масехет Менахот* 20б, ד"ה נפסל).

Переводы Торы на арамейский язык везде переводят *бейн ha-арбаим* как *бейн ha-шмаи́от*. Однако общеизвестно, что халаха сомневается: следует ли отнести *бейн ha-шмаи́от* к дневному времени суток или к ночному, и поэтому в сумерки не приносят никакие жертвы, в том числе и *песах*. Но следует отметить, что существует много различных мнений относительно точного времени *бейн ha-шмаи́от* по халахе (и точно также – относительно такого понятия как *шкья́т ha-хамá* ("заход солнца") по халахе). И ясно, что Ункелос не намеревался ввязываться в халахические споры, а просто использовал тот язык, на котором говорят обычные люди, и для которых *бейн ha-шмаи́от* – это сумерки: время перед наступлением темноты. Однако же, согласно такому объяснению, время как *бейн ha-шмаи́от*, так и *бейн ha-арбаим* наступает намного позже времени, установленного халахой (полчаса после полудня и далее). Действительно, также и в отношении *бейн ha-арбаим* можно встретить у хазаль другие мнения, которые, однако же, не были приняты в качестве халахи. Например, из текста *Мехильты* [*де-раби Ишмаэль*] (*масехта деписха*, *Бо 5*, 32) следует, что согласно пшату *бейн ha-арбаим* означает время непосредственно перед заходом солнца. И хотя в *Мехильте* это толкование было отвергнуто, это сделано не в силу пшата пасука, а в результате драши. В любом случае представляется, что первоначальное значение понятия *бейн ha-арбаим* – это время непосредственно перед самым заходом солнца. Одно из доказательств тому – то, что написано в пасуке о зажигании Ахароном светильников (*Шмот 30*, 8): обычно светильники зажигают перед наступлением темноты.

Нам представляется верным мнение Расага, приведенное у Ибн Эзры, в соответствии с которым следует сказать, что когда число приходящих в Храм для приношения жертвы *песах* увеличилось настолько, что все желающие не могли сделать это в столь ограниченное время, непосредственно перед наступлением темноты, то это время расширили, не нарушая при этом самой сути смысла понятия ערב ("вечер"), находящегося в словосочетании *бейн ha-арбаим*, постановив, что время от полудня и далее, когда солнце склоняется к западу, это и есть время *бейн ha-арбаим*.

(ז) וְלָקְחוּ מִן־הַדָּם וַיִּתְּנוּ עַל־שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת וְעַל־הַמִּשְׁקָנֹף עַל הַבַּתִּיִּם אֲשֶׁר־יֹאכְלוּ  
אֹתוֹ בָּהֶם:

"[А после этого] пусть возьмут [его] кровь и нанесут на оба косяка и на притолоку в домах, где будет его есть".

### Для чего кровь наносится на косяки и притолоку?

Это напоминает жертвенник: когда коhen приносит жертву, то собирает кровь в сосуд, а затем брызгает ее на жертвенник. Здесь это действие – символ жертвенника: твой дом похож на жертвенник, каждый еврейский дом – как бы жертвенник.

**Даат микра:** жертвы *песах*, которые принесли в Мицраиме, резали в каждом еврейском доме, в отличие от жертвы *песах*, установленной для

последующих поколений, о которой Тора говорит, что ее следует приносить только лишь в Храме (*Дварим* 16, 2 и 5-7). Это единственное четко оговоренное в Торе различие между жертвой, принесенной в Мицраиме, и жертвой, установленной для последующих поколений. В Мишне (*Псахим* 9, 5) приводятся другие отличия между двумя этими жертвами. В частности, в Мицраиме кровь наносилась на притолоку и дверные косяки, в отличие от Песаха, установленного для последующих поколений. Смысл этого в том, что во время Песаха в Мицраиме не было жертвенника, на который следовало бы выплеснуть (или вылить) кровь жертвы, и кровь наносили на притолоку и косяки. Эта кровь должна была символизировать, что Всевышний защищает еврейский народ. А во время Песаха, установленного для последующих поколений, кровь выплескивают на жертвенник как часть ритуала жертвоприношения, и нет никакой надобности напоминать про защиту. Хазаль подчеркнули, что во время Песаха нет надобности в особых средствах защиты, сказав, что ночь Песаха – *лейл шимурім* (т.е. ночь, защищенная от вредителей).

**Где надо было наносить кровь – снаружи или внутри дома?**

**Раши:** מִשְׁקוֹף – верхний [брус], о который ударяется (שֹׁקֵף) дверь, когда ее закрывают. Lintel по-французски. Корень שִׁקַּף означает "бить, ударять", например: קוֹל עֲלֵה נִדָּף (*Ваикра* 26, 36) – "шорох сбитого листа", [а Ункелос переводит там как] מִשְׁקוֹף, а חִבְרָה (*Шмот* 21, 25) – "ушиб" [он переводит как] מִשְׁקוֹפֵי.

**Рашбам:** מִשְׁקוֹף – это та часть верхнего бруса, которая выдается наружу при входе в дом, например: וַיִּשְׁקֹף אֲבִימֶלֶךְ... בָּעַד הַחַלּוֹן (*Берешит* 26, 8) – "выглянул авимелех... в окно". (По мнению Рашбама, слово מִשְׁקוֹף связано с глаголом לְהִשְׁקֹף – "смотреть наружу, обозревать, наблюдать".) А тот, кто говорит, что מִשְׁקוֹף образовано от "ударять", должен привести доказательство из Торы, из Невиим или из иврита (а не из арамейского языка, как это делает Раши).

Разница между этими двумя мнениями в том, является ли эта пометка внутренней или внешней. По мнению Раши – она внутренняя: ее не было видно снаружи. По мнению Рашбама, она была именно внешняя – чтобы все видели. А для чего это нужно? Всевышнему не важно, где эта кровь – внутри или снаружи. А все бней Израэль сидели по домам (см. пасук כב). Кто же должен видеть эту кровь снаружи? Мы вернемся к этому вопросу чуть ниже, в пасуке ג.

(ח) וְאָכְלוּ אֶת-הַבֶּשֶׂר בַּלַּיְלָה הַזֶּה צְלִי-אֵשׁ וּמִצּוֹת עַל-מַרְרִים יֹאכְלֶהוּ:

и [после этого] пусть едят мясо в эту ночь "

жареное на огне"

מִצּוֹת – лепешки, испеченные из теста, которому не дали взойти

מַרְרִים – зелень, имеющая горьковатый, но, тем не менее, приятный вкус; обычно служит в качестве закуски с целью пробуждения аппетита и увеличения удовольствия от последующей трапезы (*Op ha-xaum*)

יֹאכְלֶהוּ – "будут его есть".

Мясо должно быть жареным на огне (צָלִי-עַל-אֵשׁ) – мы видели в *Диврей ha-ямим* 2 35, 13, что именно так и делали, а не варили.

В этом пасуке впервые упоминаются *мацот* (מַצוֹת) в связи с Песахом. Какую роль играют здесь мацот, непонятно. Сегодня мы говорим, что едим мацот в качестве символа, что бней Исраэль вышли из Мицраима в такой спешке, что тесто не успело закваситься. Но здесь ведь они еще не вышли "в спешке" из Мицраима, у них было достаточно времени, чтобы подготовиться.

### Какую же символику выражают эти мацот?

**Рашбам:** все детали этой трапезы напоминают о спешке – подобно человеку, который спешит выйти в дорогу.

**Даат микра:** одним из отличий между Песахом в Мицраиме и Песахом для последующих поколений является то, что "поспешность" ("бедрa препоясаны, в обуви, с посохом в руках, и есть следует в спешке" – см. пасук נ) присутствовала только во время Песаха в Мицраиме, но последующие поколения не должны так делать. Смысл этого в том, что эта "поспешность" символизирует готовность выйти в любой момент. В отличие от этого, мы празднуем Песах в память об уже свершившемся выходе, и мы не находимся в состоянии спешки.

В наше время мацот символизируют поспешность, которая сопровождала исход бней Исраэль – они вышли в спешке и шли несколько дней, практически не останавливаясь. Но тогда, в Мицраиме, мацот символизировали совсем другое: готовность немедленно выйти в дорогу – так что некогда было готовить сдобные булочки (см. также пасук נ).

### Что значит ומצות על-מררים?

В книге *Дварим* (22, 6) написано, что если тебе повстречалась птица, сидящая на гнезде, то לא-תִקַח הָאֵם עַל-הַבָּיִים. Что это значит – что нельзя брать птицу, сидящую на птенцах? Нет, אֵם עַל-בָּיִים означает: "мать вместе с птенцами". То же самое говорит Яаков по поводу приближающегося Эсава: פֶּן-יָבוֹא וְהָכִינִי, אֵם עַל-בָּנָיִם (Берешит 32, 12) – "как бы не уничтожил он и мать, и детей (= всех поголовно)". Поэтому ומצות על-מררים אֵם עַל-בָּנָיִם означает "и мацот вместе с мерорим будут кушать". И тут не написано, в какой форме их надо есть: сделать из марора салат или положить на мацу и кушать как бутерброд.

### הалаха

**Рамбам** пишет, что можно есть мацу и марор как вместе, сэндвичем, так и отдельно – только надо произносить при этом соответствующие благословения. Но в том случае, если жертва *песах* не была принесена, мацу и марор кушают отдельно, благословляя по отдельности и на то, и на другое. Изготовление сэндвича из мацы и марора в данном случае является лишь напоминанием о заповеди, но не исполнением ее, поэтому никакого благословения не произносится (*Мишне Тора, хильхот хамец у-маца* 8, 7-8).





מרורים, слева направо: מרור הגינות (Sonchus oleraceus, осот огородный), חֶסֶת הַמַּצּוֹן (Lactuca serriola, дикий салат), חֲזַרְתְּ הַגִּינָה (Armoracia rusticana, хрен), חֶסֶה (Lactuca sativa, салат)

Есть спор в Талмуде (*Псахим* 120a) – является ли самостоятельной мицвой есть мацу в ночь Песаха, или это – часть мицвы жертвы *pesach*? Написано в пасуке, что надо кушать *pesach* "вместе с *мацот* и *мерорим*". И например, марор является мицвой деорайта только тогда, когда есть жертва *pesach*. Сегодня, когда нет жертвы *pesach*, поедание марора – это заповедь дерабанан. Вопрос в следующем: поедание мацы в первую ночь Песаха, если нет жертвы *pesach*, подобно марору (т.е. это будет дерабанан) или это – мицва сама по себе (и тогда это мицва деорайта)? В качестве халахи постановили, что поедание мацы самой по себе – это мицва деорайта, даже если нет жертвы *pesach*.

#### А по пшату – так это или нет?

Второй раз у нас упоминается корбан псаха в книге *Бемидбар* (9, 11) – псаха, который делается в пустыне (это – один единственный раз, когда праздник Песаха делался в пустыне – затем, все сорок лет, не делали Песаха в пустыне). И там снова упоминается, как надо есть корбан псаха: "Вместе с мацот и марором ешьте его". В других местах Тора разделяет: *хаг псаха* – 14-го Нисана – это одно, а *хаг ха-мацот* – с 15-го по 21 Нисана – это нечто другое. Мы увидим в дальнейшем, является ли поедание мацот в ночь на 15-ое число первого месяца самостоятельной мицвой согласно пшату, или это – часть поедания пасхальной жертвы.

(ט) אֶל-תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ זֶה וּבִשְׁלַל מִבֶּשֶׁל בַּמַּיִם כִּי אִם-צְלִי-אֵשׁ רֵאשׁוֹ עַל-כִּרְעָיו וְעַל-קָרְבּוֹ:

ממנו אל-תאכלו – "не ешьте его"

ובישל במים – "и вареным в воде"; то, что мы сегодня в русском языке называем словом "жарить" в смысле "жарить на сковороде", с точки зрения халахи также является "варкой"

כי אם-צלי-אש – "но лишь жареным на огне"; в отличие от "варить", в халахе "жарить" – это готовить еду на открытом огне: в отношении целого ягненка – насадив его на большой вертел, а в современном быту – на решетке мангала (то, что сегодня в Израиле называется *аль ха-эш*),

יגלוּ עַל-כַּרְעֵיו וְעַל-קַרְבּוֹ "целиком"; мы уже видели в предыдущем пасуке эту грамматическую особенность, когда על означает "вместе": т.е. "вместе с головой, с ногами и внутренностями".

**Что означает здесь נָז?**

**Ибн Эзра:** это слово – исключение: нет ему подобного в Танахе. Некоторые считают, что это означает "сломанный", приводя в подтверждение пасук: וְאִם-הִנִּיא אָבִיהָ אֹתָהּ (Бемидбар 30, 6) – "но если воспрепятствовал ей отец". Но это неверно, потому что ниже особо подчеркнута לא תִשְׁבְּרוּ-בּוֹ וְעַצְמוֹ (пасук מו) – "не ломайте ему кости". Но значение этого слова – "сырой" (противоположное слову "вареный"), как и перевел Унkelос. И большинство выражений в арабском подобны ивриту: сырое мясо по-арабски называется נִי, а [то, что в этом слове י, а не א, то ведь] буквы א, י, ה, ו взаимозаменяемы у них в языке так же, как и в нашем<sup>4</sup>.

(י) וְלֹא-תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר וְהִנֵּתָר מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר בְּאֵשׁ תִּשְׂרְפוּ:

"И не оставляйте от него до утра, а оставшееся от него до утра сожгите в огне".

То, что остается после еды, надо сжечь – это также указывает на поспешность.

(יא) וְכָכָה תֹאכְלוּ אֹתוֹ מִתְּנִיכֶם חֲגָלִים נִעְלִיכֶם בְּרַגְלֵיכֶם וּמִקְלֵכֶם בְּיַדְכֶם וְאָכַלְתֶּם אֹתוֹ בְּחַפְזוֹן כִּי הוּא לִיהוָה:

"ешьте его следующим образом:"

חֲגָלִים – "бедрa ваши препоясаны"; это символизирует готовность выйти в путь; во время обычной трапезы, наоборот, человек ослабляет затяжку пояса: "Что считается началом трапезы?.. Как только ослабит пояс" (*Шаббат* 96)

נִעְלִיכֶם בְּרַגְלֵיכֶם – "обувь – на ногах"; также это символизирует готовность выйти в дорогу; внутри домов ходили обычно босиком (*Даат микра*)

וּמִקְלֵכֶם בְּיַדְכֶם – "а посох – в руке"; в дорогу обычно выходили с посохом, сравните: כִּי בְמַקְלֵי, עֲבַרְתִּי אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה – "с одним лишь посохом перешел я Йарден"

וְאָכַלְתֶּם אֹתוֹ בְּחַפְזוֹן – "и ешьте его поспешно"; есть надо в спешке – как человек, которого могут вот-вот позвать в путь, и он не успеет закончить свою трапезу

כִּי הוּא לִיהוָה – "[название всего этого процесса, который описан выше – *pesaх*, и] *pesaх* этот делается ради Всевышнего"; פֶּסַח – существуют несколько мнений относительно смысла этого слова: а) פֶּסַח = "спасение, милость, прощение"

(*Таргум Йонатан* на этот пасук и *Унkelос* на пасук יג, *Ибн Эзра кацар*); б) פֶּסַח = "прыжок, скачок, пропуск" = לְדַלֵּךְ ("переступать, переходить") (*Раши, Рашбам, Хизкуни, Даат микра*).

פֶּסַח – "прыжок, скачок, пропуск" = לְדַלֵּךְ ("переступать, переходить") (*Раши, Рашбам, Хизкуни, Даат микра*).

**Рашбам (ח):** вся символика поедания *pesaха* (то, что его надо есть с мацот, а не с обычными лепешками, и то, что его готовят быстро – жарят, и то, что его едят целиком) – все это указывает на поспешность: так ест человек, который спешит куда-то идти.

<sup>4</sup> Словарь Эвен-Шошан приводит транскрипцию נָז для арабского слова "сырой, недожаренный".

Очевидно, цель этого – показать (прежде всего, для себя), что они абсолютно уверены, что вот-вот они уходят.

**Сфорно:** "бедра ваши препоясаны" – в готовности выйти в путь. Это призвано продемонстрировать безграничную уверенность во Всевышнем: хотя они все еще находятся в тюрьме, [но они готовы выйти на свободу – ведь Всевышний им обещал!]

Почему Всевышний хочет, чтобы делали именно так? Это – завершающий штрих воспитательной работы: те люди, которые раньше вообще не верили Моше (помните, они обвиняли его в провокациях), теперь, в результате процесса воспитания (посредством *макот*) изменили свое отношение к Моше (и египтяне, кстати, тоже). Теперь бней Исраэль ему подчиняются. И Моше говорит им делать именно так, для того, чтобы воспитать их и показать им, что они должны проявить стопроцентную, окончательную уверенность в том, что они, несомненно, выйдут, что их обязательно отпустят. До этого они не верили, что они выйдут из Мицраима. Теперь Моше требует от них проявить полную уверенность, и полностью положиться на Всевышнего.

(יב) וְעַבְרָתִי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּלַיְלָה הַזֹּאת וְהַכִּיתִי כָּל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאָדָם וְעַד־בְּהֵמָה וּבְכָל־אֱלֹהֵי מִצְרַיִם אֲעֹשֶׂה שְׁפָטִים אֲנִי יְהוָה:

"а Я пройду по стране Египетской в ту же ночь" – וְעַבְרָתִי בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם, בְּלַיְלָה הַזֹּאת  
"и поражу всех первенцев в стране Египетской:" – וְהַכִּיתִי כָּל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם  
"от [первенца] человека до [первенца] скота" – מֵאָדָם וְעַד־בְּהֵמָה  
"и над всеми божествами египетскими совершу расправу". – וּבְכָל־אֱלֹהֵי מִצְרַיִם אֲעֹשֶׂה שְׁפָטִים

### Почему Всевышний подводит итог, говоря 'אני ה'?

Мы уже говорили (*Шмот* 6, 2), что подобная форма означает клятву: Всевышний как бы клянется своим именем: "Я – ha-Шем", что Он сделает то, что Он сказал до этого.

**Ибн Эзра:** וְעַבְרָתִי בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם – сила и могущество Всевышнего пройдут, и это как будто сам Всевышний прошел.

Понятно, что когда написано "Я пройду", то это не означает, что Всевышний проходит, а это – образное выражение, как и в других местах в Танахе: это означает, что исполнители Его приказа проходят по Эрец Мицраим.

### Что значит וּבְכָל־אֱלֹהֵי מִצְרַיִם אֲעֹשֶׂה שְׁפָטִים?

Обратите внимание на строение предложения:

וְעַבְרָתִי בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם, בְּלַיְלָה הַזֹּאת, וְהַכִּיתִי כָּל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם, מֵאָדָם וְעַד־בְּהֵמָה – здесь стоит этнахта, а потом – 'אני ה' – וְהַכִּיתִי כָּל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲעֹשֶׂה שְׁפָטִים, אֲנִי ה' –

Так что же такое וְהַכִּיתִי כָּל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם и какие שְׁפָטִים Он делает им?

**Раши:** אֱלֹהֵי מִצְרַיִם – деревянные идолы сгниют, а металлические расплавятся.

**Ибн Эзра:** идолы будут разрушены, подобно тому, что случилось с Дагоном (*Шмуэль* 15, 4).

**Ибн Эзра кацар:** некоторые считают, что сами египтяне, разозлившись на своих богов после смерти первенцев, разрушили их статуи.

**Хизкуни:** אֱלֹהֵי מִצְרַיִם – это все важные люди (т.е. все важные люди "получат" – Он сделает им שְׁפָטִים).

**Рамбан** приводит мидраш, который цитирует Раши, что деревянная авода зара сгниет, а металлическая – расплавится: однако далее, в пасуке כט, где говорится об исполнении этого обещания, написано, что Всевышний ударил по первенцам: как людям, так и животным, но про идолы ничего не сказано. И в книге *Бемидбар* (33, 4) написано, что Всевышний убил всех первенцев, а потом (после этнахты) – אֱלֹהֵיהֶם עָשָׂה ה' שְׁפָטִים. Помоему, пасук намекает на ангелов-покровителей Мицраима – их божеств. Всевышний таким образом унизил те силы, которым они поклонялись. Но пасук сокращает это (чтобы не упоминать аводу зару).

**Даат микра:** אֱלֹהֵי מִצְרַיִם – это те животные, которым египтяне поклоняются как божествам; אֲנַעְשֶׂה שְׁפָטִים – эти животные также погибнут (как и первенцы). По другому мнению, אֱלֹהֵי מִצְרַיִם – это статуи египетских божеств, которые будут разрушены в ночь казни первенцев.

(יג) וְהָיָה הַדָּם לָכֶם לְאֹת עַל הַבָּתִּים אֲשֶׁר אַתֶּם שָׁם וְרָאִיתִי אֶת-הַדָּם וּפָסַחְתִּי עֲלֵיכֶם וְלֹא-יְהִיָּה בְכֶם נֶגֶף לְמִשְׁחִית בְּהַפְתִּי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

и будет та кровь [которую надо было нанести на косяки и притолоку] знаком для вас на домах, в которых вы находитесь"

и [когда] Я увижу эту кровь, то миную вас" (или, по мнению **Ункелоса**, "помилую вас")

и [поэтому] не будет у вас смертоносной кары, в то время, когда Я буду поражать Мицраим".

**Даат микра:** וְלֹא-יְהִיָּה בְכֶם נֶגֶף לְמִשְׁחִית, בְּהַפְתִּי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם – "никакому губителю (מִשְׁחִית – *mal'ach*, осуществляющий наказание) не будет позволено причинить вам ущерб, убить вас в то время, когда Я буду наказывать Мицраим". По другому мнению, מִשְׁחִית – это абстрактное существительное: "истребление", т.е. "вас не затронет истребление".

וְהָיָה הַדָּם לָכֶם לְאֹת – для кого эта кровь предназначена быть знамением?

Для бней Израэль! Не для Всевышнего!

**Хизкуни:** "[это вам знамение] что вы выполняете мицву [и поэтому вы не получаете это наказание]".

**Ибн Эзра кацар:** "эта кровь будет для вас знамением, [чтобы вы укрепились и не пугались, когда услышите кругом крики у египтян – чтобы знали, что поскольку вы выполнили эту мицву,] то с вами ничего плохого не случится.

**Даат микра:** "эта кровь будет служить для вас знаком, что в этом доме находятся бней Израэль, служащие Всевышнему". Кровь, наносимая на

*мезузот* и *машкоф*, служит для искупления, так же, как, например, кровь, разбрызгиваемая на углы жертвенника. Кроме того, эта кровь называется здесь *לח*, и *ברית מילה*, о которой было приказано Аврааму, также называется *לח* (*Берешит* 17, 11). И это намек на то, что целью исхода из Мицраима является исполнить союз, заключенный с Авраамом и то обещание, которое было ему дано: "А четвертое поколение вернется сюда" (*там же* 15, 16). И еще: кровь жертвы *песах* соединяется с кровью *ברית מילה*, чтобы защитить Израэль. Намек на это содержится в истории с "женихом крови", когда кровь обрезания защитила от *mal'aha*-губителя. И эта история с "женихом крови" была расположена рядом с сообщением о казни первенцев, где было сказано: "Мой первенец, Израэль". И это – намек на то, что в будущем кровь обрезания защитит бней Израэль от казни первенцев (см. *Шмот* 4, 22-26). Связь между обрезанием и жертвой *песах* раскрывается также в нашей параше: "Необрезанный не должен есть ее... обрежь его, и после этого он будет есть" (ниже, *псуким* *מג-מג*). Идея, которая здесь содержится, заключается в том, что право быть спасенным из египетского рабства обусловлено принятием союза Авраама. Иначе говоря: союз с теми, кто выходит из Мицраима – это обновление союза, который был заключен с Авраамом.

Из этого пасука слышится, что, все-таки, кровь надо было нанести снаружи, а не внутри. И она должна была служить знаменем для бней Израэль, которые находились внутри – а в чем знамение? В том, что Всевышний, который "проходит" снаружи, "увидев" знак, не тронет этот дом.

Здесь заканчиваются те указания о жертве *песах*, которые относятся к Песаху в Мицраиме. После этого начинается мицва, которую Моше дает *ле-дорот* ("на все поколения") – праздник мацот. Мацот, в принципе, упоминаются в Песах в Мицраиме только поскольку их надо есть вместе с мясом, чтобы продемонстрировать поспешность. Но не было мицвы есть мацу в Песах в Мицраиме.

יִדְּ וְהָיָה הַיּוֹם הַזֶּה לְכֶם לְזִכָּרוֹן וְחֻגְתֶּם אֹתוֹ חֵג לַיהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם תִּחְגְּלוּ: טו שְׁבַעַת יָמִים מִצּוֹת תֹּאכְלוּ אֶדְ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן תִּשְׁבְּתוּ שָׂאֵר מִבְּתֵיכֶם כִּי אֶל־אֲכַל חֶמֶץ וְנִכְרַתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִיִּשְׂרָאֵל מִיּוֹם הָרִאשׁוֹן עַד־יוֹם הַשְּׁבִיעִי: טז וּבַיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לְכֶם כָּל־מְלֶאכֶה לֹא־יַעֲשֶׂה בָהֶם אֶדְ אֲשֶׁר יֹאכַל לְכָל־נֶפֶשׁ הוּא לְבַדּוֹ יַעֲשֶׂה לְכֶם: יז וּשְׂמֵרְתֶם אֶת־הַמִּצּוֹת כִּי בְעֵצֶם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצֵאתִי אֶת־צְבָאוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּשְׂמֵרְתֶם אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם: יח בְּרִאשׁוֹן בְּאַרְבַּעַה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בְּעָרֵב תֹּאכְלוּ מִצַּת עֵד יוֹם הָאֶחָד וְעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ בְּעָרֵב: יט שְׁבַעַת יָמִים שָׂאֵר לֹא יִמָּצֵא בְּבֵתֵיכֶם כִּי אֶל־אֲכַל מִחֻמָּצַת וְנִכְרַתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַרְתִּי יִשְׂרָאֵל בְּגֵר וּבְאֻזְרַח הָאֶרֶץ: כ כָּל־מִחֻמָּצַת לֹא תֹאכְלוּ בְּכָל־מוֹשְׁבֵיכֶם תֹּאכְלוּ מִצּוֹת: {פ}

(יד) וְהָיָה הַיּוֹם הַזֶּה לְכֶם לְזִכָּרוֹן וְחֻגְתֶּם אֹתוֹ חֵג לַיהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם תִּחְגְּלוּ:

"и пусть этот день будет вам в память" – וְהָיָה הַיּוֹם הַזֶּה לָכֶם לְזִכְרוֹן  
 "будете отмечать его [в виде] праздника (= жертвоприношения) для Всевышнего" – וְחִלַּתֶם אֹתוֹ חֵג לַיהוָה  
 "во всех поколениях ваших – как вечный закон празднуйте его (= приносите эту жертву)"; отсюда мы видим четко и ясно, что мицва *ле-дорот* – исполнять этот праздник. Каким образом? Это будет написано дальше.

(טו) שִׁבְעַת יָמִים מִצּוֹת תֹּאכְלוּ אֶדְ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן תִּשְׁבִּיתוּ שָׂאֵר מִבֵּיתְכֶם כִּי  
 כָּל-אֶכְלֵל חֶמֶץ וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִיִּשְׂרָאֵל מִיּוֹם הָרִאשׁוֹן עַד-יוֹם הַשְּׁבִיעִי:

"семь дней ешьте мацот" – שִׁבְעַת יָמִים, מִצּוֹת תֹּאכְלוּ  
 "а к первому дню уберите закваску из ваших домов" – אֶדְ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן, תִּשְׁבִּיתוּ שָׂאֵר מִבֵּיתְכֶם  
 "и еще одну мицву Я приказываю вам выполнять, и вам следует выполнять ее педантично"; это выражение, которое служит для стимулирования к исполнению мицвот, связанных со временем, например:  
 - "смотрите же, соблюдайте шаббат"; (Шмот 31, 13) – אֶת-שַׁבְּתֵי, תִּשְׁמְרוּ  
 - понятно, это сказано про Йом Кипур; (Ваикра 23, 27) – אֶת בְּעִשׂוֹר... יוֹם הַכִּפּוּרִים  
 - а это уже про Суккот; (там же, 39) – אֶת בְּחֻמְשָׁה עֶשֶׂר יוֹם...  
 – небольшой кусок теста, который уже заквасился (скис, забродил) – его добавляют в замешиваемое тесто, чтобы оно взошло (заквасилось) быстрее<sup>5</sup>  
 – после этнахты – כִּי כָל-אֶכְלֵל חֶמֶץ, וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִיִּשְׂרָאֵל מִיּוֹם הָרִאשׁוֹן, עַד-יוֹם הַשְּׁבִיעִי  
 – почему надо делать все, что сказано в первой части пасука? "Потому что каждый, кто будет есть *хамец*, с первого по седьмой день, будет отторгнут из общины Исроэля"  
 – т.е. он умрет (см. *Берешит* 17, 14).

**Даат микра:** суть наказания כָּרַת, упоминаемого в Торе множество раз, не совсем ясна. Существуют различные мнения в этом отношении – как у хазаль, так и среди всех поколений комментаторов. В качестве основных выделяются три мнения: а) это наказание "от руки небес", которое ожидает человека в ином мире, после смерти; б) это наказание "от руки небес" в этом мире: преждевременная смерть или смерть потомков; в) наказание, вынесенное судом: нечто вроде *херема* и *нидуй*<sup>6</sup>. Согласно пшату, по-видимому, *каре́т* – наказание "от руки небес", а не приводимое в исполнение человеком, и смысл его в том, что преступник будет отсечен, отделен и отвергнут от общины Исроэля, которая находится под надзором Всевышнего. И Тора не объясняет, в чем реально проявляется это наказание, потому что это относится к тем вещам, которые находятся в ведении Всевышнего, а кроме того, это наказание может отличаться от одного человека к другому, в зависимости от обстоятельств. שָׁפָה – означает здесь, как и в других местах, где упоминается наказание *карет*,

<sup>5</sup> Исторически, в быту, хлебная закваска приготавливалась из остатков теста. Свежая закваска может быть приготовлена либо с использованием культур различных молочнокислых бактерий, либо естественной ферментацией ржаной муки в теплой воде с доступом воздуха (в котором всегда присутствует некоторое количество молочнокислых бактерий).

<sup>6</sup> *Херем* (חָרַם) и *нидуй* (נִדּוּי) – формы общественного бойкота; *херем* – более строгая форма бойкота (см. *Мишне Тора, хильхот талмуд тора* 6-7).

"живой человек" – как молодой, так и старый, как мужчина, так и женщина. И даже по тому мнению, которое утверждает, что *карет* – это наказание, которое ожидает человека уже после смерти, слово *שָׁרֵף* в этом пасуке не меняет своего значения – "живой человек".

Этот и несколько последующих псуким следует прочитать очень внимательно, потому что в зависимости от того, как мы их поймем, может быть очень большая халахическая разница: говорит ли пшат, что есть мицва кушать мацу в течение всех семи дней, или пшат говорит, что есть мицва кушать мацу только в первый день, а в остальные дни просто нельзя есть хамец? Или и то, и другое: здесь есть как предписывающая, так и запрещающая заповеди?

Если мы говорим, что можно понять и так и так, то, очевидно, нет причин не согласиться с тем, что говорит **Ибн Эзра** в конце своего предисловия к комментарию на Тору:

В тех случаях, когда псуким, которые занимаются мицвот, можно понять по-разному, и халаха говорит по одному из этих мнений, то абсолютно логично будет принять мнение халахи, и согласиться с этим, и не уподобляться караим, которые утверждают, что слова хазаль противоречат написанному в тексте.

Мы можем утверждать наверняка, что здесь есть *мицва ло таасэ* – запрет есть хамец все семь дней. На основании чего? Потому что здесь есть наказание: каждого, кто ест хамец, постигнет *карет*. Если есть наказание за какое-то действие, то понятно, что есть заповедь, запрещающая это делать! Отсюда и талмудическое правило: *לא יגנש [הַכֹּתֵב] אֶלָּא אִם כֵּן הָזְהִיר* (*Йома* 81a) – "Тора не устанавливает наказание, не введя предварительно соответствующий запрет (за нарушение которого положено это наказание)".

А что по поводу заповеди есть мацу? Мы продолжим читать и в процессе чтения постараемся сделать вывод.

**Еще раз: про какую мицву говорит пасук – про мицву есть мацу или про мицву не есть хамец?**

Судя по второй части пасука – там приводится наказание за нарушение заповеди – речь в пасуке идет о том, чтобы в течение семи дней не есть хамец.

(טז) וּבַיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ וּבַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מִלְּאֲכָהּ לֹא-יַעֲשֶׂה בָהֶם אֶדְ אֲשֶׁר יֵאָכֵל לְכָל-נֶפֶשׁ הוּא לְבַדּוֹ יַעֲשֶׂה לָכֶם:

– это одна фраза, которая разделена надвое для большего усиления посредством повторения слов *מִקְרָא-קֹדֶשׁ*: "а в первый и в седьмой день будет у вас *מִקְרָא-קֹדֶשׁ*"; *מִקְרָא-קֹדֶשׁ* – по одному мнению, это означает "провозглашение этого дня посвященным служению Всевышнему", сравните:

- *קראו-צום* (*Млахим* 1 21, 9) – "провозгласите пост";

- *קרא עלי מועד* (*Эйха* 1, 15) – "созвал Он против меня сборище (войска)";

по другому мнению, *מִקְרָא-קֹדֶשׁ* – это сбор общины для праздника Всевышнему; это сказано про праздники, которые являются *шלוшá regalím*; сравните:

- ... וְהָיוּ לָךְ לְמִקְרָא הַעֲדָה... (Бемидбар 10, 2): есть мицва сделать трубы, которые будут служить לְמִקְרָא הַעֲדָה – "для сбора общины";  
 כָּל-מְלָאכָה, לֹא-יַעֲשֶׂה בָהֶם – "никакой работы не делайте в эти дни"  
 וְאֵין אֶפְסָר לְכָל-אִישׁ – "исключение составляет то, что нужно каждому человеку для еды"  
 הוּא לְבַדּוֹ יַעֲשֶׂה לָכֶם – "лишь это вам можно будет делать".

Здесь сообщается, что все, что ты делаешь для приготовления пищи, можно делать в праздники. Чем это отличается от шаббата? В шаббат просто написано – לֹא-תַעֲשֶׂה כָּל-מְלָאכָה (Шмот 20, 9) – "не делай никакой работы", и все. А здесь еще добавлено, что приготовление пищи разрешено.

**Рашбам** (רש"י): есть разница в самом изложении: Тора говорит, что в праздники לֹא תַעֲשֶׂה, לֹא מְלָאכָתָּ עֲבֹדָה<sup>7</sup> – нельзя делать никакой работы, за исключением приготовления еды. А в шаббат и Йом Кипур написано просто כָּל-מְלָאכָה<sup>8</sup>.

**Рамбан** (רמב"ם): Раши говорит: כָּל-מְלָאכָה לֹא-יַעֲשֶׂה בָהֶם – означает, что никакой работы не должно производиться даже при посредстве других людей (*Мехильта де-раби Ишмаэль, Бо 9*). Что-то я не понял этот мидраш: если этот "другой" – еврей, то и так понятно, что ему запрещено работать в шаббат – без того, что я ему скажу делать работу. А если он работает без того, что я ему сказал об этом – то я-то тут при чем? А если этот "другой" – нееврей, тогда этот драш вообще не относится к пшату, потому что по Торе нет запрета говорить нееврею делать работу – это закон дерабанан: в Торе нет запрета запрета ни относительно шаббата, ни относительно праздника. Есть вещи, которые являются *швут*, как например, сказать нееврею, чтобы он тебе что-то готовил в шаббат или в йом тов – но это все законы дерабанан... И подобные *брайтот* (мидрашей халаха) сбивают с толку, и не следует приводить их в качестве пшата, потому что все они используются хазаль только лишь как основание (*асмахта бэ-алма*) для законов дерабанан (а не для объяснения пшата пасука). У меня есть объяснение по поводу этой асмахты, но я поговорю об этом в другом месте (см. *Ваукра 23, 24*).

### הַחֹלָה

По закону Торы, в праздник человек может пойти в лес, нарубить дрова, зажечь огонь и приготовить себе еду. Однако закон *дерабанан* запрещает рубить дрова и зажигать огонь в праздник, чтобы готовить пищу: хазаль запретили это, потому что все это без всякого ущерба можно сделать со вчерашнего дня. Но не запретили выпекать хлеб – потому что вчерашний хлеб не сравнится по вкусу со свежим. И не запретили резать животное, чтобы приготовить мясо – потому что вчерашнее мясо не может сравниться по вкусу со свежим. И то же самое в отношении других вещей, необходимых для приготовления пищи, которые нельзя сделать заранее без причинения ущерба качеству пищи (*Мишне Тора, хильхот швитат йом тов 1*).

<sup>7</sup> Ваукра 23, 7-8; 23, 21; 23, 35-36; Бемидбар 28, 18; 28, 25-26; 29, 1; 29, 12; 29, 35.

<sup>8</sup> Ваукра 16, 29; 23, 3; 23, 28; 23, 31; Бемидбар 29, 7.



Это подобно закону, который был установлен мудрецами, в отношении обрезания в шаббат (*Мишна, Шаббат 19, 1*): раби Элизер говорит, что можно пойти, срубить дерево, из него разжечь огонь, чтобы пришел кузнец, изготовил на этом огне нож для брит-милы, чтобы потом этот нож взяли и отнесли далеко в другой город, где будет брит-мила, и сделать брит-милу в шаббат: все это можно, потому что все это нужно для брит-милы. Но *хахамим* (мудрецы) сказали, что те работы, которые можно сделать заранее, накануне шаббата, нельзя делать в шаббат, а можно только само обрезание. Отчего такая разница во мнениях? Представьте, что идет обсуждение в Бейт-дин ха-гадоль: раби Элизер хочет оставить эту халаху в таком виде, как говорит закон деорайта, но большинством голосов (то, что называется *хахамим*) был принят закон дерабанан, чтобы человек не оставлял все эти работы на шаббат или на праздник – иначе за этой работой потеряется весь смысл шаббата (или праздника).

(יז) וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַמִּצְוֹת לִּי בְּעֶצְם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצֵאתִי אֶת־צְבָאוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם:

הָזֶה – "потому что именно в этот день (т.е. в первый день, когда следует есть мацот)"

הוֹצֵאתִי אֶת־צְבָאוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם – "Я вывел ваши воинства (= "вывел всех вас в строгом порядке, организовано, по коленам, подобно воинским колоннам") из Мицраима"; צְבָאוֹתֵיכֶם – см. *Шмот 6, 26; 7, 4*

חֻקַּת עוֹלָם – לְדֹרֹתֵיכֶם – "во всех ваших поколениях – как вечный закон", сравните выше, пасук יז.

**Что значит וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה и אֶת־הַמִּצְוֹת, וּשְׁמַרְתֶּם?**

לְשׁוֹר в данном случае имеет значение לִזְכוֹר ("помнить"): "помните о мацот" и "помните про этот день"; сравните: Йосефу снится сон о солнце, луне и звездах, которые ему кланяются, и написано (*Берешит 37, 11*) – וַיִּקְנְאוּ־בּוֹ אָחָיו – "братья ему позавидовали" – וַאֲבִי שִׁמְרָה אֶת־הַדָּבָר – "а отец" – что он שִׁמְרָה – "запомнил это"!

**Хизкуни** (יז): וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַמִּצְוֹת – нельзя, чтобы прекратилось у вас вкушение мацы в будущих поколениях. Как, например: в книге *Бемидбар* (28, 2) написано про корбанот: תִּשְׁמְרוּ, לְהַקְרִיב לִי בְמוֹעֲדוֹ – корбан не сторожат, не охраняют. Пасук говорит: "Помните, что этот корбан надо приносить тогда-то". То же самое здесь: לְשׁוֹר = "помнить".

**Раши и Ибн Эзра** считают по-другому:

Надо охранять зерно от воды со времени жатвы.

Это не пшат. Закон о том, что следует оберегать от влаги зерно, из которого будет изготовлена маца, со времени жатвы – это дерабанан, а не мицва деорайта (*Мишне Тора, гильхот хаמעц у-маца 5, 9*). Отсюда происходит понятие *маца имура*. Но по пшату, понятно, правы Рашбам и Хизкуни.

**Даат микра:** אֶת־הַמִּצְוֹת וּשְׁמַרְתֶּם – это приказ: "соблюдайте (= помните и исполняйте) [заповедь о том, что надо] есть мацот" или "соблюдайте дни [праздника] мацот". וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה – "и поэтому Я приказываю Вам:

храните (= помните) это день – день выхода из Мицраима, устраивая праздник Всевышнему" (см. пасук יד).

"Помните эту мицву, связанную с мацот" – почему? – "потому что именно в этот день Я вывел вас из Эрец Мицраим".

(ח) בָּרֵאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בְּעָרֵב הָאֲכָלוּ מִצַּת עֹד יוֹם הָאֶחָד וְעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ בְּעָרֵב:

בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ, בְּעָרֵב, תֹּאכְלוּ, מִצַּת – "в четырнадцатый день месяца, вечером, ешьте мацот"

עַד יוֹם הָאֶחָד וְעֶשְׂרִים, לַחֹדֶשׁ – "до вечера двадцать первого дня месяца".

**Что значит בָּרֵאשׁוֹן?**

Это сокращение от בַּחֹדֶשׁ הָרֵאשׁוֹן.

Давайте еще раз прочитаем пасук, обращая внимание на знаки препинания:

בָּרֵאשׁוֹן – "в первый месяц" (запятая),

בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ, בְּעָרֵב, תֹּאכְלוּ מִצַּת – "в четырнадцатый день месяца, вечером, ешьте мацот" (т.е. тогда же, когда мы режем сам песах вечером, тогда же мы и едим мацот) – этнахта;

עַד יוֹם הָאֶחָד וְעֶשְׂרִים, לַחֹדֶשׁ – "до вечера двадцать первого дня месяца".

**Что отсюда следует? Есть ли у нас мицва кушать мацот до двадцать первого дня, или это сказано только для того, чтобы подчеркнуть, что до двадцать первого дня нельзя есть хамец? Что слышится из этого пасука?**

Посмотрите следующий пасук:

(יט) שִׁבְעַת יָמִים שְׂאֹר לֹא יִמָּצָא בְּבֵתֵיכֶם כִּי | כָּל-אֲכָל מִחֻמְצָת וּנְכִרְתָּהּ הַנֶּבֶשׁ הֵהוּא מַעֲרַת יִשְׂרָאֵל בְּגֵר וּבְאֻזְרַח הָאָרֶץ:

"Семь дней не должно быть в ваших домах закваски, ибо каждый, кто будет есть квасное, будет отторгнут из общины Израэля: как пришелец, так и коренной житель страны".

Относительно понятия *карет* см. пасук טו (а также *Берешит* 17, 14).

**Почему здесь упоминается "пришелец"?**

**Даат микра:** אֻזְרַח הָאָרֶץ – житель страны, у которого есть в ней наследный надел, и он закреплен на нем. גֵּר – представитель другого народа, который проживает в Эрец Израэль. И даже если он живет здесь постоянно, у него нет своего надела на земле. В данном случае речь идет о ситуации, когда бней Израэль живут в своей стране, в наделе своих отцов, и среди них есть представители других народов – גֵּרִים – которые пришли пожить в стране, и они желают принять на себя служение Всевышнему, подобно бней Израэль. И Тора приказывает принять этих

людей в общину Исраэля, и обязать их выполнять все заповеди. И это те, которых хазаль называют גְּרֵי צֶדֶק. И есть другие *герим*, которые не приняли на себя все заповеди, и хазаль называют их גְּרֵי תוֹשֵׁב.

**Ибн Эзра:** גַּר здесь – это *гер-цедек*, גְּרֵי הָאֶרֶץ – израэль.

А для чего это здесь упоминается? Ведь понятно, что если он прошел *гиюр*, то он обладает теми же правами и обязанностями, как и урожденный еврей. В другом комментарии Ибн Эзра уточняет:

**Ибн Эзра кацар:** они оба – *исреэлим*, а *гер* добавлен здесь для того, чтобы он не мог сказать: "Я не могу есть мацот". И по моему мнению, это *гер-тошав*, который принял иудаизм (т.е. стал *гер-цедек*).

Т.е. *гер* мог бы подумать, что на него не распространяются некоторые законы, поскольку он не является коренным жителем страны; и Тора подчеркивает, что это не так: он обязан соблюдать законы точно так же, как и остальные бней Исраэль.

Возможно, что предыдущий пасук был сказан только потому, что он идет перед этим пасуком – чтобы семь дней у вас не было закваски в доме. А потом, посмотрите еще один пасук:

(כ) כָּל־מִתְמַצֵּת לֹא תֹאכְלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֵי־כֵיכֶם הָאֹכְלוּ מִצּוֹת: {פ}

"Не ешьте ничего квасного; во всех местах вашего проживания ешьте мацот!"

**Ибн Эзра кацар** (ט): если бы мы руководствовались исключительно собственным пониманием текста, а не объяснением хазаль, то решили бы, что никогда нельзя есть хамец, потому что в этом пасуке не упомянуты "семь дней". Однако смысл этого пасука [не в том, чтобы указать, сколько дней нельзя есть хамец, а] в том, чтобы добавить указание, что хамец нельзя есть מוֹשְׁבֵי־כֵיכֶם – не только в Эрец Исраэль, но и в любом другом месте.

**Даат микра:** ради дополнительного усиления текст в третий раз повторяет запрет есть *хамец* (см. псуким טו и יט).

### הалаха

*Хамец* (חֻמֵץ) – зерно пяти видов злаковых, которое пришло в соприкосновение с водой и размокло, или тесто, замешанное из муки этих видов злаковых, в котором начался процесс ферментации (тесто заквасилось), а также выпечка из этой муки. Пять видов злаковых, это: חֻץ (пшеница), כֶּסֶם (полба<sup>9</sup>), שְׂעוּרָה (ячмень), שְׂבֹלֶת, שִׁיבּוֹן (овес<sup>10</sup>), רֹזֶה (рожь).

*Тааровет хамец* (תַּעֲרֹבֶת חֻמֵץ) – смесь (= продукт), в которой присутствует хамец в

<sup>9</sup> В языке Мишны – חֻץ. В современном иврите словом חֻץ обозначают гречиху, которая к злаковым не относится.

<sup>10</sup> По мнению проф. Йешуды Феликса, שְׂבֹלֶת в языке хазаль означает не овес, а один из подвидов ячменя.

каком-либо количестве – также запрещена в пищу в течение семи дней праздника. *Kitniyot* (קטניוֹת) – различные виды бобовых, рис, кукуруза и др. При смешивании с водой они не заквашиваются, и поэтому ни законы Торы, ни законы дерабанан не ограничивают употребление их в пищу во время праздника<sup>11</sup>.

По закону Торы, перед началом праздника каждый должен мысленно, в своем сердце, отменить хамец, находящийся в его владении – как будто он стал пылью. Закон Торы не запрещает употреблять хамец, который "пережил" Песах, после окончания праздника.

По закону дерабанан накануне праздника необходимо произвести поиски всего квасного в доме и уничтожить его (или продать нееврею). Кроме того, хазаль установили штраф для того, кто поленился и не уничтожил хамец перед праздником: запретили употреблять хамец, который "пережил" Песах. В отношении *тааровет хамец* такого штрафа не установили (*Мишне Тора, хильхот хамец у-маца* 1-5).

"Ешьте мацот" – речь идет о всех днях праздника или только о первом дне?

### Так у нас есть мицва кушать мацу все семь дней или нет?

Давайте сравним с тем, что написано в книге *Дварим* 16, 1-8 – у нас есть параша́, посвященная празднику песах.

א שְׁמֹר, אֶת-חֹדֶשׁ הָאֵבִיב, וְעִשִׂית פֶּסַח, לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ: כִּי בַחֹדֶשׁ הָאֵבִיב, הוֹצִיאָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרָיִם - לַיְלָה.

"Помни месяц *ha-aviv* (= месяц, в котором начинают созревать колосья) [чтобы соблюдать мицвот, связанные с ним] и совершай песах Богу, Всесильному твоему, ибо в месяце *ha-aviv* вывел тебя Бог, Всесильный твой, из Мицраима – ночью".

Обратите внимание, здесь написано, что бней Исраэль вышли из Мицраима ночью – мы обсудим эту тему ниже.

ב וּזְבַחְתָּ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ, צֹאן וּבָקָר, בְּמָקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה, לָשֶׁבֶן שְׁמוֹ שֵׁם.

"И приноси жертву *pesach* Богу, Всесильному твоему, из мелкого и крупного скота в том месте, которое Всевышний изберет, чтобы водворить там Имя свое".

ה צֹאן וּבָקָר – об этом мы уже говорили в пасуке ה.

ג לֹא-תֹאכַל עִלְיוֹ חֶמֶץ, שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל-עִלְיוֹ מִצּוֹת לֶחֶם עֲנִי: כִּי בַחֲפוּזוֹ, יִצְאֶת מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם - לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת-יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם, כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ.

"Не ешь с ним хамец; семь дней ешь с ним мацот, хлеб бедности" – с кем (или чем) "с ним"? С жертвой *pesach*. Почему надо это делать? "Потому что в спешке вышел ты из Мицраима: чтобы ты всегда помнил о том, как выходил из Эрец Мицраим" – поэтому все семь дней ешь мацот: "хлеб бедности".

<sup>11</sup> Обычай не употреблять бобовые в пищу во время Песаха (кроме приготовления еды для маленьких детей) появился в Европе в средние века. Среди сефардских общин он, в основном, не получил распространения.

עָלִיו – "вместе с ним", т.е. вместе с жертвой *pesach* ты ешь мацот. Но жертву *pesach* не едят семь дней, а едят только вечером первого дня! Что же означает "семь дней ешь *alav* мацот"? **Даат микра:** עָלִיו – "из-за него" (т.е. из-за того, что в первый день принесена жертва *pesach*, ешьте семь дней мацот).

ד וְלֹא-יִגְאָה לָךְ שָׂאֵר בְּכָל-גְּבֻלָּךְ, שֶׁבַעַת יָמִים; וְלֹא-יִלִּין מִן-הַבֶּשֶׂר, אֲשֶׁר תִּזְבַּח בְּעֶרְבֵי יוֹם הָרִאשׁוֹן לַבֶּקֶר.

"И не должно быть у тебя закваски нигде в твоём владении [все] семь дней; а также мясо жертвы, которую принесешь вечером первого дня, не оставляй до утра".

ה לֹא תוֹכֵל, לִזְבֹּחַ אֶת-הַפֶּסַח, בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ, אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יָתַן לָךְ.

"Не можешь ты приносить жертву *pesach* в каком-либо из населенных пунктов, которые Бог, Всесильный твой, дает тебе (т.е. ты не можешь резать *pesach* в любом месте, где захочешь),"

ו כִּי אִם-אֶל-הַמְּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ - שָׁם תִּזְבַּח אֶת-הַפֶּסַח, בְּעֶרְבֵי: כְּבוֹא הַשָּׁמֶשׁ, מוֹעֵד צִאתְךָ מִמִּצְרָיִם.

"а только в том месте, где выберет Всевышний, чтобы водворить свое Имя – там принесешь жертву вечером (בְּעֶרְבֵי = בֵּין הָעַרְבַּיִם в нашей параше): при заходе солнца – в то время, когда ты вышел из Мицраима".

ז וּבִשְׁלֵת, וְאָכַלְתָּ, בְּמְקוֹם, אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בו; וּפְנִיתָ בַבֶּקֶר, וְהִלַּכְתָּ לְאֹהֲלֶיךָ.

"Сваришь и будешь есть в том месте, которое Всевышний выберет; а утром встанешь и пойдешь к себе домой".

ח שֵׁשֶׁת יָמִים, תֹּאכַל מִצּוֹת; וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, עֲצַרְתָּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ - לֹא תַעֲשֶׂה, מְלָאכָה.

"Шесть дней ешь мацот, а на седьмой день (это мы уже видели) – праздник Всевышнему: не делай никакой работы".

### Почему тут написано "шесть дней ешь мацот"?

В первый день есть мацу – это мицва, связанная с *корбан pesach*. В остальные шесть дней маца не связана с жертвой.

У казаль есть спор, который происходит из понимания пшата – есть мицва кушать мацот семь дней или нет? Это спор находит свое выражение в мидраш *halaха* (*Мехильта де-раби Иимаэль, Бо 8*), в Талмуде (*Псахим 120а*), у *ришоним* и *ахароним*.

**Посмотрите еще раз псуким כ-ד и *Дварим 16, 1-8* и сделайте свой вывод: как вам кажется из пшата – есть мицва кушать мацу все семь дней или только в первый день?**

Теперь вернемся к нашей параше.

**Ибн Эзра** (יט): смысл заповеди есть мацот заключается в том, чтобы помнить о том, как ели мацот при выходе из Мицраима. Потому что приказ есть мацот касался только первой ночи, когда мацу надо было есть

с жертвой *песах* – это отдельная мицва, не связанная с хамец. Но в память о том, что случилось при выходе из Мицраима, Всевышний приказал есть мацот все семь дней: если бы египтяне дали им немного времени на сборы, то они не ели бы мацот, а у них было бы время сделать обычный хлеб. Но так как прогнали быстро, то у нас есть мицва кушать мацот в память об этом все семь дней. А в первый день кушать мацу – это абсолютно другая мицва: это мицва, связанная с корбан песах, и она не имеет никакого отношения к употреблению мацы в другие дни.

Ибн Эзра пытается уловить здесь смысл этой заповеди: почему была дана мицва есть мацот? Потому что семь дней они шли, не имея возможности испечь нормальный хлеб. И в соответствии с этим он понимает, что мицва есть мацот – все семь дней.

И доказательство – то, что написано: "Чтобы ты помнил день выхода твоего из Мицраима" – как ты будешь помнить? Так, что ты будешь есть мацот! Кроме того, корбан песах приносится только в Эрец Исраэль, а *хаг мацот* делается в любом месте: *בְּכֹל מוֹשְׁבֵי יִשְׂרָאֵל* – и в Эрец Исраэль, и за границей!

подавляющее большинство комментаторов с ним не согласны: они считают, что мицва есть мацот существует только в первый день, и нет никакой мицвы есть мацот все семь дней. А написано "все семь дней ешь мацот" только потому, что все семь дней нельзя есть хамец.

**Даат микра:** согласно простому смыслу текста, как это следует из псуким *יב*, *נ'* и *ז*, здесь идет речь о предписывающей заповеди есть мацот все семь дней праздника. И так объясняет Ибн Эзра. Существуют три подхода к этому вопросу: а) по мнению Виленского гаона, есть мицва кушать мацот все семь дней праздника, и это – *хова* (т.е. человек обязан это сделать<sup>12</sup>). Почему же Талмуд (*Песахим* 120а) говорит, что в остальные дни праздника есть мацот – это *риут* (т.е. не является обязанностью)? Это не означает, по мнению Гаона, что нет мицвы есть мацот, а дело в том, что мицва по отношению к *хова* называется *риут*<sup>13</sup>, несмотря на то, что это – *мицва мидеорайта* (*Маасэ рав*, *hilxhot песах* 181); б) по мнению Рана<sup>14</sup>, существует мицва есть хлеб все дни праздника (так же, как и в праздничные дни). Но поскольку в Песах есть хлеб запрещено, то получается, что существует мицва есть мацот все семь дней праздника, но в отличие от первого вечера, в остальные дни эту заповедь можно

<sup>12</sup> Большинство заповедей не являются *хова* – т.е. человек не обязан стремиться их исполнить: например, если у человека нет своей фермы, то он не обязан заводить ферму или покупать животных для того, чтобы исполнить заповедь проломить первенцу осла затылок; или человек не обязан разводиться для того, чтобы исполнить заповедь дать своей жене гет при разводе. Но есть заповеди, которые являются *хова*: человек обязан стремиться исполнить их, как, например, тфиллин: если у человека нет тфиллин, то он обязан позаботиться о том, чтобы купить его, либо, по крайней мере, одолжить на время, чтобы исполнить заповедь наложения тфиллин. Так же и маца в первый вечер Песаха – человек обязан позаботиться о том, чтобы он смог исполнить заповедь есть мацу в этот вечер.

<sup>13</sup> Т.е. есть мицва кушать мацот и в остальные дни праздника, но в отличие от первого вечера, когда это является *хова*, в остальные дни, если у человека нет возможности исполнить эту мицву – например, нет денег, чтобы купить мацот – он не обязан стремиться исполнить ее.

<sup>14</sup> Раби Нисим бен Реувен (י"ג, Барселона, 14-й век).

исполнить с помощью мацы, которая не годится для исполнения заповеди в первый вечер – например, *маца ашира* (*Маген Авраам на Шулхан арух, Орах хаим 475, 7, симан 16*); в) по мнению всех остальных *поским*, нет вообще никакой обязанности [деорайта] есть хлеб в праздник (так же, как и в семь дней Песаха). И несмотря на то, что запрещено поститься, и существует заповедь устраивать праздничную трапезу, человек может кушать все, что угодно без хлеба. Согласно этому мнению, сказанное в пасуке "семь дней ешьте мацот" служит в качестве усиления для запрета употреблять хамец, то есть: "не ешьте хамец, а ешьте мацот, несмотря на то, что нет мицвы есть мацот". Например, в книге *Дварим* (14, 11) написано: *כָּל-צִפּוֹר טְהוֹרָה, תֹּאכְלוּ* – "каждую чистую птицу кушайте" – по всем мнениям здесь не содержится заповеди есть кашерных птиц. Это предложение служит только для усиления запрета есть некашерных птиц: "Не ешьте некашерных птиц, а кушайте именно этих".

### הалаха

Согласно халахе, мицва есть мацот распространяется только на вечер первого дня Песаха. В остальные дни праздника употребление мацы является *ришут* – хочешь ешь, а хочешь – не ешь. (*Мишне Тора, хильхот хамец у-маца 6, 1; Шулхан арух, Орах хаим 475, 7*).

По закону Торы, запрещается есть хамец, начиная с полудня 14-го Нисана. Нарушителя ожидает телесное наказание. Тому же, кто умышленно будет есть хамец, от начала ночи 15-го Нисана и до конца дня 21-го Нисана, полагается *карат*. Хазаль добавили перед началом времени запрета употреблять хамец в пищу накануне Песаха еще два часа, чтобы оградить людей от нарушения закона Торы (*Мишне Тора, там же 1, 1 и 8-9; Шулхан арух, там же 443, 1*).

Мы видим, что понимание пшата необходимо для выполнения конкретных халахот.

כא ויקרא משה לכל־זקני ישראל ויאמר אליהם משכו וקחו לכם צאן למשפחתכם ושחטו הפסח: כב וילקח־הם אגרת אזוב וטבלתם בדם אשר־בסוף והנעתם אל־המשקוף ואל־שתי המזוזות מן־הדם אשר בסוף ואתם לא תצאו איש מפתח־ביתו עד־בקר: כג ועבר יהוה לנגף את־מצרים וראה את־הדם על־המשקוף ועל שתי המזוזות ופסח יהוה על־הפתח ולא יתן המשחית לבא אל־בתיכם לנגף: כד ושמרתם את־הדבר הזה לחק־לו ולבניך עד־עולם: כה והיה כִּי־תבאו אל־הארץ אשר יתן יהוה לכם כאשר דבר ושמרתם את־העבדה הזאת: כו והיה כִּי־יאמרו אליכם בניכם מה העבדה הזאת לכם: כז ואמרתם זבח־פסח הוא ליהוה אשר פסח על־בתי בני־ישראל במצרים בנגפו את־מצרים ואת־בתינו הציל ויקד העם וישתחוו: כח וילכו ויעשו בני ישראל כאשר צוה יהוה את־משה ואהרן כן עשו: {ס}

(כא) וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכָל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מִשְׁכוּ וּקְחוּ לָכֶם צֹאן לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם וְשַׁחֲטוּ הַפֶּסַח:

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכָל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל, וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם, "и созвал Моше всех старейшин Израэля, чтобы сказать им."; ו в слове וַיִּקְרָא призван подчеркнуть, что Моше поступил в точности, как приказал ему Всевышний (выше, в пасуке λ)

מִשְׁכוּ וּקְחוּ לָכֶם צֹאן לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם – "возьмите себе скот для ваших семейств"  
וְשַׁחֲטוּ הַפֶּסַח – "и режьте [корбан] песах".

### Почему Моше передает информацию старейшинам?

Потому что они являются теми, кто передают информацию народу. Понятно, что нереально, чтобы Моше держал речь перед скоплением всего многотысячного народа: его слышали бы только несколько десятков передних рядов (громкоговорителей тогда еще не создали). Поэтому Моше сообщает обо всем Ахарону, а тот через старейшин передает народу.

### Что добавляет нам слово מִשְׁכוּ?

**Раши:** מִשְׁכוּ – свой скот, а если своего скота нет, то וּקְחוּ – возьми от других (это мидраш халаха: *Мехильта де-раби Ишмаэль, Бо 11*).

Речь здесь не идет о приобретении животного посредством его подтягивания (*кинъян мешиха*) – этот способ приобретения является законом дерабанан (*Мишне Тора, гильхот мехира 3, 1*). Кроме того, это их скот, ни о каком приобретении здесь не говорится.

**Рамбан:** эта параша пересказывает в сокращенном виде то, что Всевышний приказал Моше в предыдущей параше: ведь понятно, что Моше рассказал бней Израэль во всех подробностях, что им надо сделать – как написано ниже: "Как повелел Всевышний Моше и Ахарону – так бней Израэль и сделали" (пасук כב). Но здесь об этом говорится в общем, потому что Моше созвал всех старейшин, а те собрали народ и сказали им: "Возьмите скот из стада к себе в дома, чтобы содержался у вас под надзором с десятого дня месяца". И возможно, что сказано מִשְׁכוּ из-за того, что их скот находился далеко от них – в Эрец Гошен, потому что "мерзость для египтян всякий скотовод" (*Берешит 46, 34*). А וּקְחוּ – это указание взять по одному животному на семью и зарезать его в качестве жертвы песах под вечер, как об этом подробно рассказано выше.

Т.е. здесь, по-мнению Рамбана, имеет место *дерех цура*: фразу וּקְחוּ לָכֶם צֹאן מִשְׁכוּ следует понимать так: [וְשַׁחֲטוּ הַפֶּסַח] וּקְחוּ לָכֶם צֹאן [מִשְׁכוּ מִשְׁכֹּתְכֶם] – "десятого числа приведите себе скот, а потом возьмите этот скот, который вы привели десятого числа, и зарежьте четырнадцатого числа".

**Даат микра:** מִשְׁכוּ וּקְחוּ – это два глагола, которые дополняют друг друга: "потяните, чтобы взять", сравните:  
- וַיִּמְשְׁכוּ וַיַּעֲלוּ אֶת־יֹסֵף מִן־הַבּוֹר – "потянули Йосефа с целью поднять из ямы".



(כב) וּלְקַחְתֶּם אֶגְדַּת אֲזוֹב וּטְבַלְתֶּם בָּהֶם אֲשֶׁר-בַּסֶּף וְהִנַּעְתֶּם אֶל-הַמִּשְׁקוּף וְאֶל-שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת מִן-הַדָּם אֲשֶׁר בַּסֶּף וְאַתֶּם לֹא תֵצְאוּ אִישׁ מִפֶּתַח-בֵּיתוֹ עַד-בֹּקֶר:

אזוב – растение, связку которого окунаешь в кровь (Сфорно: на каждое помазывание пучок надо было окуна́ть в сосуд отдельно)

וּטְבַלְתֶּם בָּדָם אֲשֶׁר-בַּסֶּף – "и обмакните в кровь, которую [после того, как зарезали ягненка, наберете] в сосуд"; סֶף – сосуд, чашка

וְהִנַּעְתֶּם אֶל-הַמִּשְׁקוּף וְאֶל-שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת מִן-הַדָּם אֲשֶׁר בַּסֶּף – "и [этим пучком] нанесите немного крови, что в чашке, на притолоку и оба косяка"

וְעַד-בֹּקֶר – "и [после этого] не выходите из своего дома до самого утра".



אזוב – *Origanum syriacum* (он же *Majorana syriacum*, он же עֵתֶר, он же душица сирийская)<sup>15</sup>

### Почему нельзя выходить из дому?

Посмотрите следующий пасук:

(כג) וְעָבַר יְהוָה לְנֹגַף אֶת-מִצְרַיִם וַרְאָה אֶת-הַדָּם עַל-הַמִּשְׁקוּף וְעַל שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת וַפָּסַח יְהוָה עַל-הַפֶּתַח וְלֹא יָתַן הַמַּשְׁחָתִית לָבֹא אֶל-בְּתִיכֶם לְנֹגַף:

וְעָבַר יְהוָה, לְנֹגַף אֶת-מִצְרַיִם – "[потому что когда] пройдет Всевышний, чтобы поразить Мицраим"; לְנֹגַף – "нанести смертельный удар"

וַרְאָה אֶת-הַדָּם עַל-הַמִּשְׁקוּף, וְעַל שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת – "то, увидев кровь на притолоке и косяках,"

וַפָּסַח יְהוָה, עַל-הַפֶּתַח – "минует Всевышний этот вход"; отсюда понятно, что слово פָּסַח означает именно "миновать" (см. пасук יג – по мнению Унkelоса это означало "помиловать")

<sup>15</sup> Латинский перевод слова אזוב – *Ysop* – ошибочно относится к растению *Hyssopus officinalis*, которое также является представителем семейства Губоцветных, но не распространено в Эрец Исраэль.

и не позволит губителю (или "погибели, истреблению") войти в ваши дома, чтобы поразить [вас]"; וְשִׁמְרֶתֶם אֶת-הַדֶּבֶר הַזֶּה לְחֻק־לֶךְ וּלְבְנֵיךָ עַד-עוֹלָם: (כד)

"И пусть это будет законом для вас и для потомков ваших навеки".

**Что за דְבַר הַזֶּה надо соблюдать навсегда? Всегда мазать кровью дверь? Не выходить из домов? Приносить жертву *pesach*?**

**Рамбан:** הַזֶּה הַדֶּבֶר – имеется в виду жертва *pesach*, как сказано выше (пасук כא): וְשִׁחַטוּ הַפֶּסַח. Здесь не идет речь о нанесении крови на косяки, т.к. это было одноразовым приказом – сделать так только в Мицраиме, как сказано (пасук ה'): וְזָבַח אֶת-הַדָּם... וְעָבַר ה'... Также это понятно (что речь идет о корбан *pesach*) из того, что написано ниже (псуким כז и כח): וְשִׁמְרֶתֶם, אֶת-הָעֶבֶדָה הַזֹּאת... זָבַח-פֶּסַח – "соблюдайте это служение... жертву *pesach*".

**Даат микра:** הַדֶּבֶר – жертва *pesach*.

У Ибн Эзры особое мнение:

**Ибн Эзра:** пшат говорит, что мицва *ле-дорот* – мазать кровью дверь и не выходить на улицу. И мы бы так и сказали, если бы не традиция наших мудрецов (т.е. из-за того, что *халаха* говорит по-другому, то мы свое мнение оставляем в сторону).

**Ибн Эзра *кацар*:** если бы мицвот основывались на том, что нам кажется, то мы бы сказали, что этот пасук указывает, что надо мазать дверь кровью.

Посмотрите следующий пасук:

וְהָיָה כִּי-תָבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לְכֶם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר וְשִׁמְרֶתֶם אֶת-הָעֶבֶדָה הַזֹּאת:

"Таково будет [постановление на все поколения]: когда вы придете в страну, которую даст вам Всевышний, как и обещал, то соблюдайте это служение".

Это начало объяснения: когда вы начнете этот закон выполнять *ле-дорот*? Именно когда придете в Эрец Кнаан. Не так, как *хаг ha-мацот*, который надо делать "во всех местах вашего проживания".

**Ибн Эзра (כח):** в пустыне не приносили жертву *pesach*, кроме одного раза – возле горы Синай: это было *horaat shaa* ("временное, одноразовое постановление"). Возле Синая у них была возможность принести жертву, сделать мацот, ибо там было поселение.

Так же считает и **Рамбан**.

וְשִׁמְרֶתֶם אֶת-הָעֶבֶדָה הַזֹּאת – **какая העבדה имеется в виду?**

Это уже не "сидеть дома", это какая-то служба – т.е. жертвоприношение. Или, может быть, "служение" – это мазать дверь кровью? Посмотрим еще несколько псуким:

(כו) וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ אֵלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מָה הָעִבְרָה הַזֹּאת לָכֶם:

"И когда скажут вам ваши сыновья: "Что это за служение у вас?"

(כז) וַאֲמַרְתֶּם זָבַח־פֶּסַח הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר פָּסַח עַל־בְּתֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם בְּנֹנְפוֹ אֶת־מִצְרַיִם וְאֶת־בְּתֵינוּ הִצִּיל וַיִּקַּד הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲוּ:

"то скажете: "Это – жертва *pesach* для Всевышнего" – וַאֲמַרְתֶּם זָבַח־פֶּסַח הוּא לַיהוָה – "который миновал дома бней Исраэль в Мицраиме"

– בְּנֹנְפוֹ אֶת־מִצְרַיִם, וְאֶת־בְּתֵינוּ הִצִּיל – "когда поразил Мицраим, а наши дома спас" – וַיִּקַּד הָעָם, וַיִּשְׁתַּחֲוּ – "и поклонился народ, и пали ниц"; קָדָה – падение на колени с низким опусканием головы – всегда предшествует распластыванию – הִשְׁתַּחֲוָה.

Т.е. какое служение имеется в виду здесь? Это жертва *pesach* для Всевышнего. Почему она приносится? Потому что Он "миновал" дома евреев.

Т.о. нет мицвы на все поколения сидеть дома всю ночь, и нет мицвы на все поколения мазать кровью дверь.

(כח) וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כִּן עָשׂוּ: {ס}

"И так и поступили бней Исраэль: как повелел Всевышний Моше и Аарону – так и сделали".

Глагол וַיֵּלְכוּ не означает здесь, что они куда-то пошли, а выражает их готовность, решимость сделать в точности так, как им было приказано; сравните:

- וַיֵּלְכוּ אִישׁ מִבֵּית לְוִי, וַיִּקַּח, אֶת־בַּת־לְוִי – см. комментарий там (см. также *Берешит* 23, 2).

Итак, Моше говорит народу, как надо совершать жертву *pesach*. А потом говорит: "И на будущее, соблюдайте это – и вы, и ваши дети". Потом написано: "И когда они вас спросят, что это за служение? Скажите: жертва *pesach*". Вопрос может быть вызван несколько необычной формой приготовления мяса: ни одну другую жертву не обязаны готовить на открытом огне и есть с мацот и марором. Но нет заповеди на все поколения мазать кровью притолоку и косяки.

У нас есть еще одно подтверждение тому, что не надо мазать кровью дверь, но это подтверждение будет немного "странным" – из книги *Йехезкель* 45, 18-21.

Йехезкель вообще отличается тем, что он – "пророк *галута*": он тот, кто находится в галуте после разрушения Храма. И когда он хочет укрепить дух народа, его основные пророчества сводятся к тому, что, во-первых, Всевышний их не оставил, Он продолжает следить за ними и заботиться о них также и в галуте, и Он смотрит на поведение народа также и в галуте; во-вторых, что народ вернется в Эрец Исраэль; и в-третьих, что земля будет снова поделена на наделы – и он предлагает свое разделение – не такое, как было у Йеhoшуа – в том числе и горы будут принимать участие в разделении земли на наделы. И будет снова отстроен Храм, и будут там приноситься жертвы. И жертвы, которые описывает Йехезкель, не соответствуют тому, что написано в Торе: он предлагает от себя ввести какие-

то другие жертвоприношения – изменить порядок жертвоприношений. Кроме того, Йехезкель говорит там несколько странных вещей с точки зрения халахи: все коhanим будут жениться только на женщинах, которые никогда не были замужем (по халахе, только *коhen gadоль* женится на девственнице, а обычный коhen может жениться на женщине, которая не девственница, но и не разведенная – вдова, например), что коhanим всегда будут есть только "чистую" пищу (*bat-mahorá*) и .т.п. Примерно десять последних глав в книге Йехезкель посвящены различным странным халахот. Из-за этого хазаль хотели *лигнóз* ("спрятать" – вывести из обращения, объявить неканонической) книгу Йехезкель, несмотря на то, что он был пророком – потому что его слова, на первый взгляд, противоречат Торе и установленной халахе. Но, в итоге, они все же этого не сделали. Обсуждение того, почему Йехезкель написал то, что он написал, и почему его книгу все же оставили частью Танаха, выходит за рамки нашей темы.

Так вот, Йехезкель, среди всех этих перечислений, говорит также, какие жертвы будут приноситься в месяце Нисан:

יח כה-אמר, אדני יהוה, בראשון באחד לחדש, תקח פר-בן-בקר תמים; וחטאת, אֶת-המקדש

"Так сказал Всевышний: в первый день первого месяца возьми быка и очисти Храм [принесением быка]".

Такого закона в халахе нет.

יט ולקח הכהן מדם החטאת, ונתן אל-מזוזת הבית, ואל-ארבע פנות העזרה, למזבח; ועל-מזוזת שער, החצר הפנימית

"Возьмет коhen от крови этой жертвы и помажет косяки Храма".

כ וכן תעשה בשבעה בחדש, מאיש שגה ומפתי; וכפרתם, אֶת-הבית

"И также седьмого числа принесете такую же жертву".

כא בראשון בארבעה עשר יום, לחדש, יהיה לכם, הפסח; חג – שבעות ימים, מצות יאכל

"А четырнадцатого числа первого месяца – *pesach*; праздник, в который семь дней едят мацот".

Т.е. из слов Йехезкеля слышится, что кровью жертвы *песах* обмазывают косяки и притолоку Храма.

Т.о. если Йехезкель говорит это в этом месте – в последних десяти главах, то можно сказать наверняка, что это – не халаха. Почему? Потому таковыми являются все вещи, о которых он тут говорит! Это – "доказательство от противного", т.е. тот факт, что это написано здесь, подтверждает то, что по халахе это делать не надо.

כט ויהי | בהצני הלילה ויהוה הפה כל-בכור הבית אשר בבית הבור וכל בכור בהמה: ל ויקם פרעה לילה הוא וכל-עבדיו וכל-מצרים ותהי צעקה גדלה במצרים כי-אין בית אשר אין-שם מת: לא ויקרא למשה ולא-הרן לילה ויאמר קומו צאו מתוך עמי גם-אתם גם-בני ישראל ולכו עבדו את-יהוה כדברכם: לב גם-צאנכם גם-בקרכם קחו באשר דברתם ולכו וברכתם גם-אתי: לג ותחוק מצרים על-העם למהר לשלחתם

מִן־הָאָרֶץ כִּי אָמְרוּ כָּלֵנוּ מֵתִים: לֹד וַיִּשָּׂא הָעָם אֶת־בְּצֻקוֹ טָרֵם יַחְמֵץ מִשְׂאֵרֹתָם צָרָת בְּשִׂמְלֹתָם עַל־שִׁכְמָם: לֹה וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כַדְבָר מִשָּׂה וַיִּשְׂאֻהוּ מִמִּצְרַיִם כָּל־כֶּסֶף וְכָל־זָהָב וּשְׂמָלֹת: לו וַיְהִי־הָ הַיּוֹם וַתֵּן אֶת־תֵּן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם וַיִּשְׂאֻהוּ וַיִּנְצְלוּ אֶת־מִצְרַיִם: {פ}

(כט) וַיְהִי בַּחֲצֵי הַלַּיְלָה וַיְהִי־הַהֵבָה כָּל־בְּכוֹרֵי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר פְּרֹעֶה הַיֹּשֵׁב עַל־כִּסֵּאוֹ עַד בְּכוֹר הַשְּׂבִי אֲשֶׁר בְּבֵית הַבּוֹר וְכָל בְּכוֹר בְּהֵמָה:

и [вот,] в полночь, Всевышний поразил всех первенцев в Мицраиме"; слово וַיְהִי является служебным, предвворяя описание времени происходящего события, при этом описание самого события также начинается с ו, сравните:

– "a на третий день... двое сыновей Яакова... взяли свои мечи..." (Берешит 34, 25) – "начиная с первенца фараона, сидящего на троне, и заканчивая первенцами, заключенными в тюрьме"; הַשְּׂבִי – имя собирательное: "заключение, плен", т.е. בְּכוֹר הַשְּׂבִי – это не "первенец узника (пленника)", а "первенец из среды заключенных (или пленников)" (Даат микра) – "a также всех первенцев скота".

**Рашбам:** הַיֹּשֵׁב עַל־כִּסֵּאוֹ – в то время, когда они ели жертву песах. וַיְהִי – "тот, кто должен был наследовать в будущем его трон".

**Почему здесь написано "сын из среды пленников", а в Шмот 11, 5 – "сын рабыни"?**

**Ибн Эзра** (Шмот 11, 5): пророки [при повторении какой-либо идеи] сохраняют не слова, а смысл. Например: слова הַגְּמִיאֵינִי (Берешит 24, 17) и הַשְּׂקִינִי (там же, 45); זָכוֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת (Шмот 20, 7) и הַשְּׂבִי (Дварим 5, 11), שָׁמַר (Шмот 20, 12) и שָׁמַר (Дварим 5, 16), לֹא תִחַד (Шмот 20, 13) и לֹא תִתְאַוֶּה (Дварим 5, 17) – носят тот же самый смысл. Я еще буду говорить об этом ниже (см. Шмот 32, 9). Так же и то, что написано здесь (т.е. в Шмот 11, 5) בְּכוֹר הַשְּׂפָחָה означает то же самое, что и בְּכוֹר הַשְּׂבִי, потому что пленница – она же рабыня, и по ночам она спит в тюрьме, как это принято делать с заключенными, и как это упоминается в истории с Йосефом, которого бросили в тюрьму (Берешит 40, 15).

"До первенца из среды пленников (= рабов)" – до этого, когда Моше угрожает, он говорит "до первенца рабыни, которая за жерновами" (Шмот 11, 5). И это – то же самое: "находиться за жерновами" – это египетское выражение, которое указывает на низкое социальное положение человека.

(ל) וַיָּקָם פְּרֹעֶה לַיְלָה הַזֶּה וְכָל־עַבְדָּיו וְכָל־מִצְרַיִם וַתְּהִי צְעָקָה גְדֹלָה בְּמִצְרַיִם כִּי־אֵין בַּיִת אֲשֶׁר אֵין־שָׁם מָת:

"Встал фараон той ночью – он и все его придворные, и все египтяне – и был великий вопль в Мицраиме, потому что не было дома, где не было бы мертвеца".

**Рамбан:** Раши говорит: "[Почему написано, что нет дома, где нет мертвого: ведь не во всех домах были первенцы?] Там, где был первенец – умирал он, а где не было первенца, умирал старший в доме, потому что старшие тоже называются "первенцами". Или другой вариант: египтянки вели развратный образ жизни, и у каждой было по несколько первенцев от разных мужчин". Но по пшату первенцы, умершие в Мицраиме, были первенцами по матери, а не по отцу. И поэтому Всевышний приказал посвящать Ему вместо них всякого первенца "раскрывающего чрево" у бней Исраэль – как у людей, так и у скота (*Шмот* 13, 2). И первенец фараона был первенцем от своей матери: цари всегда женятся на девственницах (чтобы не было проблем с определением отцовства и наследования), так мы видели у Ахашвероша (см. *Эстер* 2, 3). Однако по мнению наших мудрецов, может быть можно сказать здесь, что действительно, умерли все первенцы: как первые сыновья у мужчин (даже если они не были первенцами по матери), так и первенцы по матери, а также старшие в семье. А у бней Исраэль потом были избраны только первенцы от матери, так как факт первенства по матери установить проще, не говоря уже о первенцах у животных.

Все же, поскольку потом (*Шмот* 13, 11-16) говорится о том, что следует посвящать Всевышнему именно первенцев по матери, и написано, что это – в память о том, что Всевышний убил первенцев в Мицраиме, то понятно, что пшату больше соответствует первое мнение, которое приводит Рамбан.

**Ибн Эзра:** מֵת אֵין-שָׁם מֵת – речь идет о большинстве (т.е. не во всех семьях были умершие, а в большинстве семей).

(לא) וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן לַיְלָה וַיֹּאמֶר קוּמוּ צֵאוּ מִתּוֹךְ עַמִּי גַם-אַתֶּם גַּם-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְכוּ עִבְדוּ אֶת-יְהוָה כְּדַבַּרְכֶּם:

– [Тогда] призвал [фараон] Моше и Аарона той же ночью и сказал: "

"убирайтесь из нашей страны" (*Даат микра:* "из [страны, в которой живет] мой народ"); קוּמוּ – это слово приведено в качестве усиления: "поспешите", не обязательно переводить его дословно; сравните:

- קוּמוּ צֵאוּ מִן-הַמְּקוֹם הַזֶּה – "скорее уходите из этого места";

- קוּם צֵא מִן-הָאָרֶץ הַזֹּאת – "давай-ка, уходи из этой страны [поскорее]";

– "и вы, и [все остальные] бней Исраэль"

– "и идите служить Всевышнему, как вы говорили".

(לב) גַּם-צֹאנְכֶם גַּם-בְּקִרְכֶם קָחוּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם וּלְכוּ וּבִרְכֹתֶם גַּם-אֹתִי:

– "и скот ваш возьмите, как вы говорили, и уходите!"

Тут фараон больше уже не ставит никаких условий – он готов им отдать все, и он добавляет: וּבִרְכֹתֶם גַּם-אֹתִי.

**Что это означает – וַיִּבְרָכְתֶּם גַּם-אֹתִי? Для чего он это говорит? Он просит, чтобы они за него помолились?**

Здесь речь не идет о том, чтобы убрать какую-то казнь, которая их постигла. Очевидно, этот пасук указывает на то, что действительно, фараон "ломается" в конце концов.

**Расаг:** "оставьте меня в покое".

**Рашбам:** "благословите меня также".

**Ибн Эзра:** "помолитесь за меня".

**Даат микра:** фараон хочет сказать: "Своим уходом вы благословите меня" (т.е. наконец-то все закончится и наступит покой). По другому мнению, смысл этой фразы: "Вот, я сделал все, как вы хотели: отпускаю и вас, и ваш скот. Поэтому когда будете приносить ваши жертвы и молиться Всевышнему, упомяните также и меня добрым словом в ваших молитвах".

(יג) וַתַּחֲזֹק מִצְרַיִם עַל-הָעָם לְמַהֵר לְשַׁלְּחָם מִן-הָאָרֶץ כִּי אָמְרוּ כָּלֵנוּ מָתַיִם:

"А египтяне напирали на народ, чтобы поскорее выслать их из страны, ибо сказали они: 'Все мы умрем!'".

**Кому они сказали כָּלֵנוּ מָתַיִם? Сами себе?**

Фраза כִּי אָמְרוּ не означает, что египтяне действительно говорили вслух כָּלֵנוּ מָתַיִם, выгоняя евреев. Это означает, что их действия были продиктованы следующими соображениями: они опасались, что после того, как погибли первенцы, в следующий "заход" та же участь постигнет и всех остальных жителей Мицраима.

(יד) וַיִּשָּׂא הָעָם אֶת-בְּצֻקוֹ טֶרֶם יִחַמְזוּ מִשְׂאֵרֹתָם צָרֹת בְּשִׂמְלֹתָם עַל-שִׂכְמָם:

– וַיִּשָּׂא הָעָם אֶת-בְּצֻקוֹ, טֶרֶם יִחַמְזוּ – "и понес народ свое тесто, которое еще не успело взойти"

– מִשְׂאֵרֹתָם צָרֹת בְּשִׂמְלֹתָם, עַל-שִׂכְמָם – "квашни свои, увязанные в одежды, на плечах своих"; מִשְׂאֵרֹתָם – сосуды, в которых замешивают тесто и дают ему взойти, квашня, ср. *Шмот* 7, 28; בְּשִׂמְלֹתָם – любая материя в Танахе называется שִׂמְלָה – обычно это кусок ткани вроде современного *талита*, который служил одеждой как мужчинам, так и женщинам; טֶרֶם – верхняя часть спины, т.е. עַל-שִׂכְמָם можно было бы перевести по-русски "на своем горбу".

**Египтяне выгнали бней Израэль, или они сами вышли?**

Сравните с пасуком ט: бней Израэль пекли мацот, потому что их выгнали – они не могли задержаться. Мы уже видели в конце главы *Шмот* (6, 1), что Моше жалуется Всевышнему на то, что евреи не готовы приложить усилия, и Он обещает, что египтяне выгонят их – тут это обещание исполняется.

**Когда их выгнали из Мицраима, в какое время суток: ночью или днем?**

Сравните:

- לָלֶכֶת - מִמִּצְרַיִם - לָלֶכֶת - כִּי חָדַשׁ הָאֲבִיב, הוֹצִיאָךְ ה' אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם - לָלֶכֶת - (Дварим 16, 1) – четко слышится, что вышли из Мицраима ночью;

- שָׁם תִּזְבַּח אֶת-הַפֶּסַח, בְּעֶרְבֹ: כְּבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ, מוֹעֵד צֵאתְךָ מִמִּצְרַיִם - (там же, б) – время выхода из Мицраима – ночь.

С другой стороны, в пасуке כב содержится четкий запрет выходить до утра из дома.

**Даат микра:** хазаль разделились во мнениях относительно того, вышли бней Исраэль из Мицраима ночью или днем. Из текста можно понять и так, и иначе. Некоторые псуким противоречат один другому. Для того, чтобы объяснить эти противоречия согласно пшату, следует сказать, что фараон поспешил приказать, чтобы бней Исраэль вышли ночью. И египтяне начали срочно выгонять их – посреди ночи. И бней Исраэль действительно проявили признаки спешки во время поедания жертвы *песах*, но вместе с тем они не спешили ответить согласием на требования египтян и не ушли до утра. Но когда наступило утро, они уже не задерживались, а поспешно вышли в путь, так что тесто даже не успело закваситься. Подобное понимание пшата соответствует также мишне (*Псахим* 9, 4), из которой слышится, что запрет употреблять хамец во время Песаха в Мицраиме распространялся лишь на одну ночь. И так следует, очевидно, и из пшата текста. И поэтому можно сказать, что бней Исраэль приготовили для себя тесто, которое должно было закваситься в пятнадцатый день месяца (т.е. тесто стали готовить под утро), но поскольку поутру вышли в большой спешке, то это тесто не успело закваситься. И в память об этом дана заповедь, запрещающая есть хамец все семь дней праздника.

(לה) וּבְנֵי-יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כַדְבָר מוֹשֶׁה וַיִּשְׁאַלּוּ מִמִּצְרַיִם כְּלֵי-כֶסֶף וְכֵלֵי זָהָב וְשִׁמְלֹת:

"А бней Исраэль сделали, как велел Моше: одолжили у египтян серебрянные и золотые вещи и одежду".

#### Что, той же ночью они побежали просить у египтян все эти вещи?

Понятно, что они попросили еще до того, как Моше велел взять овцу и делать Песах.

**Даат микра:** поскольку здесь написано וּבְנֵי-יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ (подлежащее стоит перед сказуемым), а не וַיִּעֲשׂוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל, то это намекает на то, что это – преждепрошедшее время (עָבַר מְקֻדָּם, plusquamperfectum – см. *Берешит* 4, 1): бней Исраэль одолжили вещи еще до того, как произошли описываемые здесь события исхода из Мицраима. По другому мнению, в то время, как египтяне подгоняли бней Исраэль, они попросили у египтян вещи. И те согласились им отдать, лишь бы они поскорее ушли.

**Ибн Эзра:** каждый из бней Исраэль одолжил у египтян то, что ему подходило по его общественному положению, т.е. важные люди просили у таких же важных людей, как и они. Именно поэтому вожди колен потом приносят при строительстве Мишкана всякие драгоценные камни и



другие вещи. Простые евреи просили у простых египтян по их возможностям.

(לו) וַיְהִי־הָיָה נָתַן אֶת־חֵן הָעַם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם וַיִּשְׁאַלֻּם וַיַּנְצְלוּ אֶת־מִצְרַיִם: {ב}

"И Всевышний дал приязнь народу в глазах египтян, и те [охотно] одалживали им [золотые и серебряные вещи], так что они (= бней Исраэль) опустошили Мицраим".

וַיַּנְצְלוּ – "опустошили", см. *Шмот* 3, 22.

Следующий отрывок – от пасука לו до מב – представляет собой отдельную парашу. Здесь есть несколько псуким, говорящих о разных вещах. Надо установить связь между ними и объяснить парашу: выявить основную тему этой парашы и в соответствии с этой темой объяснить все, что в ней написано.

לו וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמֶסֶס סְכֶתֶה כָּשֶׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף רִגְלֵי הַגְּבָרִים לְבַד מִטָּף: לח  
וְגַם־עָרַב רַב עָלָה אִתָּם וַצֹּאן וּבָקָר מִקְנֵה כְּבָד מְאֹד: לוט וַיֵּאָפוּ אֶת־הַבֶּצֶק אֲשֶׁר  
הוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם עִגְת מִצּוֹת כִּי לֹא חֵמֶץ כִּי־גֵרְשׁוּ מִמִּצְרַיִם וְלֹא יִכְלוּ לְהַתְמַהֲמָה  
וְגַם־צָדָה לֹא־עָשׂוּ לָהֶם: מ וּמוֹשֵׁב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יֵשְׁבוּ בְּמִצְרַיִם שְׁלֹשִׁים שָׁנָה  
וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה: מא וַיְהִי מִקֵּץ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיְהִי בְּעֶצֶם הַיּוֹם  
הַזֶּה יֵצְאוּ כָּל־צִבְאוֹת יְהוָה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: מב לֵיל שְׁמֵרַיִם הוּא לַיהוָה לְהוֹצִיאֵם  
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הוּא־הַלַּיְלָה הַזֶּה לַיהוָה שְׁמֵרַיִם לְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדֹרֹתָם: {ב}

(לו) וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמֶסֶס סְכֶתֶה כָּשֶׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף רִגְלֵי הַגְּבָרִים לְבַד מִטָּף:

"и двинулись бней Исраэль из Раамсеса в Суккот:"  
 "около шестисот тысяч мужчин"; – רגלי – здесь выступает в значении "путьник", включая в себя также и тех, кто двигались верхом или на повозках; по другому объяснению, רגלי = "тот, у кого есть ноги" = "человек": по-арабски רגל = גבר ("мужчина")<sup>16</sup>  
 "не считая детей"; имеются в виду мальчики, которые еще не достигли двадцати лет – "призывного возраста" (см. *Бемидбар* 1, 3).

**רַעְמֶסֶס – это город? Они скопились все в одном городе?**

רַעְמֶסֶס – это не только название города, который построили бней Исраэль (*Шмот* 1, 11), но и название целого района, сравните: אֶרֶץ רַעְמֶסֶס (*Берешит* 47, 11). Т.е. они двинулись из области Раамсес, где жили еще со времен Йосефа, в Суккот<sup>17</sup>.

**Есть какая-то связь между названием места Суккот и праздником Суккот?**

<sup>16</sup> Тогда это аналогично использованию слова פֶּרֶס ("копыто"): פֶּרֶס לֹא תִשָּׂא פֶּרֶס (*Шмот* 10, 26) – "ни одного животного не останется!"

<sup>17</sup> Заметьте, что название города Раамсес в *Шмот* 1, 11 огласовано как רַעְמֶסֶס (*патах* под буквой ע). Но название Эрец Раамсес в *Берешит* 47, 11 и в нашем пасуке огласовано несколько иначе: רַעְמֶסֶס.

В книге *Ваикра* мы разберем, о чем говорит нам праздник Суккот:

- וְיִשְׂרָאֵל, בְּהוֹצִיאֵי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם - (Ваикра 23, 43) – что это означает: "ибо в [месте под названием] Суккот" или "ибо в шалашах поселил Я бней Исраэль, когда выводил их из Мицраима"? Из дальнейшего текста мы увидим, что ни в каком месте Суккот они никогда не жили. Есть конкретное место, которое называется Суккот, и находится оно на выходе из Мицраима. Но бней Исраэль, очевидно, там вообще не задержались: они двинулись из Раамсеса в Суккот, а затем сразу пошли дальше.

**Даат микра:** первой остановкой на их пути было место под названием "Суккот". Предполагают, что это место, которое ныне называется Тель эль-Масхута (תֵּל אֶל-מַסְחוּתָה), на восточной окраине Вади-Тумилат, на востоке дельты Нила, примерно в двадцати километрах к западу от Исмаилии. Древние египтяне называли это место תְּכוּלֹת. Предполагают, что это название – не что иное, как египетская форма названия סֻכּוֹת, которое дали этому месту племена семитоязычных пастухов, которые останавливались здесь и строили шалаша для своего скота (ср. *Берешит* 33, 17).

#### Для чего подчеркнуто количество?

Показать, что вышли все – очень большое количество.

(לח) וְגַם-עֲרַב רַב עָלָה אִתָּם וְצֹאֵן וּבָקָר מְקַנָּה כְּבֵד מְאֹד :

Подчеркивается, что с ними вышли עֲרַב רַב и очень большие стада.

#### Кто это – עֲרַב רַב?

**Ункелос:** "многочисленные чужаки" (т.е. люди, не относящиеся к бней Исраэль).

**Раши:** смешение представителей разных народов, прошедших гиюр.

**Ибн Эзра:** это египтяне, которые смешались с ними (смешанные семьи), т.е. сброд, который присоединился к ним.

**Рашбам:** "смешение".

**Даат микра:** עֲרַב רַב – многочисленный сброд, состоящий из представителей разных народов. По одному мнению, עֲרַב רַב – это два слова: "многочисленное смешение" (или "многочисленный сброд"). По другому мнению, это одно слово "сброд", разделенное на два, подобно פִּה-פִּיָּה (Ирмеягу 46, 20) – "красавица" или לְחַפֵּר פְּרוֹת (Йешаягу 2, 20) – "крот". И возможно, что слово עֲרַב вовсе не указывает на смешение представителей разных народов, а просто означает большую группу людей, которые пришли, чтобы присоединиться к бней Исраэль и смешаться с ними.

И мы видели, (*Ваикра* 24, 10), что были смешанные браки; по крайней мере, один из них упомянут напрямую в Торе.

## Шестьсот тысяч, упомянутые в предыдущем пасуке – это включая רב ערב?

Поскольку רב ערב описан отдельно, то понятно, что он не входит в шестьсот тысяч, упомянутых в предыдущем пасуке. Т.е. всего вышедших из Мицраима людей было намного больше, чем 600000.<sup>18</sup>

## Зачем подчеркнуто, что с ними вышли большие стада?

Чтобы показать, что исполнилось то, о чем сказал Моше (*Шмот* 10, 26): "И скот пойдет с нами – ни одного животного не останется здесь". Сравните также с тем, что написано про обещание, которое Всевышний дал Аврааму: "Выйдут с большим достоянием" (*Берешит* 15, 14). Многочисленные стада призваны подчеркнуть, что они выходят как свободные люди, а не как беглые рабы (см. также *Шмот* 3, 22, комментарий р.Э.Самета, заключающий обсуждение).

(לט) וַיֵּאָפוּ אֶת־הַבֶּצֶק אֲשֶׁר הוּצִיאוּ מִמִּצְרָיִם עִגְת מִצּוֹת כִּי לֹא הָמִץ כִּי־גִרְשׁוֹ מִמִּצְרָיִם וְלֹא יָכְלוּ לְהַתְמַהֵמָה וְגַם־צָדָה לֹא־עָשׂוּ לָהֶם:

"[a когда пришли в Суккот, то устроили там стоянку] и пекли тонкие лепешки из теста, которое вынесли из Мицраима"; עגת – небольшие тонкие лепешки, в отличие от כֶּכֶר (нечто вроде каравая), поэтому выпекаются быстрее; מצות – выпечка, изготовленная из теста, которое не успело подняться (закваситься, забродить)

כי לא המץ – "потому что оно не успело закваситься"; המץ – здесь не существительное, а глагол в прошедшем времени (יָצַל עָשָׂה) (עבר קל לנסתר על משקל פעלי צירי), подобно אָהָב (*Берешит* 27, 9)

"так как они были изгнаны из Мицраима и не могли задержаться [чтобы испечь обычный хлеб]"

"и даже не запаслись провизией".

Т.е. их выгнали так быстро, что они даже не смогли заготовить себе снаряжение в путь – они ушли в спешке. Они ели мацу, т.к. не успели испечь хлеб (а не из-за того, что у них была мицва есть мацу). Т.е. в первую ночь они ели мацу вместе с корбан песах, потому что была мицва. Но после того как они вышли в путь, они продолжили есть мацу во время остановок – не потому, что была такая мицва, а потому, что их выгнали быстро, и у них не было времени дать тесту взойти. Эта маца – не та маца, которая была съедена с жертвой песах. Но та спешка, которую символизировала первая маца, продолжается уже после выхода из Мицраима. Мы увидим, что первые семь дней они спешили – настолько, что во время коротких остановок также не успевали выпечь обычный хлеб. А на седьмой день египтяне утонули в море. После этого бней Израэль уже не шли так быстро: они уже не

<sup>18</sup> *Таргум Йонатан* добавляет в перевод пасука, что число чужаков, которые вышли из Мицраима, составляло двести сорок тысяч человек (написано וַיֵּצֵאוּ רַבּוֹן וְאַרְבָּעִין רְבֹון – 2 млн 400 тысяч, но это совершенно нереальное число, поэтому редактор *Кетер Йонатан* (обратный перевод на иврит) добавил в качестве варианта слово "тысяч": [אלף]: מאתים וארבעים ריבו [אלף]). Число это, скорее, относится к разряду агадот, чем связано с какой-либо исторической традицией: в агаде очень часто встречаются числа, кратные двенадцати (24 или 12x2 и др.) – возможно это означает полноту, завершенность (двенадцать колен Израэля, двенадцать месяцев в году и т.п.).

убегали. Т.е. вполне логично есть мацу семь дней как символ этих семи дней спешки.

Бней Израэль вышли в большой спешке – настолько, что у них не было времени, чтобы дать тесту взойти! И пасук подчеркивает, что поэтому они пекли мацот.

### hалаха

Мацу изготавливают из муки пяти видов злаковых (см. выше, пасук ☺). Бобовые, как мы писали выше, при смешивании с водой не заквашиваются, поэтому не могут быть использованы для приготовления мацы для выполнения заповеди. По закону Торы, маца для выполнения заповеди может быть приготовлена из теста, замешанного как на воде, так и на фруктовых соках (кроме вина, растительного масла, меда и молока – из-за того, что маца должна напоминать о "хлебе бедности"). Можно также добавлять соль по вкусу. Если тесто замешано на воде, то ему нельзя дать взойти: можно месить его целый день, и оно не заквасится, но нельзя оставить его в покое на время более чем около 18 минут. Тесто, замешанное на фруктовых соках (без добавления воды), не является *хамец*, даже если его оставили на целый день, чтобы оно взошло. Готовая маца представляет собой мягкую лепешку, пропеченную достаточно, чтобы при ее преломлении тесто не тянулось нитями.

Лепешки и другую выпечку для еды (не для исполнения заповеди) можно замешивать на чем угодно (т.е. как на воде, так и на соках, включая вино, масло и т.д.), с добавлением разных вкусовых добавок. Можно выпекать свежие лепешки во все дни праздника, соблюдая необходимые (и довольно многочисленные!) меры предосторожности, чтобы тесто не заквасилось (*Мишне Тора, гильхот хамец у-маца 5-6; Шулхан арух, Орах хаим 453-467*).



В эпоху средневековья распространилось множество устражающих обычаев, связанных с изготовлением мацы. В частности, перестали выпекать мацу в течение семи дней праздника, а готовили ее заранее. Чтобы маца оставалась пригодной для еды в течение праздничной недели, ее стали изготавливать в виде сухих тонких листов. Кроме того, повсеместно (кроме йеменских общин) распространился обычай выпекать мацу пресной, без добавления соли.

(מ) וּמוֹשֵׁב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בְּמִצְרַיִם שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה:

"А [время] пребывания бней Израэль в Мицраиме – четыреста тридцать лет".

Тема этой параши – выход из Мицраима. И в пасуке прямо говорится, что 430 лет они жили именно в Мицраиме, а не в других местах.

**Даат микра:** на первый взгляд, согласно пшату, от того момента, когда Яаков с семьей прибыл в Мицраим, и до выхода бней Израэль оттуда прошло четыреста тридцать лет. Однако это не согласуется с теми числами, которые указаны при перечислении поколений (*Шмот 6, 14-7, 7*). Так, Кеһат был в числе пришедших в Мицраим (*Берешит 46, 11*) и жил 133 года. Амрам, его сын, жил 137 лет (*Шмот 6, 18-20*). А Моше,

сын Амрама, был восьмидесяти лет, во время исхода из Мицраима (*там же* 7, 7). Общая сумма всех этих лет – 350. Получается, что даже если предположить, что Кеһат родил Амрама в последний год своей жизни, и также Амрам родил Моше в последний год своей жизни, то не хватает еще восемьдесят лет до требуемых четырехсот тридцати. Но подобное предположение – что как Амрам, так и Моше родились на последнем году жизни их отцов – не представляется сколько-нибудь приемлемым.

Получается, что Йохевед родила Моше в возрасте за 200 лет (см. *Шмот* 6, 20). Мы видели, что книга Берешит описывает как из ряда вон выходящее чудо рождение Сарой Ицхака в возрасте 90 лет, а здесь, в случае с Йохевед, как будто все нормально – никакого чуда нет. Согласно расчетам, приводимым в агаде, Йохевед родила Моше в возрасте сто тридцать лет. Абрабанель (в комментарии на *Шмот* 2, 1) полагает, что согласно пшату можно снизить возраст Йохевед хотя бы до 50-60-ти лет. В Септуагинте перевели דָּתוֹ (*Шмот* 6, 20) как "двоюродная сестра". Однако в *Бемидбар* 26, 59 написано более четко:

וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ עֲמֶרֶם יוֹכָבֵד בֵּת-לֵוִי, אִשְׁרָה לְדָהּ אִתָּהּ לְלֵוִי בְּמִצְרַיִם - "а имя жены Амрама – Йохевед, дочь Леви, которую родила для Леви в Мицраиме". Отсюда вроде слышится четко, что Йохевед родилась у самого Леви в Мицраиме.

*Даат микра* продолжает: попытки комментаторов разрешить данную проблему основываются, в основном, на трех вариантах объяснения, которые высказали еще хазаль. Первый вариант (это наиболее распространенный подход): бней Исраэль проживали в Мицраиме только 210 лет. А четыреста тридцать лет отсчитываются от *брит бейн ха-бтарим*, когда Авраһаму было сказано, что его потомки будут четыреста лет рабами в Мицраиме, а затем выйдут оттуда. Хазаль сказали, что четыреста лет следует отсчитывать от момента рождения Ицхака. Тогда получается, что *брит бейн ха-бтарим* был заключен за тридцать лет до рождения Ицхака. И тут возникает проблема: согласно пшату, *брит бейн ха-бтарим* был заключен в Эрец Кнаан, и Авраһаму в момент выхода из Харана было семьдесят пять лет (*Берешит* 12, 4). А когда ему было сто лет, родился Ицхак (*там же* 21, 5). Если же *брит бейн ха-бтарим* был заключен за тридцать лет до рождения Ицхака, то получается, что Авраһаму было в том время семьдесят лет, и он все еще находился за пределами Эрец Кнаан: до прихода сюда оставалось еще пять лет. Для того, чтобы снять эту проблему, в книге *Седер олам* (1, 22-24) утверждается, что Авраһам приходил в Эрец Кнаан дважды: первый раз – когда ему было семьдесят лет, и тогда был заключен *брит бейн ха-бтарим*. После этого Авраһам вернулся в Харан, к своему отцу Тераху, и жил там еще пять лет, после чего вернулся во второй раз в Эрец Кнаан. Другое решение этой проблемы, заключается в том, что четыреста тридцать лет следует отсчитывать с того момента, когда Авраһам был спасен из огненной печи. Согласно этому мнению, Авраһаму тогда было семьдесят лет.

**Раши** именно так и говорит:

Четыреста тридцать лет – это жизнь бней Исраэль не только в Мицраиме, но это – весь период, что они жили в чужой земле: прошло ровно 400 лет от рождения Ицхака и еще 30 лет от заключения *брит бейн ха-бтарим*.

Это – очень древнее объяснение: оно упоминается уже в самаритянской Торе. В этом месте у них дописано слово: "Времени пребывания бней Исраэль и их отцов...". В Септуагинте также записано: "Времени пребывания бней Исраэль в Мицраиме и в Эрец Кнаан". Все эти объяснения очень древние и так объясняют казаль в некоторых местах. Однако, с этим объяснением есть несколько проблем.

Во-первых, четко написано, что эти четыреста тридцать лет они жили именно в Мицраиме, а не где-нибудь еще. Во-вторых, Авраам вышел из Харана в возрасте 75 лет. *Брит бейн ha-бтарим* был заключен, когда он прожил уже довольно много в Эрец Кнаан. Причем из контекста слышится, что *брит бейн ha-бтарим* был заключен после разгрома четырех царей и спасения Лота. А Ицхак родился, когда Аврааму было 100 лет (100-75=25, а не 30). Откуда взялись 30 лет? Непонятно. Мидраш в связи с этим пытается изменить последовательность событий: "Авраам вышел в Эрец Кнаан, заключил *брит бейн ha-бтарим*, вернулся в Харан и вышел оттуда, когда ему было 75 лет".

**Ибн Эзра:** есть очень много чисел и периодов, упомянутых в Танахе, и мы понятия не имеем, о чем они говорят. Например:

- וַיֵּאמֶר אֲבִשָׁלוֹם ; וַיֵּאמֶר אֲבִשָׁלוֹם ; וַיֵּאמֶר אֲבִשָׁלוֹם (Шмуэль 2 15, 7) – что это за "сорок лет"? Авшалому еще не было сорока лет, и правление Давида (которое продолжалось сорок лет) еще не подошло к концу. И комментаторы сказали, что это сорок лет, которые прошли со времени возвращения *арон ha-брит* в Кириат-Йеарим (Шмуэль 1 7, 1-2). Другой пример:

- וַיְהִי בְּשָׁלְשִׁים שָׁנָה (Йехезкель 1, 1) – это что за тридцать лет? Одни говорят, что это ему было тридцать лет, когда он начал пророчествовать. Другие утверждают, что это тридцать лет после *йовеля*. А третьи говорят, что это тридцать лет, которые прошли с тех пор, как Хилкияhu ha-коhen нашел свиток Торы. И я не знаю где истина, потому что все эти рассуждения не имеют под собой никаких оснований.

Вот и автор *Седер олам* [чтобы решить эту проблему] вынужден был сказать, что Авраам, после того как пришел в Эрец Кнаан, вернулся в Харан. И тогда комментаторы должны сказать, что пророчество, в котором было сказано "Я – Всевышний, который вывел тебя из Ур Касдим" (*Берешит* 15, 7), не связано с парашой, в которой идет речь об этом, а сказано позже. Но в таком объяснении нет никакой необходимости. [Можно сказать, что] четыреста лет отсчитываются от рождения Ицхака. А дополнительные тридцать лет считают ото дня, когда Авраам вышел из Ур Касдим и пришел с отцом Терахом в Харан. И Авраам жил с отцом в Харане пять лет, а в возрасте 75 лет пришел в Эрец Кнаан. И уже не возвращался в Харан. И тогда пасук "Я – Всевышний, который вывел тебя из Ур Касдим" связан с текстом до и после него. И тогда объяснение нашего пасука: "Время проживания бней Исраэль и их отцов в Мицраиме – четыреста тридцать лет – со дня выхода Авраама из Ур Касдим".

Действительно, очень часто встречаются упоминания о временных отрезках, когда непонятно, о чем идет речь, откуда их надо отсчитывать. Но все они встречаются в Невиим и Ктувим. В Торе такого нет.

В чем разница между Раши и Ибн Эзра? Оба согласны, что 400 лет надо считать с момента рождения Ицхака. Но Раши говорит, что 430 лет – это от *брит бейн ха-бтарим*. А Ибн Эзра говорит, что 430 лет – это от выхода Авраама из Ур Касдим, а не от *брит бейн ха-бтарим*. Тем самым Ибн Эзра решает проблему мидраша, что счет, который тот приводит, не соответствует тексту. Но в целом разница между Раши и Ибн Эзрой небольшая.

**Ибн Эзра кацар:** некоторые утверждают, что Эрец Кнаан находилась под властью Мицраима в то время, и поэтому, когда Авраам и другие праотцы проживали там, то они как бы уже жили в Мицраиме. И они должны привести этому доказательство.

Это никак не подтверждается ни исторически, ни из Танаха.

**Раши:** если отсчитывать 400 лет со дня рождения Ицхака, то получается, что евреи жили непосредственно в Мицраиме, с момента спуска туда Яакова и до исхода, 210 лет.

<b>Согласно пшату, может такое быть или нет?</b>
--

Понятно, что это не соответствует пшату Торы. Невозможно сказать, что 430 лет следует отсчитывать, начиная от выхода Авраама из Харана или из Ур Касдим – потому что это не имеет никакого отношения к нашей параше.

У нас есть проблемы с расчетом не только по вопросу 430 лет, но и в отношении 210 лет, а также в каком возрасте была Йохевед, когда родила Аһарона и Моше, и Мирьям.

**Даат микра** продолжает: второй вариант объяснения заключается в том, что четыреста тридцать лет – это удвоенное число: каждый год, который с точки зрения движения небесных светил считается одним годом, засчитывается по отношению к *галуту* за два года. Поскольку египтяне угнетали бней Исраэль как днем, так и ночью, то Всевышний зачел им "год за два": ночи засчитал как дни. Получается, что они были в Мицраиме 215 лет. Согласно этом расчету, прошло четыреста тридцать полных лет с момента выхода Авраама из Харана. Этот период разделяется пополам. Двести пятнадцать лет прошли от выхода из Харана до спуска Яакова в Мицраим: двадцать пять лет до рождения Ицхака, еще шестьдесят лет до рождения Яакова, а Яакову было сто тридцать лет, когда он предстал перед фараоном. Итого – 215 лет. И двести пятнадцать лет прошли от момента спуска Яакова в Мицраим и до выхода оттуда бней Исраэль. Этот подход содержится в мидраше *Пиркей де-раби Элиэзер*.

Так пытается этот мидраш решить проблему, и так же считает Йосеф Флавий. Однако такое утверждение (о разбивке года пополам) требует подтверждения из текста, чего мы не находим.

**Даат микра** продолжает: третий вариант объяснения заключается в том, что четыреста тридцать лет пребывания в Мицраиме – это только согласно "приговору". Первоначально, бней Исраэль должны были пребывать в Мицраиме четыреста лет (так было сказано Аврааму), но за

их прегрешения было добавлено еще тридцать лет. Но Всевышний проявил милосердие по отношению к бней Израэль – как из-за исключительной тяжести рабства, так и из-за воплей бней Израэль, взывавших к Нему, и благодаря заслугам праотцев – так что Он вывел их раньше назначенного срока.

Это мнение также вряд ли можно принять в качестве пшата. Почему этого не может быть? Потому что вся тема параша – это когда они вышли из Мицраима.

Что у нас остается? Что они жили в Мицраиме именно 430 лет.

### Как решить все эти противоречия?

В книге *Йехезкель* (4, 4-6) Всевышний дает ему приказ символизировать собой наказание для народа и повелевает ему лежать на одном боку 390 дней, а на другом боку 40 дней. Итого – 430. Это – намек на то, что их искупление в галуте Бавеля будет подобным тому, что было в Мицраиме. Т.е. из этой символики видно, что Йехезкель понимает, что в Мицраиме они жили именно столько лет: 430.

*Даат микра* продолжает: среди комментаторов последних поколений следует упомянуть мнение **Шадаля**: бней Израэль действительно жили в Мицраиме 430 лет (то, что Аврааму было сказано "четырееста лет" – это просто округленное число). Проблема же поколений объясняется тем, что Тора перечисляет не все поколения от Яакова до Моше, а только самые важные из них.

Важные из потомков Леви – это Кехат, Амрам и Моше. Возможно, что у Кехата было еще десять потомков до Амрама. А "Йохевед бат Леви" означает "из колена Леви", а не "дочь Леви" в прямом смысле: слова קַהֲלָה – имеют не только значение "сын/дочь" в прямом смысле, но означают "человек, относящийся к некоей группе", например: *бней Израэль, бнот Кнаан, бней Ноах* и т.п.

Это может быть хорошее объяснение. И действительно, мы видели в книге *Берешит*, что, например, не все сыновья Йосефа упоминаются в Торе, а только самые важные из них: Менаше и Эфраим. Однако слишком четко подчеркнута: "Йохевед, которую родила для Леви в Мицраиме". Более того, в книге *Диврей ха-ямим* (1 5, 27-29), которая по своему характеру является хронологической, тоже перечислена та же цепочка: Леви, Кехат, Амрам, Моше. Хотя, может быть, это просто чисто механическое копирование текста Торы, и поэтому не является доказательством.

*Даат микра* продолжает: а по мнению **М.Д.Кассуто**, Тора упоминает все поколения, не упуская ни одного. Но дело в том, что четырееста тридцать лет – это годы жизни потомков Леви, вместе взятых. Скажем, Леви было сорок лет во время прихода в Мицраим. А его сыну Кехату – двадцать лет. Тогда Леви жил в Мицраиме 97 лет, а Кехат – 113 лет. А Амрам – 137 лет. И Ахарон – 83 года. Получается ровно 430 лет:  $97+113+137+83 = 430$ .

Однако Кассуто не объяснил, почему Тора, вдруг, посчитала таким образом, и зачем вообще так считать: нигде в другом месте мы такого не видели.



*Даат микра* продолжает: от моего отца<sup>19</sup> я слышал объяснение, что можно приблизить к пшату мнение мидраша о том, что бней Исраэль находились в Мицраиме двести пятнадцать лет. Четыреста тридцать лет, согласно этому объяснению, – действительно сдвоенные, но по пшату следует сказать, что период продолжительностью в полгода (летний период и зимний период) называется "год". Как бы то ни было, по всей видимости, Тора специально, с какой-то целью, не раскрыла подробности подсчета лет пребывания бней Исраэль в Мицраиме. Год выхода из Мицраима считается началом нового периода в жизни народа, и это настолько важное событие, что каждое поколение должно рассматривать его, как будто оно произошло в его время.

У нас нет однозначного ответа на поставленную проблему. Следует продолжать исследование этого вопроса.

(מא) וַיְהִי מִקֵּץ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיְהִי בַּעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה יֵצְאוּ כָּל-צְבָאוֹת יְהוָה מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם:

וַיְהִי – "и было так:"; это выражение открывает предложение, выражающее время, когда произошло какое-то событие

שָׁנָה – "по истечении четырехсот тридцати лет"

וַיְהִי בַּעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה – "и это случилось именно в этот день", т.е. в пятнадцатый день первого месяца; בַּעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה – означает, по пшату, не "в полдень", а "именно в этот день" – в пятнадцатый день первого месяца

יֵצְאוּ כָּל-צְבָאוֹת יְהוָה, מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם – "вышли все, кто подчиняется приказам Всевышнего из Эрец Мицраим".

(מב) לַיְל שְׁמֵרִים הוּא לַיהוָה לְהוֹצִיאֵם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הוּא-הַלַּיְלָה הַזֶּה לַיהוָה שְׁמֵרִים לְכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדֹרֹתָם: {פ}

לַיְל שְׁמֵרִים הוּא לַיהוָה – "то была ночь (т.е. ночь выхода из Мицраима), когда хранил Всевышний [бней Исраэль – в то время как поражал египтян –] чтобы вывести их из Мицраима"; שְׁמֵרִים – существительное, образованное от глагола = שְׁמִירָה, подобно כְּפֹרִים = כְּפָרָה; возможно, что форма שְׁמֵרִים указывает на совершенную охрану (*Даат микра*)

הוּא-הַלַּיְלָה הַזֶּה לַיהוָה – "эта самая ночь – [посвящена] Всевышнему"; следующая фраза объясняет, в чем это выражается:

שְׁמֵרִים לְכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדֹרֹתָם – "бней Исраэль из поколения в поколение должны помнить об этой ночи (т.е. соблюдать все заповеди, связанные с ней)".

Из этого пасука мы видим также подтверждение того, что они вышли ночью, и что выражение הַזֶּה הַיּוֹם הַזֶּה в предыдущем пасуке означает "именно в этот день", а не "в полдень".

הַזֶּה הַיּוֹם הַזֶּה – это не семь дней после выхода, а этот пасук возвращается к первой ночи, когда они начали исход из Мицраима. Понятно, что из Раамсеса они пришли в Суккот не в ту же самую ночь, но пасук называет "памятной ночью" именно первую ночь, *лейл ha-seder*.

<sup>19</sup> Комментарий *Даат микра* на книгу *Шмот* написал Амос Хахам.

**Какая основная идея передается в этой параше? Как можно ее озаглавить?**

"Исход", "конец египетского рабства".

Еще одна параша: от מא до כז. Перед нами חתימה מעין פתיחה ("заключение подобно началу"): здесь также встречаются выражения היום היום היום ובעצם היום היום וצבאתם. Мы должны прочитать эту парашу и определить ее характер и то, о чем там идет речь.

מג ויאמר יהוה אל-משה ואהרן זאת חקת הפסח כל-בן-יגור לא-יאכל בו: מד  
 וכל-עבד איש מקנת-כסף ומלתה אתו אז יאכל בו: מה תושב ושכיר לא-יאכל בו:  
 מז בבית אחד יאכל לא-תוציא מן-הבית מן-הבשר הוצה ועצם לא תשפרו-בו: מז  
 כל-עדת ישראל יעשו אתו: מח וכי-יגור אתך גר ועשה פסח ליהוה המול לו  
 כל-זכר ואז יקרב לעשתו והיה כאזרח הארץ וכל-עדר לא-יאכל בו: מט תורה  
 אחת יהיה לאזרח ולגר הגר בתוכם: נ ויעשו כל-בני ישראל כאשר צוה יהוה  
 את-משה ואת-אהרן בן עשו: {ס}

נא ויהי בעצם היום הזה הוציא יהוה את-בני ישראל מארץ מצרים על-צבאתם:  
 {פ}

(מג) ויאמר יהוה אל-משה ואהרן זאת חקת הפסח כל-בן-יגור לא-יאכל בו:

"вот закон о жертве pesach:" – זאת חקת הפסח  
 "никакой чужак не должен есть ее" – כל-בן-יגור, לא-יאכל בו

**בן-יגור – кто имеется в виду? Просто нееврей?**

**Унkelос:** еврей, который отступил от Торы (*mešumád*) – не должен есть жертву *pesach*.  
**Раши:** בן-יגור – это относится как к нееврею, так и к еврею, который отступил от Торы.  
**Даат микра:** בן-יגור = בן עם נגרי – представитель другого народа, на языке хазаль – גוי. Подобное выражение используется в отрывке о союзе обрезания, который был заключен с Авраамом:  
 - בן-יגור – тот, который не является твоим потомком" (*Berešit* 17, 12) – "каждый בן-יגור – тот, который не является твоим потомком".  
 А мидраш халаха говорит, что בן-יגור – это бен Исраэль, "поступки которого чужды Всевышнему", т.е. еврей-вероотступник.

**Когда была сказана эта параша? И почему она появляется здесь?**

Если этот отрывок стоит на своем месте, то получается, что он сказан сразу после выхода из Мицраима. И соответственно, его содержание не относится к той жертве *pesach*, которая была принесена в Мицраиме. Если же этот отрывок стоит не на своем месте, и был сказан еще до исхода из Мицраима, то все эти законы,

возможно, относятся к жертве *песах* в Мицраиме. Но тогда надо объяснить, почему она находится в этом месте, а не следует в хронологическом порядке.

**Раши:** эта парашá была сказана четырнадцатого Нисана (т.е. до того, как они принесли корбан *песах*).

Раши считает, что правилом "отрывки в Торе не следуют в хронологическом порядке" (אין מקדמים ומאחר בתורה) можно пользоваться совершенно свободно, без ограничений. Однако по другому мнению, которое мы сейчас увидим, эта параша была сказана *после* выхода из Мицраима. И то, что написано здесь, не имеет отношения к *песаху* в Мицраиме.

**Рамбан** согласен с Раши, что параша хронологически не стоит на своем месте:

Раши сказал, что эта парашá была сказана четырнадцатого Нисана. И это верно, потому что в конце ее написано: "И сделали все бней Исраэль так, как приказал Всевышний" (пасук 1). Эта парашá сообщает им, что следует сделать обрезание – как себе, так и их рабам. И следовало бы поместить ее перед пасуком 17 (где начинается рассказ о событиях той ночи: "И было посреди ночи"). Но причина, по которой она помещена здесь, заключается в следующем: в тот же день, а это было в *рош ходеш*, когда Моше получил указание о первом месяце, он созвал старейшин (пасук 18) и дал им указания насчет жертвы *песах*, а также обещал, что они будут окончательно избавлены [от рабства] в ночь на пятнадцатое число месяца. И они поверили ему (пасук 19). И сразу вслед за этим текст помещает описание того, как это обещание исполнилось: "И было посреди ночи..." А когда завершается отрывок о событиях той ночи, то текст возвращается к первой теме, чтобы завершить описание законов, связанных с жертвой *песах*.

Рамбан, в отличие от Раши, считает, что правилом אין מקדמים ומאחר בתורה мы можем пользоваться, только когда есть для этого определенные основания из текста.

См. пасук 1 – там написано, что "они так сделали". Понятно, что если они уже вышли из Мицраима, то они уже не делали так в этот Песах. Это вроде бы подтверждение того, что эта параша сказана до выхода из Мицраима. Но посмотрите, что говорит **Ибн Эзра**. Ибн Эзра – один из наиболее ярких сторонников подхода, что если одна параша следует за другой, то всегда есть какая-то связь между ними: пасук не появляется просто так – всегда есть связь между этим пасуком, предыдущим и последующим. И так он объясняет:

До этого (пасук 16) было написано ליל שמרים – "памятная ночь" – и это ночь на пятнадцатое число первого месяца, когда едят жертву *песах*. И поэтому теперь Тора возвращается и упоминает подробности, связанные с законами *песаха* на все поколения. И здесь уже не упомянуты ни косяки и притолока, ни мацот и марор, потому что обо всем этом уже было рассказано в законах о *песахе* в Мицраиме. И смысл всей этой парашí: "Будете есть *песах* во всех поколениях так же, как ели *песах* в Мицраиме". И здесь добавлены другие мицвот. Только заповеди, связанные с косяком и притолоками не относятся к теме поедания *песаха*.

Т.е. Ибн Эзра считает, что эта парашá не на месте, но она была сказана после выхода из Мицраима. Почему же она упоминается именно здесь? Потому что она связана с пасуком מ, где было написано "памятная ночь", поэтому, если уж Тора упомянула эту ночь, то она добавляет подробности этой ночи. Все эти мицвот были сказаны после выхода, а при Песахе в Мицраиме это не надо было делать: необрезанные там ели *pesach*, и кости ломали и т.д. **Хизкуни** и **Сфорно** считают как Ибн Эзра. Но что скажет Ибн Эзра на пасук י: что значит וְכַן יִשֹּׂוּ? Мы увидим это дальше. **Рамбан**, в продолжении своего комментария, категорически отвергает слова Ибн Эзры:

А раби Аврахам [Ибн Эзра] сказал, что эта парашá сказана после выхода из Мицраима и говорит о законах жертвы *pesach* на все поколения. И он сказал, что эти законы относятся к тому *pesachu*, который бней Исраэль делали в пустыне, на второй год после выхода из Мицраима. А здесь это упомянуто точно так же, как про Ахарона сказано, что он положил немного мана рядом с ковчегом свидетельства (*Шмот* 16, 33-34 – поскольку ни о каком ковчеге речи еще не было, то понятно, что Ахарон сделал это в дальнейшем, когда построили Мишкан; но в этом месте об этом упомянуто только потому, что речь идет о манне). И это – ошибка, потому что все эти законы относятся к тому *pesachu*, который делали в Мицраиме и к тем, которые будут делать в Эрец Кнаан, как написано: "Когда придете в страну..." (пасук כ). Но законы *pesacha*, который они делали в пустыне, были сообщены им в той же главе, где рассказывается об этом (*Бемидбар* 9, 1).

(מד) וְכָל-עֶבֶד אִישׁ מִקְנֵת-כֶּסֶף וּמִלְתָּה אֹתוֹ אִזְ יֹאכַל בּוֹ:

"А всякий раб-мужчина, купленный за деньги – после того, как обрежешь его – может ее есть".

До этого было сказано: "каждый בן-נֶכֶר не должен есть".

בן-נֶכֶר – это тот, кто не обрезан, а также любой купленный раб – понятно, что он не обрезан, поэтому ты должен его обрезать, и тогда он может есть жертву *pesach*.

(מה) תּוֹשֵׁב וְשָׂכִיר לֹא-יֹאכַל בּוֹ:

תּוֹשֵׁב – нееврей, проживающий среди евреев, и не являющийся рабом

וְשָׂכִיר – наемный работник-нееврей.

### Какая разница между ними и рабом?

Раба ты можешь обрезать, и тогда он может есть жертву *pesach*. Почему? Потому что он – часть твоей семьи. А תּוֹשֵׁב וְשָׂכִיר – это люди, которые тебе не принадлежат: они просто не должны есть жертву *pesach*.

(מו) בְּבֵית אֶחָד יֹאכַל לֹא-תוֹצֵיאַ מִן-הַבַּיִת מִן-הַבֶּשֶׂר חוּצָה וְעֵצִים לֹא תִשְׁבְּרוּ-בּוֹ:

"[Эта жертва] должна быть съедена в одном доме – не выноси ее мясо из дома наружу; и не ломайте у нее кости".

Если несколько семей собрались в одном доме, чтобы есть жертву, то они не могут взять мясо и пойти к себе домой. Мы еще вернемся к этому пасуку.

(מי) כָּל-עַדְתֵּי יִשְׂרָאֵל יַעֲשׂוּ אֹתוֹ:

Кто должен приносить жертву *pesach*? Вся община Исроэля. Об этом уже шла речь раньше (псукуим ג и ו).

(מח) וְכִי-יָגוּר אֲתָדָּךְ גֵּר וְעָשָׂה פֶסַח לִיהִנּוּחַ הַמּוֹלֵד לוֹ כָּל-זָכָר וְאִזּוֹ יִקְרַב לַעֲשׂוֹתוֹ וְהָיָה כְּאֶזְרַח הָאָרֶץ וְכָל-עָרְלָה לֹא-יֵאָכֵל בּוֹ:

– "если поселится с тобой пришелец, и [захочет] сделать жертву *pesach* Всевышнему"; גֵּר – "будет временно проживать"  
 – "то следует обрезать всех мужчин [у него в семье], и тогда ему можно будет сделать *pesach*"

– "потому что тогда он будет равен постоянному жителю страны"  
 – "но никакой необрезанный не должен ее есть".

Относительно понятий גֵּר и אֶזְרַח הָאָרֶץ см. пасук ו.

**Почему про гера надо сказать отдельно, что он должен обрезать каждого мужчину у себя? וְאִזּוֹ יִקְרַב לַעֲשׂוֹתוֹ – гер не может принести жертву *pesach*, пока не сделает гиюр всей своей семье. Почему?**

– мы сказали, что жертву *pesach* должны есть все вместе в одной семье. А если у него в семье есть необрезанные, то он не может приносить жертву *pesach*! И тогда, обрезав всех мужчин в семье, он будет как и обычный еврей, который ест в семье и не выносит наружу, в другую семью.

(מט) תּוֹרַה אֶחָת יִהְיֶה לְאֶזְרַח וְלִגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם:

**Какая תורה?**

– "указание", т.е. "один закон". Какой закон имеется в виду здесь? И у евреев, и у гера, живущего среди них, должен быть один закон: все в доме должны быть обрезаны, чтобы есть жертву *pesach*.

Основная тема этой параши, вроде бы: еврей должен есть *pesach*, а нееврей – не должен. Почему здесь появляется пасук "в одном доме ешь его" (מו)?

**Какое отношение имеет этот пасук к общей теме параши?**

Абрабанель говорит, что этот пасук – *maishal*: בְּבֵית אֶחָד – это весь народ Исроэля, а לא-תוֹצִיא מִן-הַבַּיִת מִן-הַבֶּשֶׂר חוּצָה – "не давай нееврею", לא תִשְׁבְּרוּ-בּוֹ, – это символ осквернения жертвы, т.е. если ты даешь есть от этой жертвы нееврею, то тем самым ты оскверняешь жертву.

Теперь посмотрите на следующий пасук.

(ז) וַיַּעֲשׂוּ כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן כִּן עָשׂוּ: {ס}

"И сделали все бней Исраэль в точности, как приказали им Моше и Ахарон".

Мы видели, что Рамбан находит в этом пасуке доказательство того, что эта параша сказана до выхода из Мицраима. Посмотрите, что говорит **Ибн Эзра**:

Может быть, здесь говорится о той жертве *pesach*, которую принесли в пустыне Синай (*Бемидбар* 9, 5), и тогда же обрезали *герим* (потому что в Мицраиме геров не обрезали, а возле горы Синаи было удобное место – поселение – так что можно было их обрезать).

Они принесли еще одну жертву *pesach* (за все сорок лет один раз) и כִּן עָשׂוּ – имеется в виду именно тот песах, а не в Мицраиме. Тогда (по мнению Ибн Эзры) обрезали этих геров. Но в начале книги *Йеhouya* (5, 5) написано четко, что не обреза́лись в пустыне. **Ибн Эзра** продолжает:

И не удивляйся, что это написано здесь. Посмотри, например, в главе *Бешилаx* (*Шмот* 16, 33-34) написано, что Всевышний повелевает Ахарону взять немного мана, положить в коробку и поставить לִפְנֵי הַעֵדוּת. Но ведь еще не было никакого אָרוֹן הָעֵדוּת – это было до дарования Торы!

Т.е. может быть такое, что пасук не стоит на месте в хронологическом порядке.

**Хизкуни**: то, что здесь написано עָשׂוּ – это не значит, что они так сделали, а они приняли на себя так делать в будущем, например, как хартумим – они ведь ничего не сделали на самом деле, а только решили так сделать.

Вот, мы нашли еще одного комментатора, который согласен с тем, что хартумим ничего не делали.

(א) וַיְהִי בַּעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצִיא יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־צְבָאָתָם: {פ}

Итак, в псукиמ א ו ב мы видим открывающую и закрывающую скобки: "и было в этот день, вывел Всевышний бней Исраэль из Эрец Мицраим". А в середине приводятся законы, что нееврею нельзя давать жертву *pesach*.

### Объясните эту систему строения парашы.

Каков общий смысл этой парашы? Судя по "скобке", основная тема этой парашы: то, что "в этот день вышли бней Исраэль из Мицраима". Как эта тема соответствует законам, о которых мы прочитали только что? Бней Исраэль – это "воинство Всевышнего". И тот, кто не выполняет приказ Всевышнего (т.е. он не обрезан или нееврей, или *meiшumád*, как сказали хазаль), не входит в "воинство ha-Шема", и поэтому он не вышел из Мицраима. (Это то, что сказали хазаль в мидраше: если бы он там был, он бы не вышел из Мицраима.) Т.е. вышли из Мицраима "воинства ha-Шема" – бней Исраэль, так начинается и заканчивается тема. А в середине написано: так как вы, бней Исраэль – воинства Всевышнего, вышедшие из Мицраима, то поэтому жертву *pesach* ешьте только вы, в одном доме, не давайте это нееврею, необрезанному. А если будет у вас гер, то пусть сначала обрежет всю свою семью, и будет тогда такой же, как и вы, и тогда будет у вас один закон.

Чье мнение, Рамбана и тех, кто согласен с ним, или Ибн Эзры и тех, кто согласен с ним, по вашему мнению более верно в отношении времени написания этой параши?

Подтверждение мнению Рамбана – в книге Йешошуа: все евреи были обрезаны при выходе из Мицраима, а в пустыне не обрезались.

יג א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב קִדְשׁ־לִי כָל־בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל־רֶחֶם בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֲדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוּא: ג וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ה'עַם זְכוֹר אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יֵצְאתֶם מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים כִּי הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה וְלֹא יֵאָכֵל חֶמֶץ: ד הַיּוֹם אַתֶּם יֹצְאִים בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב: ה וְהָיָה כִּי־יִבְרָאֲךָ יְהוָה אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַחִנִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לֵאמֹר לְתֶת לְךָ אֶרֶץ זָבֹת חֶלֶב וּדְבַשׁ וְעַבְדָּתָ אֶת־הָעַבְדָּה הַזֹּאת בְּחֹדֶשׁ הַזֶּה: ו שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מִצֶּת וּבַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי חָג לַיהוָה: ז מִצּוֹת יֵאָכֵל אֵת שִׁבְעַת הַיָּמִים וְלֹא־יִרְאָה לְךָ חֶמֶץ וְלֹא־יִרְאָה לְךָ שְׂאֵר בְּכָל־גִּבְלֶיךָ: ח וְהִנְדַּת לְבַנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בְּעֵבֹר זֶה עָשָׂה יְהוָה לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרַיִם: ט וְהָיָה לְךָ לְאוֹת עַל־יָרֵךְ וּלְזִכְרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ לְמַעַן תִּהְיֶה תּוֹרַת יְהוָה בְּפִיךָ כִּי בִּיַד בְּנִד חֻזְקָה הוֹצִיאֲךָ יְהוָה מִמִּצְרַיִם: י וְשָׁמַרְתָּ אֶת־הַחֻקָּה הַזֹּאת לְמוֹעֲדָה מִיָּמִים יְמִימָה: {פ}

(א) וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

"И говорил Всевышний, обращаясь к Моше, так:"

(ב) קִדְשׁ־לִי כָל־בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל־רֶחֶם בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֲדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוּא:

– "посвяти Мне каждого первенца"; как должно производиться это посвящение? Человек должен объявить: "Этот первенец посвящен Всевышнему!"  
 פֶּטֶר – "раскрывающего всякую матку у бней Исраэль"; פֶּטֶר – слово, имеющее смысл בקיעה ("раскалывание"), פְּרִיצָה ("проламывание") и פְּתִיחָה ("раскрывание"), и означающее "тот, кто вышел, прорвавшись [силой]" (ср. *Берешит* 38, 29): матка нерожавшей женщины как бы "закупорена", и первенец "прорывает" ее в процессе родов; последующие дети считаются как бы проходящими по уже готовому проходу; поэтому פֶּטֶר רֶחֶם – это всегда первенец по матери, а не по отцу  
 בְּאֲדָם וּבַבְּהֵמָה – "у человека и у скота"  
 לִי הוּא – "Мне он [принадлежит]".

Отсюда мы видим:

- 1) речь идет именно о первенце от женщины: פֶּטֶר כָּל־רֶחֶם ("раскрывающий чрево");
- 2) в книге *Бемидбар* 3, 11-51 мы увидим, что происходит выкуп: Всевышний меняет первенцев на *левиим*. И всего первенцев было примерно двадцать две тысячи. Это маловато для такого огромного народа: для шестисот тысяч взрослых мужчин число первенцев должно быть намного больше. Объясняется это очень

просто: дело в том, что там освящаются только те первенцы, которые родились после выхода из Мицраима. Именно поэтому их выкупают за 5 шекелей – это сумма для выкупа человека в возрасте до 5 лет, как написано в конце книги *Ваикра* (27, 6).

Т.е. здесь, в нашем пасуке, речь не идет о *мицв́ат бехор́от* на будущие поколения. Тора говорит здесь о приказе, который не актуален для нашего времени, а относится только к тому поколению – произвести освящение первенцев бней Исраэль после выхода из Мицраима. В результате этого эти первенцы были заменены на левитов. Именно об этом говорит пасук.

Обратите внимание: здесь Всевышний не говорит, что это – мицва на будущие поколения, а говорит: "[сейчас] освяти мне каждого первенца". Но дальше (пасук א) будет написано: "Когда приведет тебя Всевышний в Эрец Кнаан, то возьмешь каждого первенца...", – вот там уже речь идет о заповеди, которая обязывает бней Исраэль во всех поколениях.

(ג) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם זְכוֹר אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יֵצְאוּתֶם מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים כִּי בַחֲזֶק יָד הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה וְלֹא יֵאָכֵל חֶמֶץ:

"тогда сказал Моше народу:"

"помните этот день, в который вы вышли из Мицраима, из дома рабства"; זְכוֹר – форма *макор* в смысле приказа: "ты обязан (или "вы обязаны") помнить"; этот приказ обращен ко всему народу: к каждому из бней Исраэль

– "потому что сильной рукой вывел вас Всевышний оттуда"

"и не ешьте квасного!".

Указание "помнить этот день" и не есть в это время хамец уже прозвучало в *Шмот* 12, 14-15.

### Почему Моше вдруг возвращается к этой заповеди?

*Даат микра*: Моше пришел, чтобы разъяснить евреям повеление קִדְשׁ־לִי קָדֹשׁ־לִי, упомянутое в предыдущем пасуке. А поскольку это – одна из многих заповедей, предназначенных чтобы увековечить память о выходе из Мицраима, то Моше начинает с других заповедей, а потом уже разъяснит и заповедь посвящения первенцев. Возможно также, что Моше сказал это народу в день выхода из Мицраима, когда они остановились в Суккоте, поэтому он начал с напоминания о заповеди, касающейся этого дня. Другое объяснение: слова Моше здесь ничто иное, как продолжение его речи выше, в *Шмот* 12, 21-27.

(ד) הַיּוֹם אַתֶּם יֹצְאִים בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב:

"Сегодня вы выходите – в месяце, когда колосится ячмень".

חֹדֶשׁ הָאָבִיב – см. *Шмот* 9, 31; 12, 20.



(ה) וְהָיָה כִּי-יָבִיֵאֵד יְהוָה אֶל-אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לָתֵת לָךְ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ וְעַבְדָּתָ אֶת-הָעַבְדָּה הַזֹּאת בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה:

"когда приведет тебя Всевышний в страну *кнааний, хиттий, эморй, хивй и йевусй*"  
 "которую Он поклялся твоим отцам дать тебе"  
 "страну, текущую молоком и медом"; см. *Шмот* 3, 8  
 "то совершай это служение в этом месяце".

**О каком "служении" идет здесь речь?**

**Раши, Даат микра:** это жертва *pesach* (см. *Шмот* 12, 25).

Согласно этому мнению, следующие псуким, где говорится о мацот, не связаны с этим пасуком, а представляют собой нечто дополнительное. Но можно понять иначе: здесь говорится "совершай это служение:", а далее следует объяснение, в чем именно заключается это служение, и это – не жертва *pesach*. Это очень важно понять. Праздник мацот нигде в пустыне не праздновался. В первый раз он упомянут только в книге *Йешуа* 5, 11. В пустыне был только один раз праздник Песах, и то, как особое указание. Посмотрите следующий пасук:

(ו) שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מַצֹּת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי חַג לַיהוָה:

"Семь дней ешь мацот, а на седьмой день – праздник для Всевышнего".

Так что за "служение" имелось в виду в предыдущем пасуке? Получается, "служение" – есть мацот! Т.е. здесь речь явно не идет про жертву *pesach*. Вся парашá говорит про праздник мацот. У нас есть мицва не есть хамец, и также (сказано в предыдущем пасуке), что "когда придешь в землю, то совершай это служение": *הַעֲבָדָה הַזֹּאת* – это определенное действие, которое надо делать. А следующий (т.е. наш) пасук говорит: "Семь дней ешь мацот, а в седьмой день – праздник Всевышнему".

**Почему здесь упоминается также הַשְּׁבִיעִי?**

Потому что первый праздник – *יום הראשון* – относится к *חג pesach* – это отдельный праздник. А тут у нас идет речь о *חג ha-мацот*, у которого есть один праздник: седьмой день, последний, относится к *חג ha-мацот*.

(ז) מִצּוֹת יֹאכַל אֶת שִׁבְעַת הַיָּמִים וְלֹא-יֵרָאָה לָךְ חָמֵץ וְלֹא-יֵרָאָה לָךְ שָׂאֵר בְּכָל-גְּבֻלָּךְ:

"следует есть мацот семь дней", *מִצּוֹת, יֹאכַל, אֶת, שִׁבְעַת הַיָּמִים*  
 "и не должен быть виден у тебя (= не должен находиться в твоём распоряжении) хамец"  
 "и [также] не должно быть у тебя закваски"  
 "во всех пределах твоих".

Снова подчеркнуто, что мацот надо есть все семь дней.

עָמַץ וְלֹא-יִרְאֶה לְךָ חָמֶץ – это указание: "и не должен быть у тебя хамец", или причина: "потому что не будет у тебя хамец (т.е. другой еды, и поэтому будешь есть мацот)"?

Если сказать, что это указание не есть хамец, то как это можно назвать "служение"? Есть мацу – определенное культовое действие. Не есть хамец – в этом нет никакого действия, это нельзя назвать הָעֲבֹדָה. Посмотрите еще один пасук.

(ח) וְהִנְדַּתְּ לְבִנְךָ בַיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בְּעֲבוּר זֶה עָשָׂה יְהוָה לִי בְצֵאתִי מִמִּצְרָיִם:

– "и скажешь своему сыну в то время так:"; בַּיּוֹם הַהוּא – т.е. в то время, когда будешь выполнять все эти действия, которые тебе приказаны (*Даат микра*)

– "ради этого сделал мне Всевышний при выходе моем из Мицраима".

**Что ты должен сказать сыну? Что такое זֶה בְּעֲבוּר? Ради чего?**

Мы говорим сейчас про праздник мацот: надо есть мацу и не надо есть хамец. Почему мы делаем это? Потому что Всевышний вывел нас из Мицраима в спешке, и поэтому мы едим мацу и не едим хамец: чтобы показать, что выход из Мицраима происходил в спешке.

**Раши:** בְּעֲבוּר – "ради того, чтобы я исполнял мицвот Всевышнего" (т.е. ради того, чтобы служить Всевышнему).

Т.е. вторая часть пасука – это объяснение: ты ешь мацу и не ешь хамец, потому что Всевышний вывел тебя не просто так из Мицраима, а чтобы ты выполнял это служение.

**Рашбам:** זֶה בְּעֲבוּר – это те чудеса, которые Всевышний сделал в Мицраиме – поэтому я выполняю это служение.

**Ибн Эзра:** сказал раби Моринос<sup>1</sup>, что надо читать пасук, как Рашбам, т.е. זֶה בְּעֲבוּר означает: "из-за того, что Всевышний мне сделал при выходе из Мицраима – поэтому я ем мацу и не ем хамец" (а не "ради этого Всевышний мне сделал"). И он приводит много псуким в подтверждение своего мнения. Но по моему мнению, ни один пасук, из тех, что он приводит, не является подтверждением, и я не понимаю, зачем переверачивать слова Бога живого? Но זֶה בְּעֲבוּר – это вообще: чтобы служить Всевышнему. Одно из проявлений службы – есть мацу и не есть хамец.

**Прочитайте еще раз пасук и попробуйте объяснить, что такое זֶה בְּעֲבוּר.**

<sup>1</sup> Это прозвище раби Йона ибн Джанах.

"Ради выполнения этих мицвот (есть мацу и не есть хамец) вывел Всевышний меня из Мицраима – поэтому выполняй их".

(ט) וְהָיָה לָךְ לְאֹת עַל-יָדְךָ וּלְזִכָּרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ לְמַעַן תִּהְיֶה תּוֹרַת יְהוָה בְּפִיךָ בֵּין בֶּרֶךְ הַזָּקָה הוֹצֵאתָ יְהוָה מִמִּצְרָיִם:

וְהָיָה לָךְ לְאֹת עַל-יָדְךָ, וּלְזִכָּרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ – букв. "и будет тебе это знаком на руке твоей и напоминанием между глазами твоими"; ниже мы еще обсудим варианты перевода этих слов; בֵּין עֵינֶיךָ – "между глазами": имеется в виду не на переносице, а надо лбом, на равном расстоянии от обоих глаз, сравните:

- לְמַת – לְמַת – לְמַת – "и плечи не делайте между глазами своими по умершим": понятно, что речь здесь идет о том, чтобы не вырывать волосы с головы, поэтому определенно можно сказать, что בֵּין עֵינֶיךָ – это место, где есть волосы (надо лбом), а не промежуток между глазами на переносице

לְמַעַן תִּהְיֶה תּוֹרַת יְהוָה בְּפִיךָ – "чтобы было учение Всевышнего в устах твоих"  
כִּי בְיַד חֲזָקָה הוֹצֵאתָ יְהוָה מִמִּצְרָיִם – "ибо сильной рукой вывел Всевышний тебя из Мицраима".

#### Что должно быть על-יָדְךָ?

Этот пасук не стоит отдельно: это часть параші, которая говорит о мицве кушать мацу и не кушать хамец: "То, о чем здесь сказано, должно быть у тебя знаком на руке". А о чем здесь сказано? О заповеди есть мацот и запрете есть хамец!

#### תּוֹרַת ה' – לְמַעַן תִּהְיֶה תּוֹרַת ה' בְּפִיךָ – что такое תּוֹרַת ה'?

Чтобы заповеди Всевышнего были на устах твоих. Потому что Он вывел тебя "сильной рукой". И поэтому помни об этом.

*Даат микра:* текст Торы не объясняет, что это за знаки, которые надо разместить на руке и "между глазами". Устная Тора устанавливает, что эти "знаки" – это *тефиллин*.

Посмотрим еще раз на эту парашу.

Псуким ט-ג говорят о том, что надо помнить этот день.

#### Что значит "надо помнить этот день"?

Не запомнить это число, а помнить о том, что произошло в это время. Почему? (пасук ג) Потому что "сильной рукой вывел вас Всевышний из Мицраима". Поэтому не ешьте хамец, а ешьте мацу.

(пасук ה) "И когда придете в землю, которую Я вам обещал, выполняйте это служение". Какое служение?

(псуким ו-ז) "Ешьте мацу и не ешьте хамец. Семь дней ешь мацу, и не будет у тебя хамец в течение семи дней, и сообщишь также обо всем этом своему сыну". Для чего сообщать своему сыну?

(псуким ו-ח) Чтобы он также запомнил это. "Так скажешь ему: 'Ради этого вывел меня Всевышний из Мицраима'. И будет вам это символом на руке и напоминанием "между глаз", чтобы ты говорил все время о том, что Всевышний тебе велел делать (т.е. о мицвот – это то, что ты сообщаешь своему сыну, как следует из предыдущих псуким)". Почему? "Потому что сильной рукой вывел тебя Всевышний из Мицраима". И пасук > говорит:

(ו) וְשָׁמַרְתָּ אֶת־הַחֻקָּה הַזֹּאת לְמוֹעֲדָהּ מִיָּמִים יָמִימָה: {ב}

"И соблюдай этот закон в определенное для него время – из года в год".

### Какая חֻקָּה? Какой закон?

Если здесь идет речь об определенном времени (לְמוֹעֲדָהּ – "в определенное время", מִיָּמִים יָמִימָה – "каждый год"), то речь не идет о тефиллине, потому что тефиллин накладывают каждый день (кроме субботы и праздников). Речь идет о том, что надо есть мацу и не есть хамец.

**Раши (ו):** "памятью у тебя на руке" должен быть факт выхода из Мицраима – об этом ты должен помнить. Это выражается в том, что ты записываешь это и накладываешь на руку и между глазами.

**Ибн Эзра (ו):** некоторые (имеются в виду караим) спорят с нашими мудрецами и утверждают, что это – фразеологический оборот, подобно тому, как написано в *Мишлей* 1, 9, что соблюдение мицвот – это "корона на голове твоей и украшение на шее твоей", а то, что написано "привяжи их знаком на руку свою" (*Дварим* 6, 8) – это подобно сказанному в *Мишлей* "привяжи на сердце свое" (*Мишлей* 6, 21) – т.е. "запомни это навсегда". И также то, что сказано "и напиши их на косяках дома твоего" (*Дварим* 6, 9) – это подобно сказанному в *Мишлей* "напиши их на сердце своем" (*Мишлей* 3, 3). И что будет служить "знаком" и "напоминанием"? То, что у тебя на устах постоянно будет то, что Всевышний вывел тебя сильной рукой из Мицраима (т.е. ты постоянно будешь об этом помнить).

Ибн Эзра категорически отвергает это мнение:

И это неверно, потому что в начале книги *Мишлей* прямо сказано: *мишлей Шломо* – т.е. все, что написано в этой книге – это *машаль* (аллегория)! Но Тора – это не книга аллегорий: то, что написано в Торе, если это не противоречит разуму, не следует выводить за рамки простого понимания! А то, что противоречит разуму, как, например, "обрежьте сердце свое" (*Дварим* 10, 16) – понятно, что это образное выражение.

Но "привязать на руку" – не противоречит разуму, и поэтому речь здесь идет о тефиллин. **Ибн Эзра кацар (ו)** выражается не столь категорично:

Можно дать два объяснения на этот пасук. Одно заключается в том, что фраза "будет тебе это знаком на руке твоей и напоминанием между глазами" подобна сказанному в *Мишлей* "повяжи их на шею себе, напиши их на сердце своем" (*Мишлей* 3, 3). И тогда "знаком" и "напоминанием" будет то, что ты должен запомнить и передать сыну, что Всевышний вывел тебя из Мицраима сильной рукой. И то же самое относится ко

второму пасуку: "И будет тебе знаком на руке твоей и украшением между глазами твоими" (ниже, пасук וט) – то, что [ты будешь помнить, что] Всевышний силой вывел нас из Мицраима (*там же*). А согласно второму объяснению пасук следует понимать в прямом смысле: речь здесь идет о тефиллин, которые надо накладывать на руку и на голову. И поскольку именно так сказали хазаль, то первое объяснение теряет свою силу, потому что для него нет таких надежных доказательств, как для второго объяснения.

Однако мы знаем, что слова хазаль часто выражают не пшат текста, а *мидраш халаха*. Слова Ибн Эзры также можно понять на фоне той борьбы, которая велась в ту эпоху с караим, которые отрицали Устную Тору в той форме, как ее передали хазаль<sup>2</sup>: ему было важно, чтобы некоторые места в Торе были поняты именно в соответствии с традицией хазаль, а не иначе. Однако **Рашбам**, который жил во Франции, где вопрос борьбы с караим не стоял так остро, прямо высказывает свое мнение:

**Рашбам** (ט): לאות על-ידך – согласно глубокому пониманию пшата, это означает, что ты должен запомнить слова Торы (т.е. мицвот), как будто они записаны у тебя на руке. Это подобно тому, что написано:

- פְּשִׁי מִנִּי כְחוֹתֶם עַל-לֶבָבְךָ (*Шир ha-ширим* 8, 6) – "положи меня печатью на сердце твое".

Рашбам пишет, что, по его мнению, это – образное выражение: речь идет о том, чтобы запомнить мицвот и думать о них всегда. Т.е. не только караим так считают.

**Рамбан** (ט): וְהָיָה לְךָ לְאוֹת עַל-יָדְךָ וּלְזִכָּרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ לְמַעַן תִּהְיֶה תּוֹרַת ה' בְּפִיךָ – имеется в виду: "Будет тебе знаком на руке твоей и напоминанием между глазами твоими, что сильной рукой вывел тебя Всевышний из Мицраима, ради того, чтобы были слова Торы в устах твоих". И смысл этой фразы в том, чтобы ты записал у себя на руке и между глазами выход из Мицраима и помнил о нем (о выходе) постоянно, ради того чтобы было учение Всевышнего в устах твоих, чтобы соблюдать Его заповеди и законы, потому что Он – твой господин и тот, кто выкупил тебя из рабства.

<sup>2</sup> Любому человеку понятно, что невозможно практически исполнять заповеди только на основании того, что написано в тексте Торы – как минимум, должна быть устная традиция, объясняющая точный смысл используемых текстом Торы терминов. Поэтому неверно было бы сказать, что караим отрицают Устную Тору: они отрицают Устную Тору в той форме, как ее передали нам хазаль, но у них есть своя Устная Тора. Вот, например, что пишет профессор Й.Фаур:

"*Karaite* не отменяет всю Устную традицию как таковую: "Все караим принимают устную традицию в некоторых мицвот, так как они полагают, что она является одним из средств постижения заповедей". Однако же караит различает между "истинной традицией" и "фальшивой традицией". Истинная традиция не приписывается отдельным персоналиям, она "не передается исключительно через отдельных людей", но она "доступна всем". Эта традиция является "наследством всего народа от востока до запада"... По поводу этой традиции нет никаких споров... Два вида истинной традиции: написанное в Танахе и принятое всем еврейским народом... Караимское мировоззрение возводит раздел между "верной традицией *баалей ha-микра*", которая известна всему народу, и традицией хазаль, в которой присутствуют споры и она передается немногими отдельными личностями..."

(עיניים במשנה תורה להרב"ם: ספר מדע, מוסד הרב קוק), стр. 80: Караит и Устная традиция)

**Хизкуни** (ט): וְהָיָה לְךָ לְאוֹת עַל-יָדְךָ – все это (то, что будет у тебя на руке) расскажи своему сыну. И это – тефиллин, накладываемые на руку. Написано: "Будет тебе знаком", т.е. тефиллин – это прежде всего знак для тебя, а потом уже для всех остальных. וְיִזְכְּרוּ בְּךָ עַיֲנֶיךָ – это то, о чем сказано: "И увидят все народы Земли, что Имя Всевышнего наречено на тебе" (*Дварим 28, 10*). И сказал раби Элиэзер *ha-gadol*: "Это – тефиллин, накладываемые на голову" (*Менахот 356*).

С одной стороны, Хизкуни говорит, что в пасуке речь идет о тефиллин, а с другой – он упоминает пасук "и увидят все народы Земли, что Имя Всевышнего наречено на тебе, и устроятся тебе" (*Дварим 28, 10*).

**Что означает выражение "наречено на тебе" (נִקְרָא עָלֶיךָ)?**

Это не означает, что у тебя на лбу будет написано Имя Всевышнего. Это означает, что народы Земли увидят твоё поведение! Т.е. "написано у тебя на лбу" означает: "ты все время об этом помнишь, все время это делаешь". В Талмуде говорится: "Увидят все народы, что Имя Всевышнего наречено на тебе, и убоятся тебя". Сказал раби Элиэзер *ha-gadol*: "Это *тефиллин ше-ба-рош*" (*Менахот 356*). Что хочет сказать раби Элиэзер? "Когда ты соблюдаешь заповеди (= "Имя Всевышнего наречено на тебе"), то все народы убоятся тебя. А почему ты будешь соблюдать все заповеди? Потому что ты помнишь о них постоянно, так как у тебя есть тефиллин на голове". Получается, что тут есть объяснение смысла мицвы тефиллин: смысл ее в том, чтобы всегда помнить о мицвот. Именно поэтому мицва носить тефиллин весь день, иначе, если ты оденешь тефиллин только во время утренней молитвы *шахарит*, то как ты будешь помнить о мицвот всегда?

**Можно ли сделать из этой *параши*, которую мы прочитали, вывод по поводу мнения, с одной стороны Рашбама, а с другой стороны – Раши, Ибн Эзры и других: следует ли понимать фразу "будет тебе знаком на руке твоей и напоминанием между глазами твоими" образно или в прямом смысле?**

Разбирая пасук י, мы сказали, что הַחֶקֶה הָאֵת – означает есть мацу и не есть хамец, и речь там не идет о тефиллин. Давайте прочитаем еще одну *парашу*, а потом сделаем окончательный вывод по поводу тефиллина: написано об этом в Письменной Торе или нет.

יֵא וְהָיָה כִּי-יִבְאֶה יְהוָה אֶל-אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי כְּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָךְ וְלְאַבְתִּיךָ וְנִתְּנָה לְךָ: יב וְהִעֲבַרְתָּ כָל-פֶּטֶר-רֶחֶם לַיהוָה וְכָל-פֶּטֶר | שֶׁנֶּר בְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ הַזִּכְרִים לַיהוָה: יג וְכָל-פֶּטֶר חֵמֶר תִּפְדֶּה בָשָׂה וְאִם-לֹא תִפְדֶּה וְעֲרַפְתּוּ וְכָל בְּכוֹר אָדָם בְּבָנֶיךָ תִּפְדֶּה: יד וְהָיָה כִּי-יִשְׁאַלְךָ בְּנֶךָ מָחָר לֵאמֹר מַה-זֶּאת וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּתוֹךְ יָד הוֹצִיאֲנִי יְהוָה מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים: טו וַיְהִי כִּי-הִקְשָׁה פְרַעֲה לְשַׁלְּחַנּוּ וַיַּהֲרֹג יְהוָה כָּל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר אָדָם וְעַד-בְּכוֹר בְּהֵמָה עַל-כֵּן אֲנִי זֹכֵחַ לַיהוָה כָּל-פֶּטֶר רֶחֶם הַזִּכְרִים וְכָל-בְּכוֹר בְּנֵי אִפְדָּה: טז וְהָיָה לְאוֹת עַל-יָדְכָה וְלְטוֹשֶׁפֶת בֵּין עַיְנֶיךָ כִּי בְתוֹךְ יָד הוֹצִיאֲנִי יְהוָה מִמִּצְרַיִם: {ס}

(יא) וְהָיָה כִּי־יבִאֲךָ יְהוָה אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי כַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָךְ וְלֹאֲבֹתֶיךָ וְנִתְּנָה לָךְ:

"И будет, когда приведет тебя Всевышний в кнаанскую землю, как Он обещал тебе и твоим отцам, и даст ее тебе".

(יב) וְהִעֲבַרְתָּ כָּל־פֶּטֶר־רֶחֶם לִיהוָה וְכָל־פֶּטֶר וּשְׁגֵר בְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה לָּךְ הַזֹּכְרִים לַיהוָה:

"то посвятишь всякого первенца [человека] Всевышнему:" – "отделишь и посвятишь" (*Даат микра*); эта часть пасука представляет собой обобщение: следует освятить первенцев; далее следует объяснение – подробности того, как это посвящение следует делать – "во-первых,] всякого первенца скота, который будет у тебя – если это самец – [отдай] Всевышнему (= принеси в жертву)"; שְׁגֵר – детеныш животного; וְכָל – здесь буква ו в начале слова представляет собой הַבְּאוֹר ו, т.е. указывает, что начинается объяснение заповеди וְהִעֲבַרְתָּ, о которой говорится в первой половине пасука.

Здесь перед нами уже действительно мицва посвящения всех первенцев животных Всевышнему: если это "чистое" животное, то его надо принести в жертву.

(יג) וְכָל־פֶּטֶר חֲמֹר תִּפְדֶּה בְּשֵׂה וְאִם־לֹא תִפְדֶּה וְעִרְפָּתוֹ וְכֹל בְּכוֹר אֲדָם בְּבִנְיָךְ תִּפְדֶּה:

"[во-вторых,] каждого осленка-первенца выкупи за ягненка (или козленка)"; поскольку осел – животное, которое является *тамэ* (ритуально нечистым), то он не пригоден для жертвы Всевышнему, и поэтому следует вместо него дать ягненка

– "а если не выкупишь, то проломи ему затылок"; почему человек может не захотеть выкупить осленка? Например, если стоимость ягненка, на его взгляд, превышает стоимость осленка (*Даат микра*)

"[и в-третьих,] всякого первенца человека, из сыновей твоих, выкупи"; уточнение בְּבִנְיָךְ приводится, чтобы подчеркнуть, что выкупать следует только бней Исраэль, но не первенцев от нееврейки (*Даат микра*).

Первенца некашерного животного надо выкупить. И также первенца человека надо выкупить. Это уже заповедь, которая является обязательной в наше время, потому что в пасуке יא написано прямо: "Когда придешь в землю..." В пустыне не было этой заповеди.

*Даат микра*: указания об освящении первенцев начинаются со слов: "Когда приведет тебя Всевышний в кнаанскую землю... то посвятишь (וְהִעֲבַרְתָּ) всякого первенца... Всевышнему", чтобы предупредить Исраэль, чтобы не поступали подобно кнаанам, которые посвящают (פְּעִבְרִים) всех первенцев своим божествам. И их посвящение (הִעֲבָרָה) – это сжигание на огне во имя божества (см. *Дварим* 18, 10; *Млахим* 2 21, 6; *Ирмеяһу* 7, 31; 32, 35; *Йехезкель* 20, 26-31). Тем самым Тора здесь намекает: когда придешь в Эрец Кнаан, не поступай так, как делают они, и не посвящай

первенцев для сжигания на огне, но посвящай их Всевышнему в соответствии с теми тремя путями, что указаны здесь.

**hалаха**

По пшату, вроде бы, этого ягненка нужно принести в жертву вместо осленка. Однако халаха говорит, что ягненка нужно отдать кофену, и он (ягненок) является *хулин* (т.е. в жертву не приносится, и может быть съеден кофеном, даже если он (кофен) не находится в состоянии ритуальной чистоты, или продан). Поэтому если у человека нет ягненка, то осленка можно выкупить за любую вещь, равную ягненку по стоимости. Первенцев других некашерных животных (жеребят, верблюжат и т.п.) не надо выкупать (*Мишне Тора, хильхот бехорот* 12).

(יד) וְהָיָה כִּי-יִשְׁאַלְךָ בְנֶךָ מָחָר לֵאמֹר מַה-זֹּאת וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים:

– "и когда в будущем спросит тебя сын твой:"; בְנֶךָ – это следует понимать не как "сын твой", а как имя собирательное: "дети твои" – имеется в виду, что молодежь спросит у стариков, знатоков традиции; מָחָר – не именно "завтра", а "в будущем" – подобно בַּיּוֹם הַהוּא = "в то время" (см. пасук ח) (*Даат микра*)

מַה-זֹּאת – "что это?"

וְאָמַרְתָּ אֵלָיו – "то скажешь ему:"

– "силой вывел нас Всевышний из Мицраима, из дома рабства".

Мы видим уже второй раз, что сын спрашивает: "Что это такое?" Раньше сын спрашивал по поводу чего? По поводу жертвы *песах* (*Шмот* 12, 26).

**О чем сын спрашивает теперь?**

*Даат микра*: מָחָר – т.е. когда в будущих поколениях спросят дети своих родителей о смысле этих действий: освящении первенцев и их выкупе. מַה-זֹּאת – вопрос, выражающий большое удивление. И возможно, что удивление спрашивающего вызвано подобием между обычаями идолопоклонников в отношении первенцев и законами Торы, и различиями между ними (см. предыдущий пасук). Но в Мехильте и в пасхальной агаде хазаль истолковали вопрос "что это?" как относящийся к заповеди [жертвы] *песах*, и это вопрос, который задают сын-"простак" или "глупец".

По пшату, сын спрашивает "что это?" про выкуп первенца – так следует из контекста. И тогда ему следует ответить: "Силой вывел нас Всевышний из Мицраима". Посмотрите следующий пасук.

(טו) וַיְהִי כִּי-הִקְשָׁה פַרְעֹה לְשַׁלְּחַנּוֹ וַיַּהַרְג יְהוָה כָּל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר אֶדְם וְעַד-בְּכוֹר בְּהֵמָה עַל-כֵּן אֲנִי זֹכֵר לַיהוָה כָּל-פֶּטֶר רֶחֶם הַזְּכָרִים וְכָל-בְּכוֹר בְּנֵי אִפְרָיִם:



"Дело было так: когда фараон противился тому, чтобы отпустить нас, то Всевышний умертвил всех первенцев в Мицраиме – от первенца человека, до первенца скота. Поэтому я приношу в жертву Всевышнему всех самцов-первенцев, а первенцев-сыновой выкупаю".

Написано четко, о чем спрашивает сын: о выкупе первенцев. И ты ему объясняешь, что Всевышний вывел нас из Мицраима и убил их первенцев, поэтому ты приносишь в жертву всех первенцев животных, а первенцев людей – выкупаешь. Это – прямой ответ.

(טז) וְהָיָה לְאוֹת עַל-יָדְכָהּ וּלְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ כִּי בְחֹזֶק יָד הוֹצֵיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרָיִם: {ס}

"и да будет знаком на руке твоей и украшением (или "напоминанием") между глазами твоими"; это буквальный перевод фразы, ее смысл: "запомни хорошенько" (см. пасук ט); טוֹטְפֹת – слово непонятное, его смысл – "украшение" (Мишна, *Шаббат* 6, 1: в шаббат женщине нельзя выходить на улицу בְּטוֹטְפֹת); טוֹטְפֹת – это то же, что זָכָרוֹן: до этого, в пасуке ט, было написано וּלְזָכָרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ (Ибн Эзра)

"что сильной рукой вывел нас Всевышний из Мицраима".

Этот пасук – продолжение обращения отца к сыну. Снова должно быть что-то "знаком на твоей руке и украшением (= напоминанием) между глазами твоими".

### Что на этот раз должно быть לְאוֹת עַל-יָדְכָהּ?

Выкуп первенцев! До этого – маца должна быть "у тебя на руке", а теперь, получается, выкуп первенцев. И еще украшением на лбу. Почему? Потому что "силой вывел нас Всевышний из Мицраима!"

Какое мнение, среди приведенных в пасуке ט, подтверждается тем, что написано здесь? Что мицва тефиллин не написана в пшате. Мы видели спор на эту тему. И если даже прав Рашбам, то ничего страшного в этом нет: у нас есть несколько мицвот, которые не написаны в Письменной Торе. Здесь из того, что написано в Письменной Торе, мы можем понять смысл (*таам*) дарования этой мицвы (и также многих других мицвот – Письменная Тора дает нам очень много данных по поводу *таамей ha-мицвот*). Теперь посмотрим, есть ли у нас в Танахе подобные образные выражения.

- וְשִׂים בְּאָזְנֵי הוֹשֵׁעַ, כִּי-מָחָה אֶמְחָה אֶת-זִכְרֹךָ עַמְלֶק (Шмот 17, 14) – после войны с Амалеком Всевышний говорит Моше: "Запиши это на память в книгу и вложи в ухо Йеhoшуа, потому что Я сотру память об Амалеке" – явно не имеется в виду, что надо свернуть эту запись в трубочку и засунуть в ухо Йеhoшуа.

- וְעַל-לִבָּם אֶכְתְּבֶנָה (Ирмеяhu 31, 32) – Всевышний говорит, что заключает с народом Исраэля союз: "Дам Тору Мою среди них, и на сердце у них запишу ее". Понятно, что "запишу на сердце" – это "они будут ее выполнять, они будут это помнить".

Следующий пример разберем подробнее: *Дварим* 6, 4-10 – *парашиат Шма*. Когда мы выполняем заповедь *криат Шма*, то очень полезно обращать внимание на то, что мы читаем. Написано так:

ד שְׁמַע, יִשְׂרָאֵל: יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה אֶחָד

"Слушай (= пойми), Израэль: Бог – Всесильный Наш, Бог один!"

ה וְאָהַבְתָּ, אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ, וּבְכָל-מְאֹדֶךָ

"Люби Бога, Всесильного твоего, всем сердцем своим, и всей душой своей, и всеми силами своими (= всем своим существом: так сильно, как только ты можешь)".

Как любят Всевышнего? Далее написано:

ו וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם – עַל-לִבְבְּךָ

Всевышнего любят тем, что те вещи, которые Он тебе повелевает (что это за вещи? По контексту – это **все мицвот!**), будут на твоём сердце. Что значит "мицвот будут у тебя на сердце"? Это означает, что ты будешь постоянно помнить о них (чтобы исполнять их) – и это означает "любить Всевышнего".

ז וְשִׁנְנָתָם לְבָנֶיךָ, וְדַבַּרְתָּ בָם, בְּשֵׁבִתְךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִקְתְּךָ בְּדַרְדָּר, וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ

"и повторяй **их** сыновьям своим"

בָם – "и говори о **них**"; о чем ты должен говорить? О **мицвот!**

בְּשֵׁבִתְךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִקְתְּךָ בְּדַרְדָּר, וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ – "когда ты дома, и когда ты в пути, утром и вечером (= целый день, постоянно)" – т.е. в любом положении, в любое время ты должен помнить о заповедях и говорить об этом своим сыновьям.

ח וְקָשַׁרְתָם לְאוֹת, עַל-יָדֶיךָ; וְהָיוּ לְטַטְפֹּת, בֵּין עֵינֶיךָ

"и повяжи **их** знаком на руку свою"; что надо привязать на руку? **Все эти заповеди!**

וְהָיוּ לְטַטְפֹּת, בֵּין עֵינֶיךָ – "и будут **они** украшением (= напоминанием) между глазами твоими"; что будет украшением? **Все мицвот!**

ט וְכָתַבְתָם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ, וּבְשַׁעְרֶיךָ

"И напиши **их** на косяках твоего дома и твоих ворот".

Что надо записать на косяках? **Все эти заповеди!**

Так получается, написано прямым текстом.

Если бы эти два последних пасука – ט-ח – стояли бы отдельно, оторванные от контекста, то можно было бы понять, что действительно надо что-то привязывать на руку и на голову, и писать на косяках. Но так как это связано с контекстом, то ясно, что они говорят о том, что надо запомнить все заповеди, чтобы их соблюдать – этим самым любят Всевышнего! А "записать на косяках дома твоего" – это означает "даже когда ты сидишь в доме (и никто тебя не видит)", или "во вратах твоих" (а что происходит "во вратах"? – суд или купля-продажа: т.е. "даже на суде или во время торговых операций") ты должен помнить о мицвот" – это то, что говорит Тора!

Теперь давайте посмотрим второй отрывок *криат Шма* (*Дварим* 11, 13-21):

יג וְהָיָה, אִם-שָׁמַע תִּשְׁמְעוּ אֶל-מִצְוֹתַי, אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֲתֶם, הַיּוֹם – לֹא־הָבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלַעֲבֹדוֹ, בְּכָל-לְבַבְכֶם, וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם

יג וְהָיָה, אִם-שָׁמַע תִּשְׁמְעוּ אֶל-מִצְוֹתַי – это продолжение первого отрывка *קריאת Шма*, т.е. снова – речь идет про мицвот: "если будете слушать (= выполнять) Мои заповеди" "которые Я приказываю вам сейчас [для чего? – для того], чтобы любить Всевышнего"; т.е. что значит "любить Всевышнего"? Это значит выполнять **все эти мицвот!**

יד וְלַעֲבֹדוֹ בְּכָל-לְבַבְכֶם, וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם – "и служить Ему всем сердцем и всем вашим существом"

יז וְנָתַתִּי מָטֶר-אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ, יוֹרֵה וּמְלֻקֹּשׁ; וְאֶסַּפְתִּי דָגְגָדָה, וְתִירֹשֶׁךָ וְיִצְהָרְךָ

יז – "то тогда будет дождь вовремя"

יז – первый осенний дождь

יז – последний весенний дождь

יז – "и соберешь [богатый урожай] злаковых, винограда и олив"; т.е. у вас будет хорошее материальное положение.

טו וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּפִתְךָ, לְבַהֲמֹתֶיךָ; וְאָכַלְתָּ, וְשָׂבַעְתָּ

"И будет [достаточно] травы в поле для твоего скота; и будешь есть досыта".

טז הִשְׁמְרוּ לָכֶם, פֶּן יִפְתָּה לְבַבְכֶם; וְסָרְתֶם, וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים, וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם, לָהֶם

"Остерегайтесь, чтобы ваши сердца не поддались соблазну отклониться [от исполнения мицвот Всевышнего] и начать служить другим богам и поклоняться им".

יז וְחָרָה אַף-יְהוָה בְּכֶם, וַעֲזַר אֶת-הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יְהִי מָטֶר, וְהִיאֲדָמָה, לֹא תִתֶּן אֶת-יְבוּלָהּ; וְאֶבַדְתֶּם מִהָרָה, מֵעַל הָאָרֶץ הַטְּבָה, אֲשֶׁר יְהוָה, נָתַן לָכֶם

"Ибо тогда разгорится гнев Всевышнего на вас, и Он 'запрёт небеса', поэтому не будет дождя; и в результате земля не даст урожай, и вы быстро исчезнете с этой хорошей земли, которую Всевышний дает вам".

Наказание – галут: "пропадете с земли" (не "умрете").

יח וְשָׂמַתֶּם אֶת-דְּבָרֵי אֱלֹהֵי, עַל-לְבַבְכֶם וְעַל-נַפְשְׁכֶם; וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל-יְדֵיכֶם, וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם

יח – "поэтому] поместите **эти Мои слова**"; какие "слова"? **Все мицвот!**

יח – "на сердце и на душу (т.е. прочувствуйте их как следует)"; что нужно "поместить" туда? **Мицвот!**

יח – "и привяжите **их**"

יח – "знаком на ваши руки, и будут **они** украшением между вашими глазами"; что надо "привязать"? **Мицвот!**

יט וְלִמְדַתֶּם אֹתָם אֶת-בְּנֵיכֶם, לְדַבֵּר בָּם, בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ, וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ

יט – "обучайте **им** своих сыновей"; чему надо обучать сыновей? Исполнению **мицвот!** А как ты их обучаешь?

יט – в любом положении, в любом месте, в любое время ты говоришь о **них** – о заповедях, помнишь о заповедях, изучаешь заповеди!

כ וכתבתם על-מזוזות ביתך, ובשעריך

"И запиши их на косяках своего дома и своих ворот".

Что надо "записать"? **Мицвот!**

כא למען רבו מימכם, וימי בניכם, על האדמה, אשר נשבע ה'ה ל'אבותיכם לתת להם – כימי השמים, על-הארץ.

"Ради того, чтобы продлились дни ваши и дни ваших сыновей на этой земле, которую поклялся Всевышний дать им – навечно".

Тому, кто читает *Шма* два раза в день совершенно ясно, что прав Рашбам. Эти фразы: "будет знаком на руке и украшением между глазами", "привяжи на руку...", "напиши на косяках" – все это образные выражения. И действительно, этот пасук является удобной асмахтой, и также он нам указывает на смысл мицвы тефиллин, которая является Устной Торой – *халаха ле-Моше ми-Синай*, и не написана в Письменной Торе.

И тогда мы сразу понимаем, каков смысл мезузы – является ли она магическим талисманом или, может быть, назначение мезузы в том, чтобы мы помнили о мицвот? А тефиллин – в чем смысл этой заповеди? Отсюда мы понимаем, что тефиллин – это не талисман: смысл этой заповеди в том, чтобы ты постоянно помнил про мицвот!

Хазаль говорят (*Менахот* 43б), что тефиллин и мезуза – это *мал'ахим*, которые весь день окружают еврея и охраняют его. Как мезуза охраняет наш дом? Когда мы видим мезузу, то вспоминаем о заповедях. А когда мы соблюдаем заповеди, то это значит, что мы ведем правильный, еврейский, образ жизни. И в результате получается, что мезуза "охраняет" наш дом, сохраняя нас как евреев, служащих Всевышнему.

А тот, кто понимает эту агаду буквально и считает, что мезуза – некий талисман, охраняющий дом, потом обижается на Бога: почему же мезуза его не защитила!

Наконец, мы понимаем смысл простого текста: Тора говорит нам, что надо помнить о мицвот всегда и везде: и когда ты выходишь из дому, и когда ты на суде, и в торговле. И надо всегда говорить о мицвот, и любить Всевышнего тем, что ты выполняешь эти мицвот и помнишь о них всегда.

Тефиллин – *халаха ле-Моше ми-Синай* (см. Рамбам, предисловие к комментарию на Мишну). Т.е. это – мицва деорайта, хотя в тексте Торы об этом прямо ничего не говорится. Хазаль связали заповедь тефиллин со словами "привяжи их на руку и между глазами", указав нам тем самым, в чем заключается смысл этой заповеди.

Если же понимать эти фразы так, что речь здесь идет о тефиллин в прямом смысле, то теряется тот смысл, который хочет нам передать этот отрывок. Во-первых, мы не понимаем сам пшат, т.е. мы не понимаем того, что Тора хочет сказать нам. Мы можем по ошибке подумать, что речь идет лишь о том, чтобы читать *Шма* два раза в день, научить детей читать *криат Шма*, и о том, чтобы привязывать тефиллин на руку и возлагать на голову, и прикреплять мезузу на косяки ворот. Тогда мы теряем более глубокое понимание этих отрывков, символику этих вещей: необходимость обучения детей – не только чтению *Шма*, но всем мицвот, необходимость помнить все заповеди, в любом месте, в любое время. Во-вторых, мы не понимаем смысл мицвот тефиллин и мезуза: можем по

ошибке посчитать, что это – талисманы для охраны, для здоровья и для заработка, против сглаза, пожара и т.д. (как считают очень многие сегодня). Т.е. непонимание пшата искажает и понимание халахи, и понимание идеологии, которую передает Тора.

Поэтому фразу *וְלִטְוֹפֶת בֵּין עֵינַי* следует переводить не буквально (как мы перевели выше внутри текста: "и будет (или в другом варианте "привяжи") знаком на руке твоей, и будет украшением между глазами твоими"), а с помощью выражений (фразеологических оборотов) русского языка, которые выражают аналогичную идею: "заруби себе на носу и намотай себе на ус" – что означает "запомни хорошенько, запомни как следует".

**халаха**

Тефиллин – это четыре отрывка из Торы: *וְשָׂרָף לִי* (*Шмот* 13, 2), *כִּי-יִבְרָךְ* (*Шмот* 13, 11), *וּמִשֵּׁ* (*Дварим* 6, 4) и *וּמִשֵּׁ-אֶם, הָיָה* (*Дварим* 11, 13), которые помещают в кожаные коробочки. Их накладывают на голову (*тефиллин шель рош*) и на руку (*тефиллин шель яд*). Отрывки, закладываемые в *тефиллин шель рош*, пишут на отдельных кусочках пергамента, а отрывки, закладываемые в *тефиллин шель яд*, пишут на одном кусочке пергамента в четыре отдельных столбца. Десять законов, касающихся тефиллин – *халаха ле-Моше ми-Синай*. Тефиллин: (1) должны быть написаны чернилами (2) на *клафе*<sup>3</sup>, на стороне, которая была обращена к мясу животного, (3) кожаные коробочки должны быть кубической формы, (4) на боковой поверхности *тефиллин шель рош* должны быть вытеснены буквы *ש*; (5) прежде чем поместить отрывки внутрь коробочек, их заворачивают в ткань и (6) обвязывают волосом кашерного животного; (7) коробочки зашивают жилами кашерного животного; (8) в основании коробочек должны быть сделаны специальные отверстия для ремней, которыми прикрепляют тефиллин к телу; (9) эти ремни должны быть черного цвета; (10) узел, которым завязан ремешок, должен быть определенной формы.

*Тефиллин шель яд* накладывают на бицепс слабой руки (правша – на левую, левша – на правую), а *тефиллин шель рош* – надо лбом, в том месте, где начинается волосной покров (или начинался когда-то, если человек лысый).

Тефиллин требуют чистоты тела: недопустимо выпускать газы из кишечника, если наложены тефиллин; нельзя спать в тефиллин и есть в них, заходить в них в туалет или в баню. Если нет возможности оставить тефиллин снаружи (а то украдут), то можно плотно завернуть тефиллин в одежду или другую ткань, так чтобы даже кончик ремешка не высовывался наружу, и, держа сверток в правой руке возле груди, зайти в туалет.

Тефиллин накладывают каждый день, кроме шаббата и праздников, с утра до

<sup>3</sup> Кожу животного (коровы или оленя, например) разделяют на два слоя: тонкий, наружный слой (со стороны волос), и толстый, внутренний слой (со стороны мяса). Тонкий слой – тот, что со стороны волос – называется *духсустус*, а толстый – тот, что со стороны мяса – *клаф*. "Таков правильный вариант текста во всех древних рукописях. И таков нусах последней редакции Мишне Тора, вышедшей из-под руки Рамбама. Мнение Рамбама в этом вопросе совпадает с мнением рабейну Айгаона. Рамбам пишет в одном из респонсов (*симан* 139), что это, без всякого сомнения, правильное мнение, а тот, кто считает наоборот, учился у какого-то ремесленника, который не является специалистом в этом вопросе. С этим также согласны Рашба (*Тшувот, симан* 579) и Рамбан" (рав Йосеф Капах, комментарий к *Мишне Тора, гильхот тефиллин у-мезуза вэ-сефер тора* 1, 7).

захода солнца. Отец обязан купить сыну тефиллин, если тот уже научился поддерживать чистоту тела и беречь тефиллин. Женщины не обязаны накладывать тефиллин.

Следует стараться быть в тефиллин целый день, и в особенности – во время утренней молитвы. (*Мишне Тора, гильхот тефиллин у-мезуза вз-сефер тора 1-4.*)

**Итог** второй части главы (от пэрэка 12):

После того, как Моше знает, что вот-вот должна произойти *макат бехорот*, и он сообщает народу, чтобы те одолжили у египтян всякое имущество (и те им отдают, потому что теперь их уважают), Моше сообщает народу *мицват корбан песах*, который они должны принести в Мицраиме. У этой заповеди есть много подробностей, которые сводятся к одному – к символике готовности к немедленному выходу: поспешно съесть этот *корбан песах*, быть при этом одетым, в обуви и т.д. и т.п. (теперь мы можем понять агаду о Лоте, который пек мацу, т.е. делал все наспех – см. пример 3 в статье "Пшат и драш" во Введении к книге *Берешиш*). Это – мицва, которая дается в Мицраиме и актуальна только для того поколения. И также Моше сообщает им мицвот на будущие поколения, когда они придут в Эрец Кнаан – это заповеди, говорящие о хамец и маца: у нас есть *хаг ха-мацот* – это праздник, отличный от *хаг ха-песах*, и длится он семь дней. В это время нельзя есть хамец. Есть спор, есть ли у нас мицва семь дней кушать мацот (однозначный вывод мы еще не сделали) – и это только тогда, когда придут в Эрец Кнаан. И делать это надо в любом месте (в отличие от того, что *корбан песах* можно приносить только в Храме). Моше добавляет после этого еще несколько подробностей: то, каким образом выполняется заповедь *корбан песах* в Мицраиме: режут овцу и мажут притолоку кровью и т.д. И также упоминается здесь, что эта заповедь остается на будущие поколения. Подробности здесь не указаны, но принцип жертвы Песах остается тем же.

После этого написано, что бней Исраэль выполнили то, что им было приказано. В полночь происходит *макат бехорот*, и ночью же их выгоняют из Мицраима – против их желания и без подготовки: их прогоняют египтяне, чтобы они шли на три дня и служили Всевышнему. Понятно, что то, что написано, что тесто не успело закваситься – это не у всех шестисот тысяч человек тесто не успело закваситься, а у большинства. Почему не успело закваситься? Потому что они бежали с тестом на плечах (на спине), а когда человек двигается (т.е. и тесто постоянно находится в движении, бьется о спину), то тесто не всходит. И потом в пути у них тоже не было времени готовить лепешки, иначе как лишь в виде мацот – быстро, не давая тесту взойти, потому что они были все время в пути. Как мы скоро увидим, бней Исраэль двигались и днем, и ночью – до тех пор, пока египтяне не потонули в море.

Далее подводится итог: что вышли из Мицраима, жили там такой-то период времени, вышло такое-то количество людей, включая также *эрев-рав* и всякое имущество – *цон у-бакар*. И подчеркивается постоянно, что это – памятная ночь: это особое время выхода из Мицраима.

Дальше даны еще мицвот, связанные с различными деталями приношения жертвы *песах*. Есть спор касательно того, к чему относятся эти подробности: только к Песаху, который был в Мицраиме или также на будущие поколения. Нам кажется, что это было дано на Песах, который был в Мицраиме, но это – не обязательно:

можно понять и по-другому. И о чем это говорит? Что именно им – бней Израэль, которые вышли из Мицраима – можно кушать *корбан песах*. Возможно, это связано с тем, что было упомянуто в предыдущей параше про *эрев-рав*: так как с ними вышел *эрев-рав*, то теперь следует объяснить евреям, что эти *эрев-рав* не имеют права есть *корбан песах*, а только они, бней Израэль, в "одном доме" (т.е. в своей семье).

Затем Всевышний дает приказ освятить (т.е. посвятить Ему) каждого первенца, который рождается от человека и от животного с этого времени – со времени выхода из Мицраима. Моше, очевидно, делает это (в тексте не написано про исполнение). Моше сообщает о заповеди мацот, и что об этом надо помнить всегда, как будто это записано у тебя на руке и на лбу. И дальше сообщает заповедь о первенцах, которая относится к будущим поколениям – когда они придут в обещанную Всевышним страну. Это мицва, которая актуальна только в Эрец Израэль: когда бней Израэль будут жить в своей стране, то они должны выкупать первенца человека и первенца нечистого животного, а первенца чистого животного – приносить в жертву.